



CUADRO DE LA SALA CAPITULAR DE NUESTRA CATEDRAL



mapp



DONDE

cuando

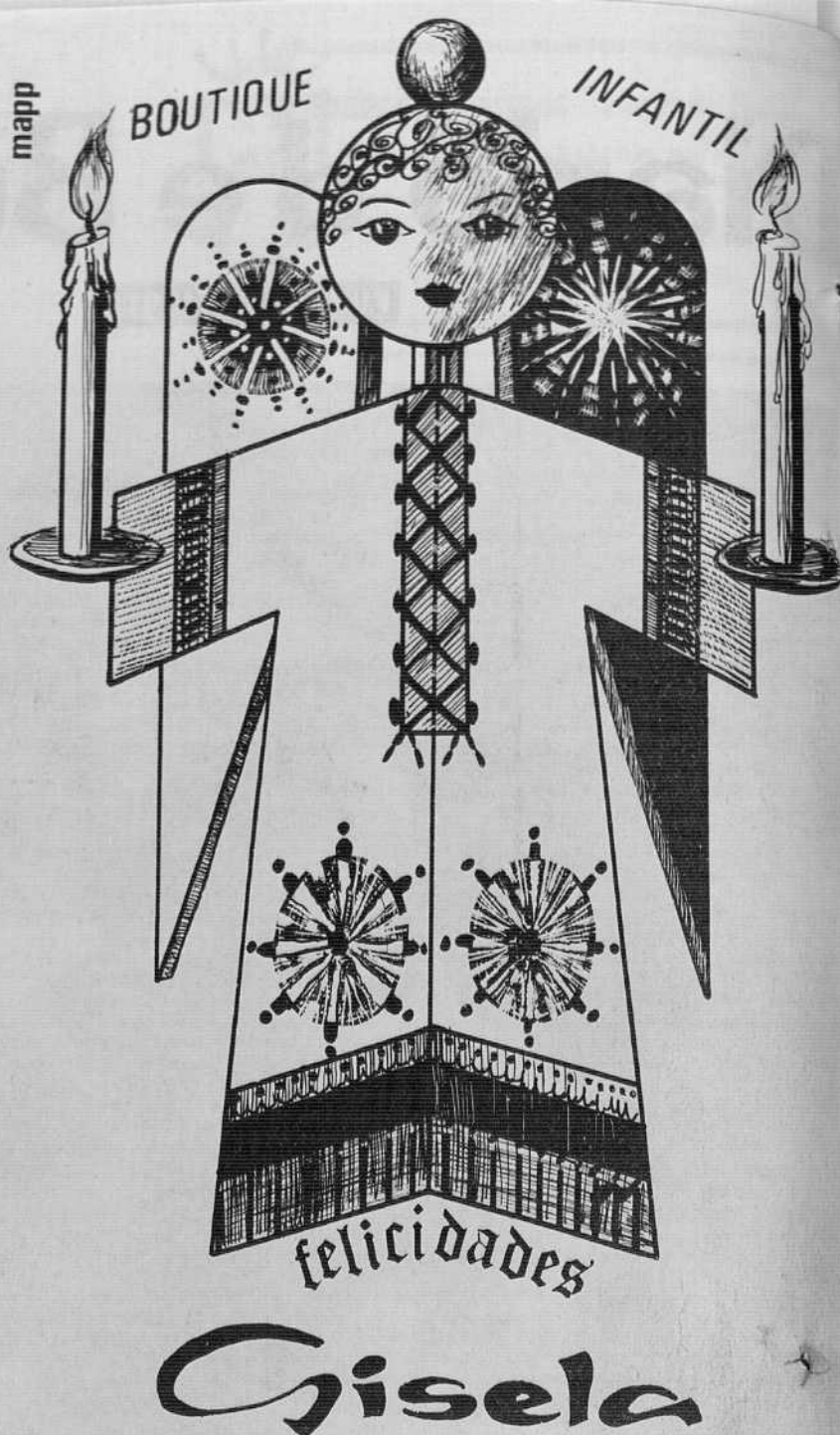
como

Su familia, y  
sus íntimos  
MERECEN  
REGALOS  
**JAVIER**

¡¡SON MA-RA-VI-LLO-SOS!!



mapp



MAPP

...DO  
MIN  
GO...

TEJIDOS - BOUTIQUE



felicidades

mapp



Vd. y los suyos, merecen descanso con el contacto de la... naturaleza.

URBANIZACION  
**FUENTES  
BLANCAS**



# Diario de Burgos

DOMINGO, 27 DE DICIEMBRE DE 1970  
PRECIO DEL EJEMPLAR:  
CUATRO PESETAS  
AÑO LXXX — N.º 24.614  
DEP. LEGAL: BU-5-1958



FUNDADO EN 1891

EMPRESA EDITORA:  
DIARIO DE BURGOS S. A.  
DIRECTOR:  
ESTEBAN SAEZ ALVARADO

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES:  
SAN PEDRO DE CARDENA, 34  
DELEGACION ADMINISTRACION: VITORIA, 13  
TELFS. { REDACCION: 201280  
ADMINISTRACION: 207148-49  
DELEGACION ADMON.: 202852

APARTADO:  
DE  
CORREO.  
N.º 46

## LIBERACION DEL CONSUL BEIHL



**Apareció en Wiesbaden  
en el día de Navidad**  
**Fue entregado por la ETA a  
miembros de la T.V. alemana**  
**Ayer llegó en avión a San Sebastián**  
**Parece que ha permanecido  
raptado en Francia**

Madrid (Resumen de "Cifra" y "Efe"). — Se ha producido la liberación del consul alemán de San Sebastián, Eugen Beihl, raptado por la ETA desde el pasado día 1.º de Diciembre.

El anuncio fue hecho a las 12,05 del día de Navidad, en San Juan de Luz, por el presidente del "Anai Artea", don Telesforo Monzón, quien ante los representantes de los medios informativos urgentemente convocados, manifestó que en estos momentos se encontraría en libertad "en algún lugar de Europa y en perfecto estado de salud".

Efectivamente, siete horas después la Embajada alemana en Madrid comunicaba oficialmente que el consul Eugen Beihl se hallaba sano y salvo en Alemania, en los estudios de Wiesbaden de la segunda cadena de la Televisión alemana.

### LIBERACION NOVELESCA

La liberación ha sido calificada por la propia Prensa francesa de "golpe de teatro", pues ha sido llevada a efecto dentro de usos puramente novelescos. El Sr. Beihl fue entregado a dos técnicos de la Televisión alemana antes citada, concretamente el comentarista Albert Gaum y el cámara Baldur Freck, mientras que dos compañeros suyos, el técnico de sonido André Chambrun y el asistente, Peter Kruse, quedaron en garantía y como rehenes en poder de la ETA, en caso de que el consul y sus acompañantes fuesen interceptados antes de llegar a Alemania.

**Dos sentencias de muerte  
por el intento de secuestro  
de un avión civil ruso**

**Otras nueve personas son condenadas  
a diversas penas de trabajos forzados**

**El proceso se celebró en  
Leningrado, a puerta cerrada**

Ottawa (Efe-Reuter). — Unos 250 miembros de la comunidad judía de Ottawa se presentaron ante la Embajada rusa en manifestación contra el proceso de once ciudadanos soviéticos, celebrado en Leningrado, por intento de secuestro de un avión, la mayor parte de los cuales son judíos.

Dos de los once han sido condenados a muerte y los demás a diversas penas en campos de trabajo.

**PETICION DE CLEMENCIA**  
Viena (Efe). — Simón Wiesenthal, director del Centro judío de documentación de Viena y autor de la obra "Así cacé a Eichmann", ha enviado una nota al presidente del Consejo de ministros soviético, Alexei Kosiguin, pidiendo clemencia para los once ciudadanos soviéticos, de origen judío, condenados a muerte en el proceso de Leningrado.

En el telegrama que ha dirigido a Kosiguin, Wiesenthal califica de "inhumana" la sentencia contra los dos hombres que con otras nueve personas más han sido procesados por intento de secuestro de un avión comercial ruso.

Hay silencio en torno al punto de origen del largo viaje, si bien todo parece indicar que se inició en Francia, cerca de San Juan de Luz, partiendo de un edificio alto y por tanto, todo hace suponer que localizado en un núcleo urbano, ya que el Sr. Beihl declaró que hubo de bajar bastantes escaleras.

Según manifestaron los periodistas representantes del segundo canal de la televisión alemana, "los secuestradores iban enmascarados y llevaban pistolas en el cinturón". El señor Beihl, con los ojos vendados y unas gafas oscuras sobre la venda, no pudo en ningún momento saber de dónde venía ni a dónde iba. Durante sus veinticuatro días de secuestro, el consul permaneció en una semioscuridad constante.

### REGRESA LOS DOS REHENES ALEMANES

San Juan de Luz (Francia) (Efe - Reuter). — Los dos alemanes occidentales, pertenecientes al personal de la televisión alemana, y retenidos por los miembros de la ETA en espera de la llegada del consul Eugen Beihl a la República Federal Alemana han podido regresar a su hotel a primeras horas de hoy. Los dos hombres, regre-

(Pasa a la página 15)

## OCHO MINISTROS HABLAN DE SUS MAS IMPORTANTES PROYECTOS PARA 1971

Barcelona (Cifra). — Ocho de los ministros del Gobierno sus respectivas competencias, en una encuesta que publica en el último número de la revista "Mundo".

Ministro de Asuntos Exteriores, Gregorio López Brailado su pronóstico político, sobre todo en lo que atañe a

cialmente vinculada a nosotros por la Historia, será objeto en 1971 de nuestra atención especial. Me propongo que los viajes que he anunciado para el año entrante, y que deseo abarquen a todos los países de nuestra estirpe, tengan un carácter pragmático, estudiándose a fondo las posibilidades de cooperación eficaz y viable en los campos económico, educativo, tecnológico, etcétera.

Ministro de Industria, José María López de Letona. — El problema de la contaminación del medio ambiente es sin duda el problema del siglo, y requiere soluciones cada vez más urgentes. A tal fin, el año 1971 habrá que reconocer las primeras medidas que permitan luchar contra

(Pasa a la página 15)

## BENDICION PAPAL



Ciudad del Vaticano. — El Papa Pablo VI bendice a la multitud de fieles congregados en la Plaza de San Pedro, en la fecha del día de Navidad. (Telefoto CIFRA)

## INTENSA OLA DE FRIO Y NIEVE SOBRE ESPAÑA

¡Cinco grados bajo  
cero en Sevilla!

Madrid. — Una intensísima ola de frío y nieve afecta a toda España. Las nevadas han alcanzado a extensas zonas de la Península y durante hoy la circulación se ha hecho muy difícil en numerosas rutas, habiendo quedado totalmente cerrados diversos puertos de montaña, mientras que en otros ha sido necesario el empleo de cadenas.

La nieve ha hecho acto de presencia hasta en zonas templadas, como en la provincia de Barcelona, diversos puntos de Andalucía y Extremadura. En Herrera de Alcántara, hacia veinticuatro años que no nevaba. En Sevilla el termómetro llegó a alcanzar los cinco grados bajo cero, que es la temperatura más baja registrada en aquel observatorio, desde hace cuarenta años.

En las zonas montañosas del Norte, diversos pueblos y localidades han quedado incomunicados por la nieve.

La ola de frío, no obstante, no ha alcanzado a las islas Canarias, en cuyas playas miles de turistas se han dado cita para pasar las Navidades y gozar de las excelencias climáticas del archipiélago.

## El ex-presidente de la URSS Nikolai Shvernik, fue enterrado ayer junto a la muralla del Kremlin

**Aunque se le esperaba, Breznev no asistió**

Moscú (Efe-UPI). — El ex-presidente soviético Nikolai Shvernik, que murió el jueves pasado, fue enterrado hoy junto a las murallas del Kremlin, según informa la Agencia "Tass".

El primer ministro Alexis Kosyguin y el presidente Nikolai Podgorny dirigieron el funeral. El ex-presidente soviético fallecido contaba 82 años de edad y ocupó su alto cargo durante la época de Stalin, desde 1946 a 1953.

El partido comunista soviético no ha asistido hoy a la ceremonia en la que se



## AL EMIGRANTE

**L**a contracción de preposición y artículo que hoy abre el título de nuestra sección, queremos que tenga significación de dedicación. Lo hacemos así porque dentro de nosotros palpita la alegría de saber a buen número de esos hermanos nuestros, padeciendo la condición de emigrantes, en visita fugaz y navideña. Si las fuerzas que no tenemos, nos asistieran en la medida del milagro; si esas fuerzas fueran capaces de convertir la más humilde de las plumas en unos brazos fuertes y numerosos, entonces no habríamos venido con una dedicación, sino con lo que deseamos desde lo más hondo de nuestro corazón, que es, ni más ni menos, el deseo de abrazarlos a todos, de imprimir en sus pechos las condiciones necesarias para que la tristeza del retorno a los países donde trabajan, se volviera dulce esperanza, anidada en la seguridad de que la vuelta definitiva a la Patria no está lejos.

No tenemos esas fuerzas ni tenemos los brazos que apetece al pensar en ellos. No tenemos siquiera una palabra válida que les llegue con la promesa de que tal día, ese de la vuelta definitiva, está cercano. Sólo tenemos, si acaso, una palabra de aliento, otra de gratitud y una tercera de hermandad. Pobre bagaje para ellos. Que lo reciban envuelto en un gran cariño que es todo lo que podemos darles.

Palabra de aliento para asegurarles que la Patria, esta España que se ve doloridamente sumida en aquellas circunstancias que al emigrante le alejaron de ella, que dice que no hay mal que cien años dure, que aquí hay muchos ojos que se van camino del cielo para pedir, con la misma fe que el Labrador pide las lluvias, que vuelvan pronto, que su sitio está entre nosotros, bajo el cielo de todos los españoles y al calor de los hogares que son suyos por derecho de nacimiento.

Palabra de gratitud porque ellos, los emigrantes, se fueron un día para que sobre la geografía de España cupiéramos los demás. Esta segunda palabra, como promesa firme, la acompañamos con la seguridad de que la pluma que nos asiste, no cesará en su empeño hasta que se consiga que no haya burgaleses que no piense en la gratitud que les debe y que hemos de hacer el día en que no haya corazón donde no anide el amor por el hermano emigrante, que, con su ausencia, hace posible esta vida nuestra bajo el sol que ellos renuncian.

Palabra de hermandad, esa misma que hace que los hermanos se sientan más unidos cuando están lejos. También una promesa al respecto: seguiremos luchando, sea como sea, sea contra quien sea, hasta conseguir que la Patria entera os declare españoles beneméritos, ya que vosotros os fuisteis para que fuera posible la España del desarrollo, la de la renta más elevada, la España que tiene obligación de ser más justa. No cesaremos hasta que eso sea verdad, hasta que se os ponga en el lugar que os corresponde, el mismo que está reservado a los mejores.

Aceptad ahora, hermanos emigrantes, nuestro sincero deseo de felicidad, arropado en vuestro pecho y llevadlo hasta los hermanos, que allá en el país de vuestro trabajo, no han podido tener una Navidad de villancico español.

**BURGENSE**

## TELEVISION ESPAÑOLA

### DOMINGO

|        |                                        |       |                                                           |
|--------|----------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------|
| 11:00: | La fiesta del Señor.                   | 21:00 | ña Dorrit, de Carlos Dickens.                             |
|        | Santa misa.                            | 21:30 | Telediario.                                               |
| 12:00: | Concierto.                             | 21:55 | Planeta azul.                                             |
| 13:00: | España en directo.                     | 21:55 | En equipo.                                                |
| 14:00: | Club mediodía.                         | 23:00 | Las tentaciones, de Antonio Gala. Hoy: «Oficios Divinos». |
| 15:00: | Noticias a las tres.                   |       |                                                           |
| 15:25: | Voces de oro.                          | 23:30 | Veinticuatro horas.                                       |
| 16:25: | El Virginiano: «El camino equivocado». |       |                                                           |

|        |                                                                                                                        |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17:50: | Carrusel del domingo.                                                                                                  |
| 18:40: | El país de la fantasía.                                                                                                |
| 19:05: | La semana que viene.                                                                                                   |
| 19:30: | Retransmisión de fútbol. En directo, desde el Nou Camp de Barcelona, entre los equipos Barcelona y Atlético de Madrid. |
| 21:30: | Telediario.                                                                                                            |
| 21:50: | Deportes.                                                                                                              |
| 22:00: | Sesión de noche: Ciclo de humor español: «Eloísa está debajo de un almendro».                                          |
| 23:25: | Tiempo para creer. Charla religiosa.                                                                                   |
| 23:55: | Veinticuatro horas.                                                                                                    |

### LUNES

|       |                                                                                                                      |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14:02 | Sobre la marcha.                                                                                                     |
| 15:00 | Noticias a las tres.                                                                                                 |
| 15:25 | Buenas tardes.                                                                                                       |
| 17:00 | Especial vacaciones. — «Bufallo Bill»: Largometraje. Con Gary Cooper, Charles Bickford, Jean Arthur y James Ellison. |
| 18:45 | Con vosotros.                                                                                                        |
| 19:35 | Ayer domingo.                                                                                                        |
| 20:25 | Esta noche...                                                                                                        |
| 20:29 | Novela. — «La peque-                                                                                                 |

## Emerson

El televisor  
del futuro  
**COMERCIAL  
VELO-MOTO**

## Alusión de los Infantes

Especialidad del día:

**LIEBRE CON ALUBIAS**

Servicio a domicilio. Telf. 205982

# QUISICOSAS

La irónica interrogante del gran escritor romántico, Mariano José de Larra «¿Quién quiere usted que le lea, si no es jocoso, ni mordaz, ni superficial?...» nos inspira, a veces, en las horas bajas de nuestro oficio, un serio motivo de reflexión.

Su admirativa exclamación «¡Oh, qué placer el de ser redactor!» llenanos también de cierto sentimiento meditativo.

Ahí es nada, amigos, conseguir, con los apremios y altibajos que la actualidad depara, algo original y ameno, que rompa la atonía de las horas grises y que sea como el diario albadonazo en el despertar de cada mañana y suene no como el eco de una lúgubre campana, sino la vibración gallarda de un clarín cargado de esperanza.

Difícil papel el nuestro, porque los comentaristas tanto pueden fallar en su diario enjuiciamiento de la actualidad, por destemplanza de ánimo y estilo, que por blandura, por irascibilidad en el planteamiento de los conceptos que por hibridez.

Mas a nosotros repele siempre el recurso de «bañar en la cuerda floja» y seguimos, con mejor o peor fortuna, en la idea de que al lector hay que servirle lo que más gusta a su paladar llamando al pan pan y al vino vino, sin dejarnos impresionar poco o mucho de momentáneos paréntesis y baches en las palpitaciones diarias del que-hacer general.

«Sírvasse el que quiera. ¡Felices Pascuas!». El dueño de cierto establecimiento de bebidas invitó a todo el mundo a saborear los ricos caldos de la tierra, a cuantos clientes le visitaron en la fiesta de Navidad.

En efecto, de las dos pequeñas cubas instaladas allí, quién tomaba blanco, quién tomaba tinto, y todos pudieron leer: «Aquí sólo se fía a personas mayores de 80 años que vengan acompañados de sus padres». Y debajo de una enorme cachava: «Reservado el derecho de admisión».

Eso se llama humor.

Pero lo sorprendente fue que la mayoría de los clientes prefirieron acercarse al mostrador y pagar el consumo. Si, esto va con la psicología del público que gusta ser elegante o pasar como tal.

Lo que se regala o lo que se rebaja de precio no suele tener ahora mucha aceptación.

Y luego dicen que los tiempos están difíciles. Navidades blancas. Los corresponsales de las agencias de Prensa nacional y extranjera vinieron afanosos a Burgos para conocer la sentencia pendiente de dar a conocer por el tribunal del Consejo de Guerra, pero se llevaron chasco.

Todavía hay que esperar. Mientras tanto, no han faltado quienes han echado de menos la posibilidad de trasladarse a esquiar a la alta Sierra. Pero están en condiciones las pistas montañosas de nuestra provincia para el bello deporte?

En cambio ayer en nuestras calles podía patinarse a gus-

to y se registraron caídas a porrillo.

Observadores forasteros aseguran que este año han visto menos luces de Navidad en la ciudad.

Se había hablado de instalar muchas miles de bombillas, pero ya se sabe, que existe tendencia a hinchar los números.

Claro que, como compensación, luce en la noche una monumental estrella de colores instalada en los torreones del castillo.

Hablemos con sinceridad y sin eufemismos: este año ni el comercio ni el Ayuntamiento se han volcado como en anteriores fiestas ni han su-

perado las iniciativas de Navidades anteriores. ¿Será que el mal momento económico influye y que el horno no está para bollos? Porque también los comercios han registrado menor movimiento en caja que otros años.

**Martinillos**

HA QUEDADO ABIERTA AL PUBLICO LA  
«EXPOSICION DE TEMAS NAVIDEÑOS»

DE LA

**CAJA DE AHORROS  
DEL CIRCULO CATOLICO**

En la tarde del pasado jueves abrió sus puertas al público la

«EXPOSICION DE TEMAS NAVIDEÑOS»

montada por la Asociación Belenista de Burgos, Obra Cultural de la

**CAJA DE AHORROS  
DEL CIRCULO CATOLICO**

en las oficinas de su sucursal urbana del Hondillo.

En ella se recogen los trabajos presentados a los distintos concursos que, para dar mayor realce a la campaña artística de Navidad, ha promovido esta Asociación, en los que han participado numerosos burgaleses de la capital y provincia.

Esta exposición podrá ser visitada:

Los días laborables, de 7 a 10,30 de la noche.

Los días festivos, de 12 a 2 del mediodía y de 5 a 10,30 de la noche.

entre

en los NUEVOS precios  
**ZANUSSI**

# ZANUSSI

dentro de su gama  
pone a la venta una  
superautomática  
al precio de  
**12.700 Ptas.**



B-51

- Por la favorable acogida que las amas de casa dispensan a nuestros productos
  - Por el aumento progresivo de nuestra producción.
  - Por nuestra adhesión al convenio para la ordenación de precios de los aparatos electrodomésticos.
- Ahora podemos ofrecerle, incluidos todos los impuestos:

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Lavadoras ZANUSSI desde    | 12.700,— Ptas. |
| Frigoríficos ZANUSSI desde | 6.500,— Ptas.  |
| Cocinas ZANUSSI desde      | 4.100,— Ptas.  |
| Lavavajillas ZANUSSI desde | 20.700,— Ptas. |

Visite a su distribuidor ZANUSSI.

(Pero comprenda, se lo rogamus, que él no pueda hacerle descuentos sobre estos nuevos precios. Son los mínimos posibles. Gracias).

## ZANUSSI

electrodomésticos  
una garantía que vale

Fabricado por IBELSA



Las mujeres de hoy  
son exigentes...

pero **MUY EXIGENTES**

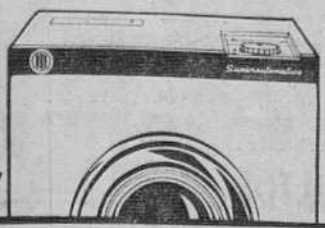
y "las muy exigentes"  
prefieren



cuando las  
señoras  
prefieren



...por **ALGO** será!



DISTRIBUIDOR OFICIAL

Comercial

**Alfer**

Madrid, 6 - BURGOS

**Alcén de los Infantes**

ESPECIALIDAD EN  
**COCHINILLO ASADO**

Servicio a domicilio Tef 205982



**El valor  
de un  
JUGUETE  
es la sonrisa  
de un niño**



Para colaborar en la felicidad de todos los niños y niñas de Burgos, hemos seleccionado la más variada colección de juguetes donde Vd. podrá elegir según sus deseos.

¡Venga a visitarnos!

Le esperamos en,

**Vacelsa**  
Juguetes

-recomendados por los Reyes Magos-

VITORIA, 10 - TELEFONO 20 65 43 - BURGOS



**JUGUETES  
DEPORTES  
DISCOS  
ELECTRODOMESTICOS**

cuatro departamentos  
atentamente especializados

BAR RESTAURANTE  
**PUERTA REAL**  
Pl. Rey San Fernando. 5  
**FELICIDADES**



Por Luis

ALBERDI ELOLA

# MONOGRAFÍAS BURGALESAS

## EL TEATRO PRINCIPAL SEGUNDA PARTE - EL «MUNDO» DEL TEATRO CAPITULO XI -(1)- OPERA

Esa novedad italiana llamada ópera se manifestó en 1597 en el Palazzo Corsi, de Florencia, y, con el tiempo, alcanzó tal importancia que fue considerada como "la obra magna del Arte musical". La primera ópera, "Dafne", era, en expresión de Hendrik Wan Loon, en "Las Artes", una fórmula híbrida de espectáculo musical, mezcla de trovadores, oratorio y más...

De la primera ópera española, "Selva de Amor sin amor", dijo el libretista, Lope de Vega, que "era cosa nueva en España", y se trataba de una égloga pastoril dedicada al Almirante de Castilla, sólo que de la fecha de su estreno no quedan sino conjeturas, pareceres dispares, porque unos la coinciden con las fiestas celebradas con motivo de la recuperación de la salud de Felipe III; otros, con las funciones que Madrid organizó en 1623 cuando el Príncipe de Gales vino a pedir la mano de la Infanta Doña María, y quienes afirman, como Barbieri, que fue representada en el Palacio Real en 1629, "cuarenta y dos años antes de la fundación de la ópera francesa". Pero sobre esta ópera existe una mayor oscuridad todavía, y es la tocante al autor de la música que el propio Lope, silencio, no obstante alabar las bellezas musicales del poema, por más que se haya atribuido a Bernardino Clavijo, maestro de la real Capilla.

En cambio se conoce que la maquinaria fue obra del famoso ingeniero florentino Lotti, autor de los parques y jardines de Aranjuez; que los personajes fueron Venus, Amor, Silvio y Jacinto, Mananares y un coro de tres amores, y que las decoraciones las pintó el castellano Vander; datos que nos suministran un raro ejemplar de la revista "Alrededor del mundo" en 1908, que, por cierto, estaba dirigida por un tal Joaquín de Elola.

Las compañías de ópera italiana no se presentaron en España hasta la Primavera

de 1708, reinando Felipe V, en testimonio de J. Wolf, en "Historia de la Música"; en Castilla, a principios del siglo XVIII, siendo notorio que triunfó definitivamente la ópera en 1721, en el madrileño teatro de los "Caños del Peral", primer antecedente del Teatro Real.

Con todo, lo importante en nuestro caso es constatar que la ópera fue una constante de las manifestaciones artísticas burgalesas, hasta muy entrado el siglo XX. Raro es el año del XIX que no luciera el Principal con una temporada de ópera bajo la dirección de renombrados empresarios, tales como Luis Justini, Leonardo Pastor, Luis Benorís, C. Parodi, Enrique Sureda, M. Stefano, Aristide Fiorini, Luis Medini, Enrico Lapresini, José Tolosa y Pablo Maximini, con la particularidad que en 1862 hubo tres, y en 1868, cuatro.

Ya en sesión de 26 de Agosto de 1859 se autorizó ceder el teatro al representante de la compañía de ópera, de Bilbao, para 30 funciones. Una curiosa carta dirigida al Ayuntamiento por Forelo Bartoloni, que transcribimos con su pintoresca redacción testimonial que nuestro teatro era deseado por las buenas compañías del género; estaba fechada en Madrid, el 14 de Agosto de 1866, y decía así: "Por encargo del célebre tragico italiano Ernesto Rossi que actualmente se halla en Barcelona, actuando con grande fanatismo, y el Sec. tendre pasará en este Teatro de la Zarzuela por 20 funciones, y deseo del mismo dare en esa ocho funciones Ruego contestarme más pronto posible, enterándome qué gastos tiene el Teatro de Burgos, lo más reducido, para proporcionare ne próximo Octubre a ese público de admirare al más gran tragico de Europa De V E umil servidor".

El primer repertorio que tenemos registrado corresponde a Junio de 1861, y comprende, nada menos "Hernani", "El Trovador", "Lombardi", "Due Foscari", "Nabucodonosor", "El Barbero de Sevilla", "Lucrecia Borgia" y "Lucía de Lammermoor". En 1862, se estrenaron "La Sónambula", "Don Pascual", "El Polinto" y "Otelo"; en 1865, "I Puritani", "Norma" y "Un ballo in máscara"; en 1868 "Linda de Schamouni", "Martha", "La Favorita" y "Rigoletto"; y en 1890, "La Gioconda" aparte de representarse también "La Africana", "Dinorah", "Fausto", "Fra Diavolo" y "La Traviata". En febrero de 1881 registró el Principal uno de sus más resonantes éxitos con la participación del famoso tenor Enrico Tamberlick, del Teatro Real.

En cuanto a compañías de teatro, en 1868, la de Parodi, con las tipleas Gianfranceschi y Vardoni, los "primeros señores" Gulli y Maristany el barítono Grandi y el ba-

jo Rodas; en 1890, la de Medini, con las tipleas dramáticas Amalia Paoli y Matilde Frías, las tipleas del género lírico Enriqueta de Baillon y Josefa Montana, la mezzo-soprano Margarita Fabregas, los tenores Poner, Gennari y Masip, los barítonos Zanón y Mestres y los bajos León y Cabrer; en 1891, la de Lapresini y Mazzi en la que figuraban el barítono burgalés Luis García Prieto y la prima donna Soledad Curieses-Barbaglia; en 1894, las tipleas dramáticas Carolina Caroli y Elisa de Sanctis, los tenores C. Menchaca y L. Simonetti los barítonos L. Borgia y J. Rovira y los bajos N. Serra y J. Boldú y en 1895 la de Lambertini, que puso en escena "Cavalleria rusticana" con la participación de los artistas niños Dora y Giorgio Lambertini.

Antes de penetrar en el siglo XX, es de resaltar el curioso caso de "absolutismo" (satirizado por Arderius, al crear "Los Bufos") que rigió entre los artistas, particularmente del género lírico, durante el último tercio del XIX, consistente en que todos, en su género, pretendían ser destacados en los carteles como "primeros" y "absolutos", incluso los apunadores, reservándose el título de "absolutísimo" para el director, y dejando la peor parte para las "señoras" del coro, que tenían que contentarse con el calificativo de tipleas "relativas". De tal "absolutismo" es muestra la compañía que actuó en 1892, la de Tolosa-Nevada, cuya lista se componía como sigue: primas donnas sopranos absolutas Emma Cisterna y signora Agnese Salvatore; primi tenori absoluti Dante del Papa y Francesco Pandolfini; primi baritoni absoluti Rodolfo Angelini y Giuseppe Merly; primi bassi absoluti Gaetano Roveri y Amilcare Monchero y direttore absolutísimo Telesforo Bustingorry; sólo que éste "absolutísimo" daba el camelo de presentarse como italiano, siendo así que el apellido es, a todas luces, netamente vascongado.

La ópera es todavía noticia destacable en la historia del Principal, durante la primera década del presente siglo; pero decae su participación a partir de 1912 tan vertiginosamente, que de 1920 a 1940 queda limitada a contadísimas ocasiones, lo cual tuvo su justificación en el auge que tomó el género lírico español, al soplo creador de Vives, Serrano, Luna, Calleja y Penella, aparte de otros compositores de estéticas más elevadas, como Granados, Usandizaga, Falla, Turina, Conrado del Campo y Jesús Guridi.

Descendiendo a detalles, viene al caso recordar que E. Giovanni dirigió dos temporadas en 1903, y que en ocasión de representarse la ópera de Bellini, "La Sonnambula", el 8 de Marzo del mis-

mo año, actuó en uno de los intermedios el violinista de diez años Francisco Esteve, discípulo de J. N. Quesada, interpretando la fantasía del trovador "Gradus ad Parnasum" y una difícilísima sonata de Clemence, con "excelente digitación, extraordinaria habilidad y exquisito gusto para el claroscuro". El precoz artista era hijo del jefe del Servicio Agronómico, Francisco Esteve.

1905 nos reserva un auténtico espectáculo, pero en sentido peyorativo, porque la compañía Bauzá-Simonetti dio en interpretar "La tempestad", sin el elemento básico indispensable en la orquesta, "por la falta absoluta de la cuerda", que ya es decir. Con todo, es el año 1907 el que da el campanazo con el "patinazo" de la compañía de Joaquín Limiñana, pues después de anunciarse a bombo y platillo para el 18 de Abril, con la soprano Elena Fons y 34 profesores de orquesta, que debían interpretar "La Africana", "Aida", "La Bohème" y "Carmen", tomó las de San tander, sin miramiento al público burgalés ni al respeto debido a su Ayuntamiento; "espantá" que hizo exclamar al comentarista del día: "Han hecho lo del cura de Tórtolas, bajándose del púlpito, dijo, ¡ahí queda eso!", lo cual venía a confirmar que el cómico que no la hace a la entrada, lo hace a la salida, sólo que esta compañía lo efectuó con bastante antelación.

Las dos grandes actuaciones de 1909 correspondieron a la compañía Lilipuziana, de Roma, llegándose a afirmar de su triunfo que "no cabe interpretación más magistral ni mayor lujo en el decorado, vestuario y atrezzo". A este mismo año corresponde también un gran adelanto en la literatura teatral: la adaptación al castellano de la ópera italiana, "cuya primera manifestación en el teatro de Burgos (13 de Abril) no ha podido ser más brillante".

Por lo demás, registramos en 1908 la actuación de Elena Fons y Gerardo Gerardi; en 1912, la brillante temporada de ópera cómica bajo la dirección de Amadeo Granier; en 1919, el éxito de la soprano Cecilia Doncos; en 1929, la presentación de la compañía del maestro Sabater, del Liceo de Barcelona; en 1931, la de la llamada "ópera flamenca", que no agradó; en 1933, la actuación de la compañía de ópera de cámara rusa "Onig"; en 1940, la de los aplaudidos cantantes María Espinalt, F. Sanagustín, Fuste y Gorgé, y, finalmente, en 11 de Mayo de 1946 el éxito de la Compañía dirigida por Enrique Inchausti, a los acordes de "Madame Butterfly", interpretada por el tenor burgalés Gregorio Blanco y las sopranos María Luisa González y Mercedes Diezgueta. ¡Qué tiempos aquellos!



# PRECISAMOS ENCARGADO

de distribución, de publicidad, con vehículo, referencia y varios repartidores:

## EXIGIMOS:

Jornada completa, estar dispuestos a viajar por toda la provincia de BURGOS:

## OFRECEMOS:

a encargado, sueldo fijo, seguridad social, dietas y kilometraje; y repartidores, sueldo fijo, seguridad social y dietas. Interesados acudir día 29, martes, de 11 a 2 y de 4 a 6, a Héroes de la División Azul, núm. 3, 4.º C

**PUBLINTER, S. A.**  
**BURGOS**

(ROC. Núm. 1.677).

# VIDA RELIGIOSA

## SANTORAL

La Sagrada Familia: Jesús, María y José. Ss. Juan, ap., ev., Máximo, obs.; Teodoro, Teófanos, mjs.; Nice-rata, vg.

Misa de segunda clase y color blanco de la Sagrada Familia.

## SANTOS DE MAÑANA:

Los Santos Inocentes. — Ss. Eutiquio, pb.; Domiciano, dc.; Domna, Agape, Teófila, vgs.; Indes, Cástor, Víctor, Rogaciano, Troadio-Cesáreo, mrs.; Domnión, pb.

Misa de segunda clase y color blanco de los Santos inocentes.

## CULTOS

CAPILLA DE SANTIAGO (Catedral). — Cultos mensuales de la Medalla Milagrosa.

Por la mañana, a las ocho y media, misa de comunión.

Por la tarde, a las siete menos cuarto, rosario, ejer-

cicio, exposición, adoración, bendición y reserva

El novenario de misas y rosarios que dará comienzo el martes, día 29, a las siete y cuarto de la tarde, en la iglesia parroquial de La Anunciación, será aplicado por el eterno descanso del alma de

EL SEÑOR

**DON VICTORIANO  
GONZALEZ VELASCO**

Que falleció el día 19 de las corrientes.

(Q. E. P. D.)

LA FAMILIA agradecerá la asistencia a dichos actos de caridad.



PRIMER ANIVERSARIO  
DE  
EL SEÑOR

**DON MOISES GOMEZ GONZALEZ**

Que falleció el día 29 de Diciembre de 1969

(Q. E. P. D.)

Su esposa, doña Anselma Bayo Ballesteros; hijos, Moisés, Gonzalo, Javier, Salvador, Carlos, María de los Angeles y María del Pilar; hijos políticos, Petra Alvarez, María del Carmen del Alamo, María Antonia Torres, Consuelo Gómez, Benjamín dos Santos y César Martín; hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia

RUEGAN una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia al funeral que se celebrará el martes, día 29, a la UNA del mediodía, en la iglesia parroquial de Santiago Apóstol, de Quintanilla de Pienza (Burgos).

Actos de caridad por los que les quedarán sumamente agradecidos.

Burgos, 27 de Diciembre de 1970



LA SEÑORA

**DOÑA VICENTA POZA ARCE**

Que falleció el día 25, a los 47 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

(Q. E. P. D.)

Su apenado esposo, don Marcos Alonso Lucio; hijos, Raquel, Gilberto, Alfonso y Juan Manuel; padres, Martiniano y Paulina; padre político, Marceliano; hermanos, tíos, primos y demás familia

Al participar a sus amistades tan sensible pérdida, ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. (El entierro se verificó ayer).

Vivía: Pérez Platero, 11, 1.º derecha.

Burgos, 27 de Diciembre de 1970.



Primer aniversario  
DE  
LA SEÑORA

**DOÑA SILVINA DELGADO BARRIOS**

(Viuda de don Gregorio Casado Prado)  
Que falleció el día 29 de Diciembre de 1969

(Q. E. P. D.)

Sus apenados hijos, Miguel, Gregorio, José, Mercedes, Manuel y Alberto; hijas políticas, Pilar Martínez de Juana, Marmandina González Martínez, María-Rosario Gorriz, Tomás Criviño Esteban, María-Luisa Sanz Ortega y Adela Aguilar Mondéjar; nietos, sobrinos, primos y demás familia

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia al funeral que se celebrará el martes, día 29, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de San Gil.

Acto de caridad por el que les anticipan las más sinceras gracias.

Burgos, 27 de Diciembre de 1970.



LA SEÑORA

**Doña Sofía Barbero González**

Falleció en Burgos el pasado día 24 del actual, a los 49 años de edad, confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

(D. E. P.)

Su resignado esposo, don José Suárez Palomino y familia

Expresan su más sincero agradecimiento a cuantas personas tuvieron a bien en asistir a las honras fúnebres y sepelio celebrados en la villa de Pradoluengo, el día 25 de los corrientes.

Burgos, 27 de Diciembre de 1970.

"La Misericordia".



EL SEÑOR

**DON CRISTOBAL SAIZ SAIZ**

Falleció el día 24 de Diciembre, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

(Q. E. P. D.)

Su apenada esposa, María Reoyo Monedero; hijos, Román, Maruja, Digna, Presentación, Cristóbal y Juan José; hijos políticos, Carmen Ayala, Eugenio Oller, Carlos Conde, María Paz Rueda; nietos, hermanos y demás familia

RUEGAN una oración por el alma del finado y agradecen la asistencia al entierro y funeral celebrado en el día de ayer, en la parroquia de San Lesmes, Abad.

Burgos, 27 de Diciembre de 1970.



LA SEÑORA

**DOÑA PAULA CALLE SERRANO**

(Viuda de Valentín Ruiz)

(Industrial que fue de esta plaza)

Falleció el pasado día 23, a los 61 años de edad, confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

(Q. E. P. D.)

HIJOS, HERMANOS, NIETOS Y DEMAS FAMILIA

Suplican una oración por su alma y la asistencia al novenario de misas y rosarios que darán comienzo mañana LUNES, día 28, a las 7,45 de la tarde, en la iglesia parroquial de San José Obrero.

Actos piadosos de caridad por los que les anticipan las más expresivas gracias.

Burgos, 27 de Diciembre de 1970.



EL SEÑOR

**D. ALEJANDRO SAIZ CAMENO**

Falleció en el día de ayer, a los 68 años de edad, en Modúbar de la Cuesta, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

(D. E. P.)

Su apenada esposa, doña Matilde Moreno; hijos, doña Amalia, don Angel, don Jesús, don José, don Eladio, doña Amparo, doña Benita, don Avelino y Fray Alejandro (religioso de San Juan de Dios); hijos políticos, don Domiciano Palacios, doña Encarnación García, doña Juana Maeso, doña Benedicta García, don Ramón Marcos y don Daniel Calvo; hermanas, doña Avelina y doña Martina; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familia

Ruegan una oración por su alma.

Las honras fúnebres y funeral se celebrarán HOY, DOMINGO, a las CUATRO, en MODUBAR DE LA CUESTA, acto seguido la inhumación del cadáver en el Cementerio municipal.

Modúbar de la Cuesta, 27 de Diciembre de 1970.

"La Cruz"



## INFORMACION OFICIAL

### ADMINISTRACION DE CORREOS

**TARIFAS POSTALES.** — Correos recuerda que, con arreglo al artículo primero del Decreto de 30 de Mayo de 1970, por el que se modificaron las tarifas postales, el franqueo de las cartas, papeles el interior de las poblaciones queda equilibrada al del resto del territorio postal de España, es decir, a dos pesetas cada fracción de 20 gramos.

### INFORMACION MILITAR

**ASCENSOS.** — Se asciende al empleo de teniente coronel al comandante de Ingenieros don Carlos Orgaz Bueno, de la Academia de Ingenieros, quedando disponible en Burgos, agregado a dicho Centro hasta fin del curso actual, 15 de Julio de 1971.

**DESTINOS.** — Pasa al Parque de Maestranza de Artillería de Burgos el capitán de dicha Arma don Miguel Rigo Ollers, disponible en Baleares.

### DELEGACION DE TRABAJO DE BURGOS

**COMERCIO DE JUGUETERIA Y ARTICULOS PARA REGALO.** — De conformidad con lo dispuesto por la Dirección general de Trabajo, se autoriza la apertura de los establecimientos

indicados el martes, día 5 de Enero, víspera de la festividad de Reyes, hasta las 12 de la noche, abonándose al personal a su servicio como horas extraordinarias las que excedan de la jornada normal.

### HERMANDAD DE RETIROS DE LOS TRES EJERCITOS

**BECAS "FUNDACION MARQUES DE SALES".** — Esta Fundación, con fecha 21 del corriente mes, ha hecho pública la convocatoria siguiente:

Cinco becas de estudio de 15.000 pesetas cada una para huérfanos de militares.

Cinco bolsas de ayuda de 15.000 pesetas cada una, para viudas de militares.

Cinco becas de estudio, de 15.000 pesetas cada una, para hijos de productores.

Cinco bolsas de ayuda, de 15.000 pesetas cada una, para viudas de productores.

Quiénes deseen optar a ellas, pueden dirigirse a la Secretaría de la Fundación —paseo de Rosales núm. 16, Madrid (8)— acompañando a la solicitud los datos y documentos justificantes que estimen convenientes hasta el día 31 del corriente mes de Diciembre.

Burgos, 26 de Diciembre de 1970.

**MOVIMIENTO DEMOGRAFICO.** — Durante el día de ayer se verificaron en el Registro civil las siguientes inscripciones:

**Nacimientos.** — José Antonio Arenas Sanlázaro, Ana Berta Cuñado Nafria, Victorino Galaz García, Clara Isabel Blanco González, Antonio Hernando Algarra, Ismael Villanueva Alonso, José Antonio Santos Albillos, María de la Concepción Gonzalo Dalmáu, María Jesús Peña Peña.

**Defunciones.** — Antonio Dos Anjos Duarte, de Café de Castelo-Branco (Portugal), 28 años; María Amelias Dos Rei, de Castelo-Branco (Portugal), 26 años; Cristóbal Sáiz Sáiz, de Riocerezo, 73 años, Avenida del General Vigón, A y Vicenta Pozza Arce, de Arcelares del Tozo, 49 años, Pérez Platero, 11.

**EL CUPON PRO CIEGOS.** En el sorteo celebrado en el día de ayer resultó premiada con 1.250 pesetas el número 834 y con 125 pesetas todos los números terminados en 34.

de la tarde, 679,8; a las siete de la tarde, 678,4.

**Temperatura ambiente.** — Máxima, 0,0 grados a las 15 horas; 3,0 grados a las 18 horas.

**Dirección y velocidad del viento.** — A las ocho de la mañana, S-4 kilómetros; a la una de la tarde, calma; a las siete de la tarde, calma.

**Precipitación, 3,6.**  
**Humedad, 78 por 100.**

**ACCIDENTES DE TRAFICO.** — A las ocho y media de la mañana del pasado día 25, dentro del término de Valdorros, kilómetro 280,700 de la carretera Madrid-Irún, se salió de la calzada volcando, el automóvil matrícula M-884337, que conducía José Luis Atienza López, de 26 años, de Madrid, a quien acompañaba su esposa María Luisa López Domínguez, de 19 años. Ambos resultaron con heridas de pronóstico grave, siendo trasladados a nuestra ciudad e ingresados en la clínica de San Juan de Dios. Fuerzas de la Guardia civil practicaron diligencias.

A las cuatro y veinte de la tarde de ayer, al llegar al kilómetro 4,700 de la carretera Burgos - Cardenadijo, término de esta última localidad, debido a la nieve, patinaron y chocaron el turismo matrícula BU — 25.703 y el camión BU — 34.759. Conducía el vehículo ligero José Antón Palacios, de 34 años, a quien acompañaba su esposa. Ambos resultaron ilesos. El conductor del camión, José María Fernández de la Hera, de Modúbar de la Emparedada, no sufrió daños. Fuerzas de la Guardia civil practicaron diligencias.

rrano, fallecida el pasado día 23 del corriente mes (Q. E. P. D.) dan las más expresivas gracias a cuantas personas asistieron al entierro y funeral celebrados por el eterno descanso de su ma.

**SORTEO.** — La brigada de Tropas Sanitarias de la Cruz Roja nos comunica que ha correspondido al núm. 8.200 la cesta de Navidad sorteada por dicha institución.

## ESQUI - PLAYA DE NIEVE

Podemos ofrecerle unas vacaciones distintas e inolvidables en las mejores estaciones invernales de España, Francia, Suiza, Austria e Italia, como Sierra Nevada o Formigal. — La Mongie o Chamonix — Gstaad o St. Moritz. — Lech o Cortina D'Ampezzo y otras muchas más.

Viajes individuales y también para grupos.

Consulte nuestra amplia y variada oferta de precios. ¡Se asombrará!

## Viajes ARALAR

Calera, 5. G. A. T. 128  
Teléfs. 202053 y 201426  
BURGOS

**FARMACIAS DE GUARDIA.** — Atienza, Laín Calvo 19; Tomás, Concepción, 12 y Carcedo, calle Vitoria (Barriada Juan XXIII).

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

**AVENIDA.** — Hoy, 5,30, 7,45 y 10,45. Fabuloso estreno todo juventud, todo alegría, todo diversión. «Chicas, golpes... y la milla» (s. c.). Una apoteosis de optimismo y de buen humor entre canciones, peleas y amor. Tolerada menores.

**CALATRAVAS.** — Segunda semana. Últimos días! Hoy, 5,15, 7,45 num. y 10,45, estreno en Todd-Ao, 70 mm. Color. «Fortunata y Jacinta» (3 R). (Historia de dos casadas) La obra más significativa de Pérez Galdós. Con Emma Penella, Liana Orfei, Máximo Valverde. Mayores 18 años.

**COLISEO.** — Hoy, de 4 a 1. Un memorable programa de Pascuas. «Tambores de África» (2). Grandioso estreno. Espectacular, patética, asombrosa y «El rey del peligro» (2). El film más jocosos y desternillante, campeón de la risa. Menores.

**CONDAL.** — Continúa de 4 a 1. Hoy, el programa más sorprendente y sensacional de estas Fiestas «El señor doctor» (2). En Tecnicolor, por «Cantinflas» y «Nacida libre» (1), en Todd-Ao y Tecnicolor. Mayores de 14 años.

**CONSULADO.** — «Adán también tenía su manzana» (s. c.). Jack Lemon y Carol Lynley. Adán tiene su manzana en unos apartamientos preciosos para «Evas» solas. Una comedia picaresca, fantástica. 5,30, 7,45 y 10,45. Mayores 18.

**CORDON.** — 5,15, 7,45 y 10,45. ¡Monumental estreno! El último y más colosal film de un gigante del cine: John Wayne en «Chisum!» (2). Panavision. Tecnico-



Del DIARIO DE BURGOS correspondiente al viernes, 27 de Diciembre de 1940

**SOLEMNES cultos** se celebraron el pasado miércoles en todos los templos, con motivo de la fiesta de Navidad. Asimismo fueron servidas comidas extraordinarias en los Centros benéficos, obsequiándose, además con diversas golosinas a los acogidos en dichos establecimientos por la Juventud femenina de Acción Católica.

● **POR decreto** del Ministerio de Agricultura se ha autorizado la instalación de una fábrica azucarera en Aranda de Duero.

● **TEMPERATURAS** extremas: 2,6 bajo cero de máxima y 6,2 bajo cero de mínima.

● **MADRID.** — La noche de ayer fue la más cruda del invierno. A las diez de la noche los termómetros marcaban cuatro bajo cero. Informes recibidos por la Agencia «Efe» dan cuenta de que la ola de frío es general en toda Europa, habiendo quedado bloqueados por la nieve en Yugoslavia varios trenes y autobuses.

### NUESTROS TELEFONOS

Redacción 201280  
Administración 207148-49

## EXPOSICION JUGUETES CAMPO GRANDES ALMACENES

## CENA FIN DE AÑO BAR RESTAURANTE EUROPEO FIGON DE ASADOS CABORNERO

PRESENTAMOS UN SABROSISIMO MENU AMENIZADO POR EL CONJUNTO MUSICO-VOCAL

### «EXTENSION 70»

CON SU NUEVO SISTEMA REGALAMOS BOLSAS SORPRESA

SORTEO DE REGALOS • RESERVE SU MESA LLAMANDO A NUESTRO TELEFONO ♦ 209631 ♦

## VENDEDOR

Importante Empresa dedicada a la venta de «Cupones Regalo» necesita vendedor para Burgos y provincia. Mínimo garantizado con cartera actual de clientes 5.000 pesetas mensuales. Comisión prevista tras labor tres meses 12.000 pesetas.

Interesados dirigirse Apartado 823, San Sebastián indicando actividad actual y experiencia en ventas.

Hoy, domingo, día 27

## A BELORADO

Gran baile en Sala Fiestas ORO NEGRO  
Salida: 6 tarde.

## A VILLANUEVA DE ARGAÑO

Gran baile en SALA MOLINO  
Salida: 6,30 tarde

## A SASAMON

Gran baile en Salón  
Salida: 6,30 tarde

## A VILLEGAS

Fiestas-Balles  
Salida: 6,30 tarde

## A MELGAR DE FERNAMENTAL

Gran baile en Sala Fiestas PERLA  
Salida: 7 tarde.

## PRADOLUENGO

Gran baile en Sala Fiestas OROPESA  
Salida: 7 tarde

## Viajes Clunia

Ag. V. G. B. 134  
Paloma, 25 — Burgos.  
Teléfono 206633

**CONATO DE INCENDIO.** A las doce menos cuarto de la noche del viernes, acudieron los bomberos a sofocar un pequeño incendio registrado en la casa número 5 de la calle Caja de Ahorros Municipal, donde se prendió el hollín de la chimenea.

**BOLETIN METEOROLOGICO.** — Comprensivo de los datos recogidos ayer en el Observatorio del Instituto de Enseñanza Media femenino: Barómetro. — A las ocho de la mañana, 679,3; a la una

**NUESTROS TELEFONOS:**  
Administración 207148.  
Redacción 201280.

## Lavadora

Super automática

# NEW POL

Secado total

HOY, «DIA DEL ANTI-GUO ALUMNO MARISTA» Hoy, domingo, los antiguos alumnos maristas celebrarán su fiesta anual. Con este motivo se han organizado los siguientes actos:

A las doce de la mañana, en la capilla del Liceo Castilla, santa misa. A la una de la tarde, en el salón de actos del Colegio, asamblea extraordinaria. A las dos y media de la tarde, almuerzo de hermandad de todos los antiguos alumnos.

DOMINGO, 3 DE ENERO

## A LOGROÑO

Todos a animar a nuestro Burgos C. F. Varias salidas. Gran caravana de magníficos autocares con calefacción.

## A MADRID

Fin de semana.  
Salida: sábado 4 tarde.

## Viajes Clunia

AG. V. G. B. 134  
Paloma, 25 — TI. 206633

**GRATITUD.** — Hijos, hermanos, nietos y demás familia de doña Paula Calle Se-

## SUPERLAVADORAS

# Crolls

- Técnica más avanzada
- Seguridad más absoluta

Admírelas en:

# Auto

# DAZ

# Anamar

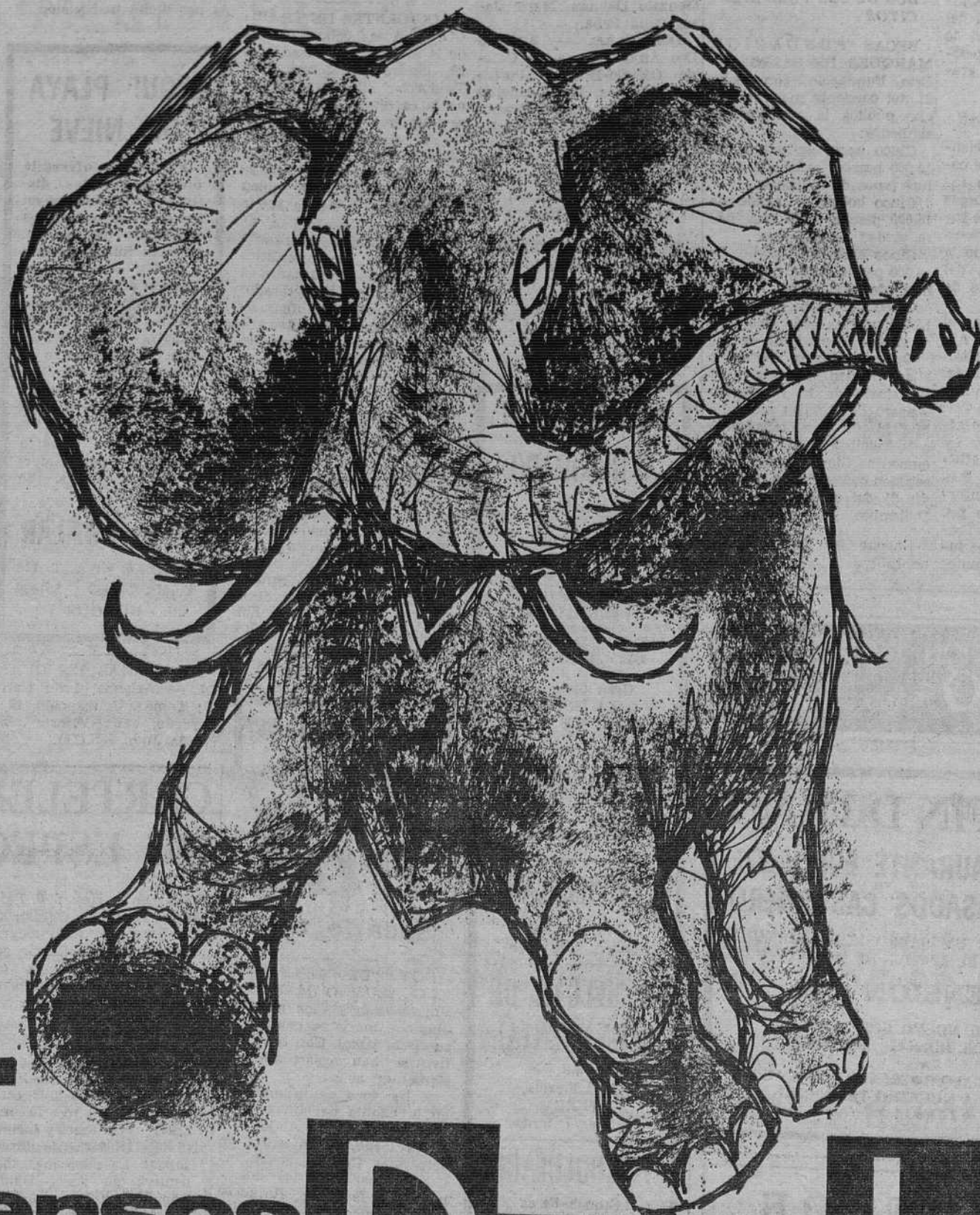
CALLE MADRID, 10.

BURGOS



**piensos con**

**FUERZA**



**piensos**

**PASCUAL**

FABRICAS EN  
ARANDA DE DUERO  
Y ZARAGOZA

CON NUESTROS MEJORES DESEOS  
DE FELICIDAD Y PROSPERIDAD.  
**PASCUAL HERMANOS**



# DONATIVOS PARA LA CAMPAÑA DE NAVIDAD

Relación de los donativos recibidos en el Gobierno Civil, con destino a la Campaña de Invierno:

|                                                             |                     |
|-------------------------------------------------------------|---------------------|
| Progueria Nieva                                             | 500 Ptas.           |
| Luis Villanueva Palomares                                   | 200 "               |
| Club Campeador                                              | 1.000 "             |
| Capitanía General                                           | 3.000 "             |
| Excmo. Sr. D. Tomás García Rebull                           | 1.000 "             |
| Quintiliano Moral Gutiérrez                                 | 500 "               |
| Casa Campo y Cylsa                                          | 3.000 "             |
| Juan Moral Real                                             | 500 "               |
| Una empresa de Burgos                                       | 20.000 "            |
| Electra de Burgos                                           | 15.000 "            |
| Viuda de López Mata                                         | 1.000 "             |
| Ismael G. Rámila                                            | 200 "               |
| Mequialades González                                        | 1.000 "             |
| Familia Vergara                                             | 500 "               |
| La Catalusa                                                 | 200 "               |
| Funcionarios de la Delegación provincial de Abastecimientos | 1.020 "             |
| Editorial Santiago Rodríguez                                | 2.000 "             |
| Calzados Pérez                                              | 2.000 "             |
| Tableros BOM                                                | 10.000 "            |
| <b>SUMA TOTAL</b>                                           | <b>62.620 Ptas.</b> |

**CAFETERIA ISLA**  
le ofrece sus servicios para:  
• INAUGURACIONES  
• LUNCH  
• BAUTIZOS  
• BANQUETES  
**CAFETERIA ISLA**  
SERVICIO A DOMICILIO  
TELEFONO: 205982

## ¡¡ATENCIÓN NIÑOS!!

Vuestra función infantil de

**HOY**

5,30 tarde, en el

**GRAN TEATRO**

Ante el rotundo éxito obtenido el día de Navidad y para que ninguno de vosotros dejéis de verla

**HAMELIN**

El más leído de los cuentos en la más maravillosa película Y un precioso complemento de TOM Y JERRY (Gato y ratón)

**PRECIOS:**  
Butaca Patio 15 Ptas  
Principal 10 "  
Preferencia 5 "

## BACHILLERES (600 PLAZAS)

(14.000 pesetas mensuales)

Cuerpo General de Policía (subinspectores). Varios con título, (de grado medio, bachiller superior, magisterio, etc.). De 18 a 30 años. Exámenes probables en Abril o Mayo. Instancias hasta el 9 de Enero de 1971. Más de 14.000 pesetas mensuales, a parte trienios y pagas extras. Clases orales y por correspondencia. CONTESTACIONES GARANTIZADAS (600 pesetas). Con las que han ingresado el 99 por ciento de los opositores, desde hace 25 años. (Edición 1970) cerca de 1.500 alumnos ingresados y diez veces el número 1. Preparación dirigida por el Comisario H. Letrado D. Nicolás de la Carrera del Castillo, autor de las contestaciones. Se remite programa e información con el ruego de franqueo respuesta.

ACADEMIA EDITORIAL CARRERA DEL CASILLO. Calle Mayor, 3. MADRID-13.

No lo piense más, como todos los años pase Vd. la

**NOCHE VIEJA**

EN LA

**SALA DE FIESTAS**

Selectas cenas «FIN DE AÑO»

Menú: Caldo serrano con yema — Langostinos "Bella Vista" (dos salsas) — Redondo de ternera mechada a la "Favorita" (Champán) — Tarta helada — Café, vinos, licores y uvas de la suerte.

Precio del cubierto, incluido entrada, servicios e impuestos, 600 Ptas

Reserve hoy mismo su mesa. Número de cubiertos limitado.

**GRAN COTILLON - SUELTA DE GLOBOS**

2 GRANDES ORQUESTAS y EXTRAORDINARIAS ATRACCIONES

Despida el año y reciba el nuevo con alegría divirtiéndose como nunca en la sala de Burgos.

**CLUB**

**«TUCAN»**

Calle Vitoria, 142

**BURGOS**

La Sala de Fiestas que Burgos ha proclamado como  
¡¡LA MEJOR!!

**HOY, domingo, 27 de Diciembre**

**BAILE VERMOOUTH, 12,30**

y

**GRANDES SESIONES**

**7,30 tarde y 11,30 noche**

**«LOS TRASHUMANS»**

y

LA FABULOSA DISCOTECA

**«TUCAN»**

☆

**MAÑANA, en sesiones de tarde y noche**

**GRAN BAILE DE INOCENTES**

**CINE**

**HOY,**

El programa más sorprendente y sensacional de estas fiestas

**CONDAL**

**El Sr. doctor**

**NACIDA LIBRE**

(La pantalla de los mejores programas)

En technicolor, por

Y

Sencillamente encantadora, en

**Cantinflas**

Continúa de 4 a 1

(Mayores 14 años)

**TODD - AO**

**¡¡Felices Pascuas!!** con los mejores programas cinematográficos del momento

**AVENIDA**

¡FABULOSO ESTRENO

TODO JUVENTUD,  
TODO ALEGRIA,  
TODO DIVERSION!

**Chicas, golpes...  
y la mili**

La apoteosis del optimismo y del buen humor, entre canciones, peleas y amor.

Tolerada menores

**COLISEO**

**TAMBORES DE AFRICA**

Grandioso estreno. Espectacular, patético, asombroso

y

**El rey del peligro**

El film más loco y desternillante,

¡Campeón de la risa!

Tolerada menores

**DU CAL**

**LA MUERTE SE LLAMA MYRIAM**

Gran estreno, divertido, dinámico y... audaz.

y

**Comisario X y tres perros verdes**

Tony Kendall

Enemigos como fieras y mujeres esculturales.

Mayores 18 años.

**REX**

**EL HOMBRE DEL VALLE MALDITO**

Ty Hardin

Un «western» pleno de acción y emoción

y

**BAJO EL SIGNO DE MONTECRISTO**

Un tema violento matizado con el mejor humor y espectacularidad.

Tolerada menores

**Martes, 29 - Gigantesco acontecimiento - «¿Cuál de las 13?» - Vittorio Gassman - Sharon Tate**



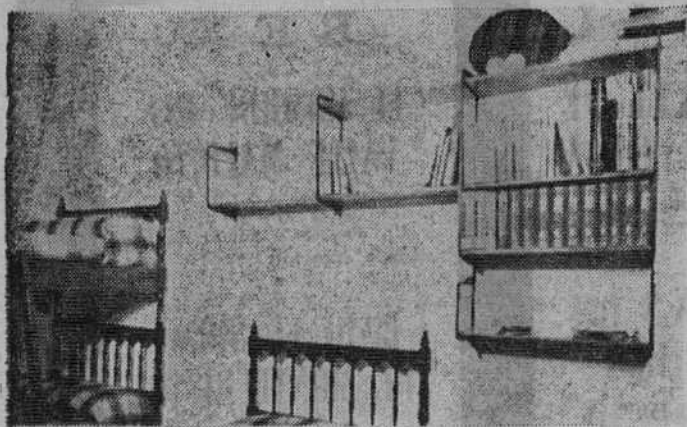
# Llegue a su casa con una estantería en la mano.

( EL GRAN REGALO DEL AÑO )



## Sí, en la mano

Así de fácil es comprar y llevarse a casa cualquiera de los 20 modelos que ELY pone a su disposición. Las estanterías ELY son prácticas desde la compra a la colocación. Y no por ello, renuncian a ser tan decorativas como un mueble de encargo. **Sorprenda a los suyos en estas fiestas** y resuelva, con el gran regalo del año, el viejo problema de siempre: la necesidad de estanterías en su hogar.



Estanterías ELY en la decoración de un cuarto infantil. Resultan de gran utilidad en cuartos de estar, aseos y cocinas.

- 20 modelos distintos
- Posibilidad de ampliaciones en cada modelo
- En lacado (rojo, verde y marfil)
- En madera noble (mbero, sapely y nogal)
- Largo: 60 cms. y fondo 22,5 cms.
- 4 alturas de soportes
- Fijación muy estable

CON LA GARANTIA DE *Lamichana*®

el regalo más práctico



librería - estantería

CONCESIONARIO PARA BURGOS:

**MUEBLES EVELIO**

Vitoria, 58-60-62 · BURGOS

De venta en todos los establecimientos donde vean este símbolo





# EN MARCHA LA OPERACION "EL BURGALÉS DEL AÑO"

Se ha completado la lista de «burgaleses distinguidos» candidatos todos al título máximo de 1970

El día 9 de Enero se celebrará, en el Hotel Condestable la fiesta de proclamación

Un año más, como se sabe, Radio Juventud, la Voz de Burgos, va a llevar a cabo la designación de "El burgalés del año", título que recae en aquella persona que, en aquella persona que mayor brillo haya conseguido a través de su profesión o especial circunstancia, mereciendo por ello, el aplauso de todos los burgaleses. Al hacerse acreedor a un homenaje popular en el que intervienen todas las clases y grupos de nuestra sociedad. Un simpático juego, de indudable valores positivos, que sirve, además, al logro de una solidaridad ciudadana, básica y fundamental para la convivencia.

Se destaca y premia a quien, en la compleja formación de la sociedad burgalesa, ha puesto de manifiesto unas dotes o cualidades que deben ser tomadas como ejemplo por todos, o, al menos, singularizadas como norma de conducta.

Radio Juventud busca primero a todos estos burgaleses que han sobresalido a lo largo del año, y se asesora de los oportunos organismos o entidades que con ellos pueden tener relación ha ta poder determinar, con objetividad y justicia, quién es el que mayores méritos acumula. En muchos casos le sobre a la Comisión organizadora con la propuesta que recibe, pero en otros, en cambio, ha de sopesar y valorar diversos aspectos de la conducta profesional o cívica del candidato antes de pronunciarse. Todo en aras del deseo de acertar.

EL DIA 9 DE ENERO,  
FECHA DE LA FIESTA

La fiesta que reunirá a todos los burgaleses distinguidos, que servirá para que estos reciban el homenaje de todos, un delicado obsequio y una placa con la inscripción que recoge tal distinción, y en el curso de la cual va a ser designado "El burgalés del año 1970", título para el que son candidatos todos los significados, se celebrará (D. M.), el día 9 de Enero—Jueves— en el Hotel Condestable.

Se servirá una cena, y luego se organizará un baile en honor de todos.

Ya podemos adelantar como noticia que el importe de la tarjeta de la cena-baile será de 600 pesetas, y que la invitación, exclusivamente de baile, será de 250. Dos orquestas animarán la fiesta.

## LA LISTA COMPLETA

Esta es la relación, prácticamente definitiva, de los «burgaleses distinguidos»:

El ama de casa del año. — Doña María Teresa Cuetas Barbero, actualmente presidenta de la Asociación de Amas de Casa de Burgos.

El educador del año. — Don Leandro Ruiz G. de Linares, director del Instituto Nacional de Enseñanza Media "Diego Porcelos", que este mismo año fue nombrado, por el Colegio de Doctores y Licenciados, "Colegiado Distinguido".

El mecenas del año. — Vuelve a concederse este título a don Conrado Blanco Plaza, ya que volvió a darse la circunstancia de que convocara nuevos premios de poesía, por un elevado importe, y de resonancia internacional.

El médico del año. — Don Rafael Vara Thorbeck, al darse la circunstancia de que, precisamente en este año de 1970, consiguiera la cátedra de Patología Quirúrgica en la Universidad de Granada.

El periodista del año. — La Comisión organizadora ha

coincido con las propuestas que había recibido. Se designa a don Luis Angel de la Viuda Pereda, actualmente director adjunto de Televisión Española.

El poeta del año. — Don Julián Velasco de Toledo un hombre maduro a quien la poesía de Burgos le debe, sobre todo, el haber mantenido siempre la sagrada llama de estos valores del espíritu. Toda una vida consagrada a la poesía, bien merece una distinción.

El radiofónico del año. — "Antena de oro", máxima distinción que la Agrupación nacional de Radio y Televisión otorga a los profesionales destacados, a don Amado Gracia Jiménez, director adjunto de Burgos y a la vez director de las emisoras de Aranda y de Miranda. Su designación, aquí, para este título, es irreversible.

La sociedad burgalesa del año. — Sociedad "Rincón de Castilla". Entiende que es una de las Sociedades burgalesas destacadas, por su gran entusiasmo y espíritu de colaboración, y valora, además, a reciente organización de un campeonato que está sirviendo para estrechar los lazos de unión entre todas las Sociedades y Peñas de Burgos.

El músico del año. — Don Rafael Frühbeck de Burgos, director de la Orquesta Nacional de España, con quien la Comisión estaba en deuda, al no haberle distinguido en años anteriores.

El hombre de letras del año. — Don Justo Pérez de Ubel, destacado historiador, insigne hombre de letras, en quien coincide este año la publicación de su último libro sobre "Fernán González".

El hombre de ciencia del año. — Don Félix Rodríguez de la Fuente, médico y, como se sabe, zólogo de primera fila, tiene méritos sobrados para poder ostentar el título de burgalés distinguido en el campo de la ciencia.

El pintor del año. — Modesto Ciruelos, a quien este año el Ayuntamiento hizo objeto de especial atención, al encargarle una exposición monográfica de su obra pictórica.

El estudiante del año. — Don Julio Molinuevo Beltrán, estudiante de Preuniversitario, del Colegio de la Merced. Un bachiller con gran número de sobresalientes y matriculas de honor en sus estudios y que este año consiguió Matricula de Honor en el examen de Grado Superior.

La estudiante del año. — Señorita Marta Arreba Carrillo, del Instituto femenino Gran expediente académico y también Matricula de Honor en los exámenes de Grado Superior este año 1970.

El deportista del año. — Don Joaquín Velasco, propietario de la finca "La Ventosilla" que ya fue objeto de un homenaje nacional este año, pues se da la circunstancia de que siendo centenario, aún realiza diariamente prácticas de golf.

El ganadero del año. — Don Antonio Sánchez Gómez, propietario de las granjas "Retortillo" y "Hontoria". Obtuvo este año el título de "Ganadería diplomada" y en la Feria del Campo un primer premio y medalla de oro.

La cooperativo del año. — Cooperativa de Explotación y Trabajo Comunitario de la Tierra, "San Gumiel" de Villanueva de Gumiel.

El burgalés popular del año. — Don José Luis Pre-

ciado Santamaría, presidente del Burgos, C. F.

El artesano del año. — Don Demetrio Alvarez Ortega, a propuesta del Sindicato provincial de Actividades Diversas.

El p.eclaro burgalés del año. — Al burgalés que, fuera de Burgos, dé, por su nacimiento, honra y y prez: Don José María López de Letona, ministro de Industria.

El alcalde del año. — Don Antonio Carpiñero Fernández, alcalde de Frías, donde es también médico titular. Es un ejemplo de servidor de los intereses de su Municipio, con un entusiasmo y una tenacidad, realmente admirable.

El comerciante del año. — La Comisión organizadora ha concedido este título a don Vicente García González, propietario de las firmas "Marvi" y "Stilo 2.000", emprendedor comerciante burgalés.

El productor del año. — Don Pascual Rodrigo Cob, empleado de la firma "Moscosos Tudanca" de Cardenado.

El agricultor del año. — Don Lucinio Padilla Martín, vecino de Padilla de Abajo.

El empresario del año. — Don Eugenio Isasi, director gerente de "Cellophane Española".

El camarero del año. — Al empleado de "Café-Bar

Rhin", don Leoncio Burgos Córdoba, con 42 años como profesional y 24 en la misma empresa.

## TITULOS PENDIENTES DE CONCESION

Quedan aún por a ignar, a falta de que finalicen sendos programas radiofónicos, iniciados ya por Radio Juventud: El taxista del año, la dependienta del año y la guapa del año.

## TITULOS DEPORTIVOS

"El atleta del año". — Mariano Pérez Crespo, actual campeón de España de salto de longitud.

"El pelotario del año". — Claudio Calvo Fernández, campeón de España de pelota de los juegos de la OJE.

"El ciclista del año". — Arturo García Pérez, con palmarés realmente destacado, a lo largo de 1970.

"El judoka del año". — José Güemes Vicario, próximo Cinturón Negro y primer Dan, "eleccionado internacional".

"El nadador del año". — Señorita Araceli Reguera, según acuerdo de la Federación.

Y así están las cosas, en el pórtico de esta nueva edición de la fiesta de "El burgalés del año" que, indudablemente, ha tomado carta de naturaleza en nuestra ciudad.

PAPELES PINTADOS

ULTIMOS DIAS

HASTA CON EL

50 por 100

TODOS LAVABLES

IGNACIO PALACIOS, S. A.

Martínez del Campo, 1 - Telf. 209721

ELECTRA DE BURGOS, S. A.

Distribuidora de IBERDUERO

Teniendo que realizar trabajos de construcción en esta capital efectuaremos, previo conocimiento y autorización de la Delegación de Industria, un corte en el suministro de energía eléctrica el día 28 del actual desde las 10,00 horas de la mañana hasta las 11,30 horas de la misma aproximadamente al centro de transformación denominado Pinedo.

El corte anunciado afectará a todos los abonados en cuyo recibo figure, como Sector, el número 90.

En caso de realizarse los trabajos antes de la hora indicada, se restablecerá el servicio sin previo aviso.

ELECTRA DE BURGOS, S. A.

Distribuidora de IBERDUERO

Teniendo que realizar trabajos de construcción en esta capital efectuaremos, previo conocimiento y autorización de la Delegación de Industria, un corte en el suministro de energía eléctrica el día 29 del actual desde las 10 horas de la mañana hasta las 11 horas de la misma aproximadamente a los centros de transformación denominado "La Parra".

El corte anunciado afectará a todos los abonados en cuyo recibo figure, como Sector, el número 131.

En caso de realizarse los trabajos antes de la hora indicada, se restablecerá el servicio sin previo aviso.

# Viguria

ARTICULOS EN PIEL, ANTE, NAPAS  
Y PELETERIA FINA

Pl. de la Cruzada, 3-4 y 5 (Exteriores Mercado Norte)

## MEDALLA OFICIAL CONMEMORATIVA AÑO SANTO COMPOSTELANO



1971



Emisión especial y exclusiva patrocinada por las  
CAJAS DE AHORROS CONFEDERADAS

ORO 900 milésimas (7 tamaños)  
PLATA 925 milésimas (5 tamaños)

EL RECUERDO UNICO Y VERDADERO,  
EL REGALO MAS INDICADO Y DISTINGUIDO



# LOS REYES MAGOS EN BURGOS

comercial

## VELO-MOTO

ANUNCIA LA LLEGADA DE

### SS. MM. LOS REYES MAGOS

a su establecimiento de  
**CALERA, 10**  
el próximo miércoles día

**30**  
de 4 a 5,30  
de la tarde

DONDE RECIBIRAN VUESTRAS  
CARTAS Y OS OBSEQUIARAN  
PERSONALMENTE.



# COLMENA CLUB ESTEPAR

Gran acontecimiento NOCHEVIEJA

## Cena - Baile - Cotillón

### M E N U

Consomé de carne "El mejor"  
Mero a la parrilla  
Faisán "Financier"  
Postres: Fruta - Turrónes - Uvas clásicas  
CHAMPAN - CAFE - COPA

Y

### COMO GRAN GALA

Actuación del sensacional  
CONJUNTO MUSICO-VOCAL

## «LOS CONDES»

Reserven mesas antes del día 30

# MILLARES DE TELEGRAMAS DE ADHESION LLEGAN A LA CASA CIVIL DEL CAUDILLO

## Un periodista francés denuncia con energía la campaña antiespañola desatada en su país

Madrid (Cifra). — Millares de telegramas, procedentes de toda España, están llegando estas días a la Casa Civil del Jefe del Estado, expresando la adhesión inquebrantable de los españoles al Caudillo, a la vez que rinden homenaje a las fuerzas armadas y manifiestan la unánime aceptación de las medidas adoptadas por el Gobierno para preservar la unidad y la independencia de la Patria.

Dichos mensajes, cursados por Ayuntamientos, Corporaciones provinciales, entidades culturales y deportivas, asociaciones de cabeza de familia y de amas de casa, comunidades y hermandades, así como por numerosos particulares, rechazan con firmeza la ingerencia extranjera en los asuntos españoles y proclaman la decidida voluntad de mantener la integridad nacional y condenan con energía la campaña antiespañola desarrollada en el extranjero.

Igualmente se expresa en los telegramas recibidos, el deseo de mantener la convivencia pacífica de los españoles bajo los principios del Movimiento, insistiendo numerosos comunicantes en la necesidad de preservar a toda costa la paz y el orden como base fundamental del desarrollo español.

### LA CAMPAÑA ANTIESPAÑOLA DENUNCIADA POR UN PERIODISTA FRANCÉS

París (Efe). — Bajo el título "Los promotores de la guerra civil" la revista francesa "Aspects de la France", en su número correspondiente al pasado día 24 de Diciembre, publica un amplio artículo de Pierre Pujo en el que denuncia la campaña antiespañola que se desató en Francia, con motivo del proceso de Burgos.

"La formidable campaña desencadenada desde principios de este mes contra nuestra hermana latina no ha conseguido finalmente más que una cosa: reforzar la cohesión de los españoles alrededor del general Franco y de su sucesor, el Príncipe Juan Carlos de Borbón, y facilitar al régimen que ha proporcionado al país más de 30 años de paz civil, de orden y de prosperidad creciente, rehacerse en el momento en que sus adversarios tradicionales creían abatirla", asegura el autor del artículo.

Más adelante, Pierre Pujo señala que "es triste constatar que en esta campaña los franceses han ocupado un primer lugar. Desgraciadamente no es sin razón que los españoles han criticado a Francia, y especialmente a la Prensa francesa, escrita o hablada, por su escandaloso partidismo".

"La posición antiespañola en la Prensa francesa ha llegado a ser rápidamente —añade Pujo— una empresa encaminada a la intoxicación del público.

"Pero no hay que criticar solamente a cierta Prensa francesa. La CGT y

la CFDT ordenaron el miércoles un paro en el trabajo en señal de solidaridad con los procesados de Burgos. Un coro de oraciones, uniendo a católicos y protestantes, tuvo lugar en Saint Germain Des Pres con la bendición del Cardenal Marty, y monseñor Pezeril ha denunciado en esta ocasión "lo arbitrario de los procedimientos judiciales y la

injusta opresión a las personas en España". Tras estas afirmaciones, el autor del artículo exclama "¡Admirable!" y se pregunta: "¿Por qué nuestros obispos permanecieron mudos en el momento en que los patriotas franceses eran perseguidos, encarcelados, torturados y condenados a muerte en la Argelia francesa?"

## SE ESPERA SENTENCIA DEL CONSEJO DE GUERRA PARA LA SEMANA PROXIMA

### Ayer, los abogados defensores firmaron el acta del juicio

A las doce y media de la y el viernes.

mañana de ayer, en el Gobierno Militar de la plaza, el juez instructor del sumarisimo 31-69 que se sigue contra dieciséis encartados en el mismo, miembros de la organización separatista - terrorista "ETA" por diversos delitos previstos en el Código de Justicia Militar y en el Código Penal común, se reunió con los abogados defensores de los procesados para proceder a la lectura del acta del Consejo de guerra. Asistieron a la reunión 15 de los 16 abogados, faltando a la misma el letrado don Ramón María Camiña, defensor del procesado Juan Echave Garitacelaya, clérigo. La ausencia del abogado defensor fue debida a motivos de salud. A la hora citada, sólo se hallaban presentes ocho de los letrados y los demás fueron llegando más tarde, con retraso justificado por el mal estado de las carreteras a causa de la nieve y el hielo.

Los abogados encontraron perfectamente correcta el acta del proceso y al final de la lectura firmaron la misma. Anteriormente lo había hecho el representante del Ministerio Fiscal.

Pese a que el acto no era privado y el escrito no refleja otra cosa que lo dicho durante el desarrollo del Consejo de Guerra —que fue público— llegaron a nuestra ciudad numerosos periodistas, en su mayoría extranjeros, quienes esperaron a los defensores a su llegada al hotel donde se hospedan para inquirir detalles. Confirmaron los letrados que todo había sido completamente normal y que no se trataba más que de un mero trámite procesal.

La lectura del acta, que consta de sesenta y siete folios vueltos, se desarrolló en dos sesiones. La primera por la mañana, que duró de doce a dos de la tarde aproximadamente y la segunda, comenzó a las cinco para finalizar alrededor de las seis.

A preguntas de los informadores, los abogados defensores manifestaron que se les había comunicado que la sentencia les sería comunicada la próxima semana, en días comprendidos entre el martes

Por último, diremos que el Tribunal que presidió el Consejo de guerra contra los activistas de la "ETA", y cuya sentencia se espera antes de fin de año, sigue reunido en las dependencias del Gobierno Militar. Ayer precisamente, cumplió su decimoséptimo día de retiro.

NUESTROS TELEFONOS:

Administración 207148.

Redacción 201280.

NUESTROS TELEFONOS:

69-971707 y 207148-48



# «Temí por mi vida o que el cautiverio se prolongase mucho»

Saludo al pueblo español y a Franco

Wiesbaden.—El cónsul, señor Behl, dijo en una corta entrevista televisada que «omaba a mal su secuestro por la E.T.A., que los veinticuatro días de cautiverio habían sido una dura prueba que ahora ansiaba reunir cuanto antes con su familia».

El señor Behl —que daba la impresión de hallarse física y psíquicamente agotado— dijo no haber tenido ocasión de ver dónde estuvo secuestrado. Dijo, también, que se sentía mal y que exceptuando los tiempos de la segunda guerra mundial, había sido ésta la primera vez que no pasaba las Navidades con su familia.

El cónsul agregó que había temido por su vida o que su cautiverio se prolongase por tiempo indefinido. Así, cuando anteayer le comunicaron que en media hora iba a ser puesto en libertad, no lo creyó, ya que —según dijo— le habían hecho promesas semejantes en diversas ocasiones. Pero poco después escuchó ruidos de cerraduras y luego, al cabo de un instante, entraron algunas personas en su cuarto y después de vendarle los ojos, como en los primeros días de su cautiverio, salió a la calle.

El señor Behl dijo que descendió numerosos escalones por lo que supone le tenían retenido en un ático. Los secuestradores siempre encapuchados y con pistolas, le advirtieron que no intentase quitarse las gafas especiales que le habían puesto. El cónsul contestó que no eran necesarias más amenazas porque ya había sufrido demasiado, al mismo tiempo agregó que con aquellas gafas no veía absolutamente nada. Los miembros de la E.T.A. que lo mantuvieron detenido le contestaron que se calmase, que iba a ser entregado a alemanes. Poco después era introducido en un automóvil y, al cabo de un rato, le invitaron a que se apease, pasando a otro automóvil.

En este momento de la entrevista se reveló la persona que estaba al lado del cónsul, el corresponsal de la segunda cadena de la televisión alemana en Francia, Albert Gaum. Fue poco explícito, pues dijo que había dado su palabra de honor.

Contó que cuando vio al cónsul sostenido por dos de los enmascarados, no creyó que podrían continuar el viaje. Después vio que el señor Behl soportaba bastante bien el largo viaje, dificultado por las copiosas nevadas. «Llegamos a Alemania, a Wiesbaden, porque el cónsul así lo deseaba, pero podríamos habernos dirigido a Suiza o a Bélgica», afirmó el señor Gaum.

Según dijo el señor Gaum, los secuestradores advirtieron que el cónsul no podría quitarse las gafas hasta que pasase un tiempo determinado.

Finalmente, el locutor invitó al cónsul a saludar a su familia. Reprimiendo las lágrimas, con voz entrecortada por la emoción, saludó con unas palabras a su esposa e hija: «alles gute», poniendo fin a la entrevista debido al cansancio manifiesto del cónsul, que aparecía sin corbata.

## SALUDOS AL PUEBLO ESPAÑOL Y A FRANCO

Wiesbaden.— «Quiero saludar, en primer término, al pueblo español y al Generalísimo Franco», manifestó ayer noche el cónsul honorario, señor Behl, en una declaración exclusiva para

la delegación de la agencia «Efe» en Bonn, mantenida minutos después de su llegada al hotel Rose, de Wiesbaden, donde pernoctó ayer noche.

Respecto a la alegría inefable que le conmueve dijo el señor Behl: «Es un día muy feliz, extraordinario, de inmenso júbilo, pero ha sido también un día muy duro, porque he viajado durante casi veinticuatro horas y yo llevaba ya más de veinte días padeciendo insomnio terrible en mi cautiverio».

—¿Dónde se encontraba usted? ¿Por dónde ha viajado? —pregunta el delegado de la agencia «Efe» en Bonn.

—Ignoro por completo en qué lugar he permanecido veinticuatro días. Vivía a oscuras, incomunicado, sólo podía percibir luces de lámparas. No sé donde he estado ni dónde he sido entregado al señor Albert Gaum. Pero sí puedo decirle que hemos viajado toda la noche por Francia. De esto no cabe la menor duda. Fue poco antes de llegar a Angulema cuando pude desprenderme de las gruesas gafas especiales que me impedían reconocer el terreno, el ambiente y el paisaje. Había mucho hielo y nieve en la carretera al atravesar Francia.

—¿Se incorporará usted a su trabajo consular en San Sebastián?

—Naturalmente, contestó el señor Behl, quien en todo momento habla en perfecto español con el informador. No hay ninguna razón para no hacerlo así.

—¿Temor o presentimiento de peligro respecto al futuro?

—No lo creo. Mi impresión es de seguridad y confianza.

—Es un día inolvidable el de esta Navidad, señor Behl. Díganos cómo fue tratado por la E.T.A. ¿Fue usted objeto de malos tratos?

—Le ruego a usted —dice con voz triste el Sr. Behl— que me autorice a no contestar esa pregunta.

Por último, el señor Behl hace referencia al comportamiento de los Gobiernos alemán federal y español. «Doy las gracias más expresivas al Gobierno de Bonn y al Gobierno de Madrid igualmente».

## ENTREVISTA DE LA TELEVISION FRANCESA

Burdeos.— El señor Behl ha sido puesto en libertad en un lugar de «tierra vasca», en la parte francesa de los Pirineos, según todos los indicios. La segunda cadena de la televisión francesa ofreció por la noche, desde Burdeos, una entrevista de media hora de duración, filmada durante el secuestro de Behl por el periodista de «Sud-Ouest», Jean-Gérard Malngot, el mismo que realizó las fotografías publicadas hace once días.

El señor Malngot manifestó que fue conducido desde San Juan de Luz con los ojos vendados y tumbado en la parte posterior de un coche. Después de un recorrido de hora y media de duración, fue transbordado a otro vehículo y, tras un corto viraje, hubo de andar un trecho hasta llegar al lugar donde estaba cautivo Behl.

En dicho lugar —añadió— había productos alimenticios españoles y franceses y los secuestradores se encontraban encapuchados. En la película ofrecida por la televisión gala aparecían alguno de los raptos, enmascarados y con pistola al cinto.

## DECLARACIONES DEL PADRE LARZÁBAL

San Juan de Luz, Francia (De un enviado especial de la agencia «Efe»).— «No sabemos, ni queremos saber

dónde permaneció cautivo el cónsul alemán Eugenio Behl», respondió categóricamente el Padre Larzábal, consultado por el enviado especial de «Efe» acerca de la versión que circula en medios vasco-franceses de que la E.T.A. mantuvo prisionero a su secuestrado en un lugar de los Pirineos atlánticos, en Francia.

Calificó en cambio de «absolutamente ridículas» ciertas especulaciones de que el cónsul secuestrado había permanecido como rehén en la propia casa parroquial del Padre Larzábal, en Socoa, localidad próxima a San Juan de Luz.

Admitió, sin embargo, que el cónsul Behl bien pudo haber sido mantenido cautivo en un lugar muy próximo a la frontera española.

Pero reiteró, con énfasis al periodista: «Comprenda que hubiera sido peligroso para nosotros haber sabido dónde permanecía oculto el rehén de la E.T.A. Nuestra misión fue solamente de tipo humanitario, es decir, como intermediarios entre las autoridades alemanas y los secuestradores, para salvar la vida de esa persona».

## NAVIDAD EN

## Simeón

Visite estos días su SECCION REGALOS

30 % Dto.

## Casi como un bolso de señora



TRAVELLER la máquina portátil de Olympia que incorpora la técnica más avanzada, en sus líneas armónicas, de atractivos colores y robusta construcción, a precio justo. Ideal para todos y perfecta en todo. Es una joya de



Olympia International

AGENCIA OFICIAL PARA LA PROVINCIA DE BURGOS DE LA VEGA Madrid, 2 y Madrid, 40 Tel. 20 43 58 - BURGOS

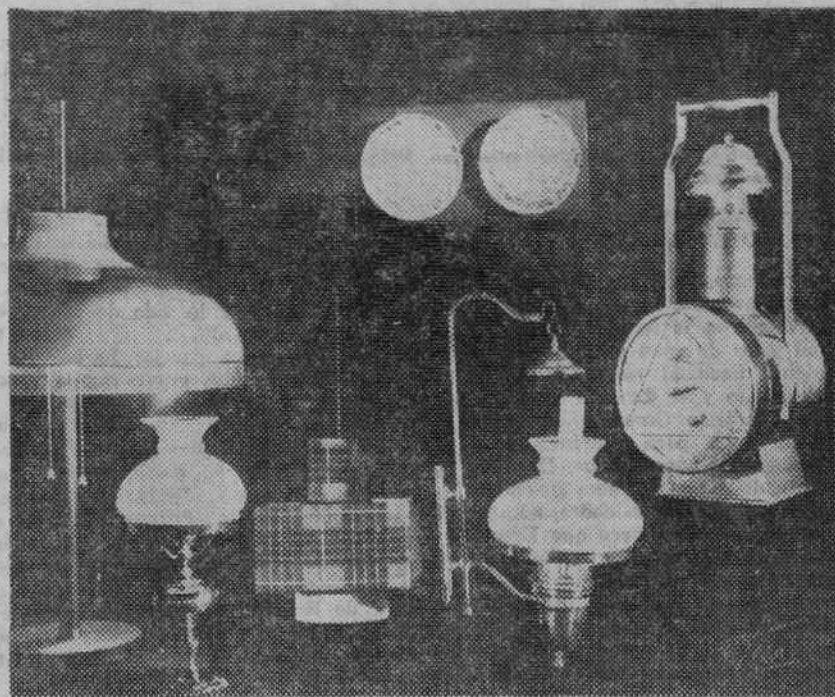
## CARRETEROS

## SE NECESITAN

Para carretilas elevadoras, imprescindible experiencia y servicio militar cumplido. Informes:

VIDRIERA DEL NORTE Ctra. Logroño, c/ 12. Sr. Rodríguez

# GRAN CAMPAÑA DE LAMPARAS



Visite nuestra maravillosa exposición

y

## LUMINOSAS FIESTAS!

Atención

PROXIMO DIA 31, CUARTO GRAN SORTEO MOBAN

moban

## Hermanidad Provincial de Alfereces Provisionales

Aplazamiento de los actos que estaban organizados para hoy

Se pone en conocimiento de todo los miembros de esta Hermanidad y personas invitadas a los actos que la misma tenía programados para hoy, día 27, quedan aplazados hasta la fecha que se comunicará oportunamente. La Junta directiva

## REPRESENTANTE

necesita importante fábrica, para la venta de sus grúas-torre y hormigoneras, para Burgos y provincia. Necesario esté introducido en el ramo de la Construcción. Escriban: «ALAS» (núm. 1.234). Lázaro Galdiano, 6. — Madrid-16.

## JOYERIA POLO

ESPOLON, 10

Anuncia a su distinguida clientela y público en general, que cesará en sus actividades comerciales, a fin de este mes de Diciembre. Precios muy rebajados.

# VANGUARD

Recuerda a Ud. que le atenderá para reparar su radio, T.V., cassette o Hi-Fi. en su

## SERVICIO TECNICO

VANGUARD esta a sus órdenes llame al número



20 16 45

Concepción, 14 - BURGOS

# VANGUARD

en su vida



# EL MUNDO EN OCHO DIAS

Por Tomás CERRO CORROCHANO

De no ser por las violencias de Polonia —los tanques rusos han llegado a estar listos para entrar en acción contra los trabajadores polacos sublevados (a los que la propaganda roja llama «bandidos» y «golpos») y los tanques polacos han actuado de hecho— el panorama internacional de la semana hubiera ofrecido el aspecto tranquilo de los días navideños. Apenas si el viaje del primer ministro británico a Washington ofrecía motivo de comentario, por otra parte, no demasiado trascendente, porque el carácter del viaje no daba pie para ello.

No deja de ser curiosa la indignación de los periódicos comunistas del Mundo entero por la justificada publicidad que también en el Mundo entero han tenido los acontecimientos de Polonia. Por un lado, ello ha llevado a un segundo plano y ha desvirtuado de hecho su propia campaña contra el régimen político español, campaña que, por desgracia, les iba saliendo muy bien por la incomprensible falta de ecuanimidad y sobra de pasión de ciertos periódicos cegados por una mezcla de ignorancia y de odio a España que convendrá no olvidar.

El secuestro del embajador suizo en Brasil, Bucher, también ha sido motivo de informaciones y comentarios extensísimos.

## OTRO ALZAMIENTO EN MASA AHOGADO EN SANGRE

Fue, primero, en Hungría. Después, en Checoslovaquia. Luego en Polonia. Y en Polonia es la tercera vez ya. En 1956, al grito de «pan y libertad», un alzamiento nacional en masa contra el estalinismo y el dominio ruso, llevaba a Wladislaw Gomulka, desde la cárcel al poder para que iniciara la «vía polaca del comunismo». En 1968, una serie de demostraciones juveniles, iniciadas en las Universidades, adquieren caracteres tan graves que Eduard Giersek, jefe comunista de una zona minera polaca, advirtió que «aplastaría el cráneo» a quienes intentarían manifestarse en las calles de sus ciudades. Ahora, Navidades de 1970, decenas de muertos y centenares de heridos constituyen un primer balance de la acción de los tanques en las calles de Gdansk (la antigua Danzig, que fue ocasión de la segunda guerra mundial), Gdynia, Sopot, Wroclaw, Poznam, Katowice, Slupsk, Lodz, Cracovia y Varsovia.

Ya era bastante, en un país donde las mujeres se pasan horas y horas en las colas para conseguir un poco de comida. Quienes vivieron el Madrid rojo saben un poco de esto. Pero hay más. Repitamos que es la tercera sublevación en catorce años. Y añadamos que los sublevados son precisamente obreros. El fracaso de la gestión económica de Gomulka, primer secretario del partido comunista de 1945 a 1949, caído en este último año, encarcelado de 1951 a 1956, jefe supremo de Polonia desde 1956, y de nuevo caído entre sangre en 1970, es tremendo.

Peró no olvidemos que Polonia es fundamentalmente católica. Todavía hoy, después de veinticinco años de comunismo, se bautizan el 98 por ciento de los niños. Y la vida de los católicos es terrible allí.

Gomulka, en política exterior, ha cometido dos errores muy graves que le han acarreado el horror de su pueblo: uno, su actitud anti-israelí a partir de la guerra de los seis días (siguiendo la línea rusa); otro su participación con tropas polacas en la invasión de Checoslovaquia, por la «Primavera de Praga». Los polacos, a pesar del antisemitismo de otros tiempos, miran a los judíos como hermanos en la persecución de Hitler. En cuanto a Checoslovaquia, los sentimientos polacos se pueden inferir fácilmente sabiendo que en Polonia hay 20.000 soldados rusos actualmente.

Dos consecuencias ha tenido la sublevación: la sustitución de Gomulka por Giersek (el dispuesto a aplastar cráneos con los tanques en 1968). Y que en Rumania y en Bulgaria se hayan hechos declaraciones de que no habrá subidas de precios ni faltarán alimentos.

## EL PRIMER MINISTRO BRITÁNICO EN LOS ESTADOS UNIDOS

El viaje a Washington del primer ministro inglés Heath parece indicar una evolución en las relaciones anglo-norteamericanas, nada cordiales en los tiempos del presidente Johnson y el primer ministro Wilson.

Una editorial del «Times», de Londres, resume la cuestión en la forma que a continuación se indica. Ni el estilo político ni la personali-

dad de Wilson y Johnson eran propios para que ambos políticos se entendieran fácilmente. La guerra del Vietnam, que Johnson creía en aquel momento necesario llevar a fondo, les separaba también. Inglaterra se negó a ayudar a los Estados Unidos con tropas y aún con su apoyo moral. Los Estados Unidos se sentían solos y no podían, naturalmente, ver con buenos ojos la actitud inglesa.

Los tiempos son ahora favorables, dice el periódico londinense. Nixon no está ya haciendo una guerra sangrienta e impopular y está echándose fuera del Sudeste asiático, con prudencia, pero con decisión. Ello coincide con la actitud inglesa respecto de aquella zona del Mundo, igual hoy a la de los tiempos de Wilson y, como en ellos, determina sobre todo por razones económicas.

Ha sido fácil que se entendieran. También en cuanto al Oriente Medio, en cuanto a la URSS y en cuanto a Europa, la aproximación ha resultado fácil.

Sóloamente, el problema del suministro de armas a África del Sur les ha dividido. Pero ello no es extraño, puesto que también es motivo de discrepancias importantes dentro de la propia Commonwealth. Inglaterra tiene especial interés en que la vía marítima del Cabo esté libre y, pese a sus diferencias políticas con los gobernantes sudafricanos, está decidida a no crearles situaciones que podrían poner en peligro tal libertad. Los Estados Unidos —en razón del «apartheid»— se consideran incompatibles con el régimen político de Sudafrica y desaprueban todo lo que le permite vivir.

En cuanto al Mercado Común, sabido es que el difunto De Gaulle se opuso siempre al ingreso de Inglaterra temeroso de que ésta se convirtiera en un caballo de Troya norteamericano en Europa. No parece que el Gobierno inglés piense nada de esto. Pero —dice el editorialista del «Times»— «Inglaterra puede hablar en Washington a favor de Europa y en Europa a favor de Washington». No es necesario romper las relaciones. Basta con cambiarlas.

## DESPUES DE UNAS EXPLORACIONES OCEANICAS

■ Secretos al descubierto: los internos: el de Alborán, el de Valencia y el Tirreno en el Mediterráneo occidental

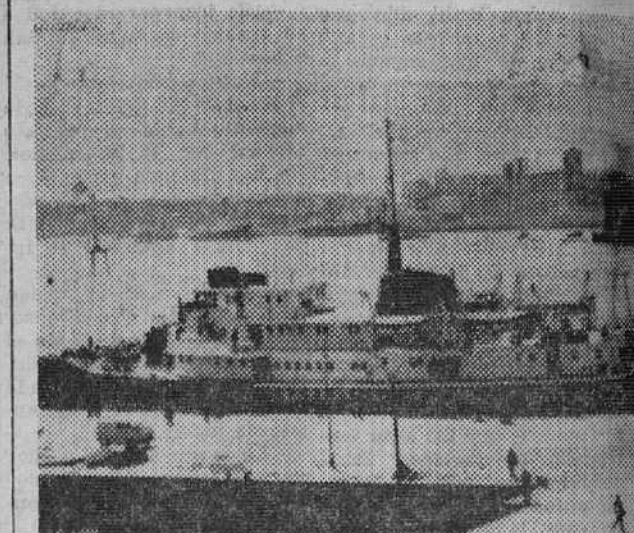
■ 28 excavaciones submarinas en el mar de Alborán, en la fosa de Valencia y en la fosa de Alborán

■ Un equipo de sabios norteamericanos y europeos

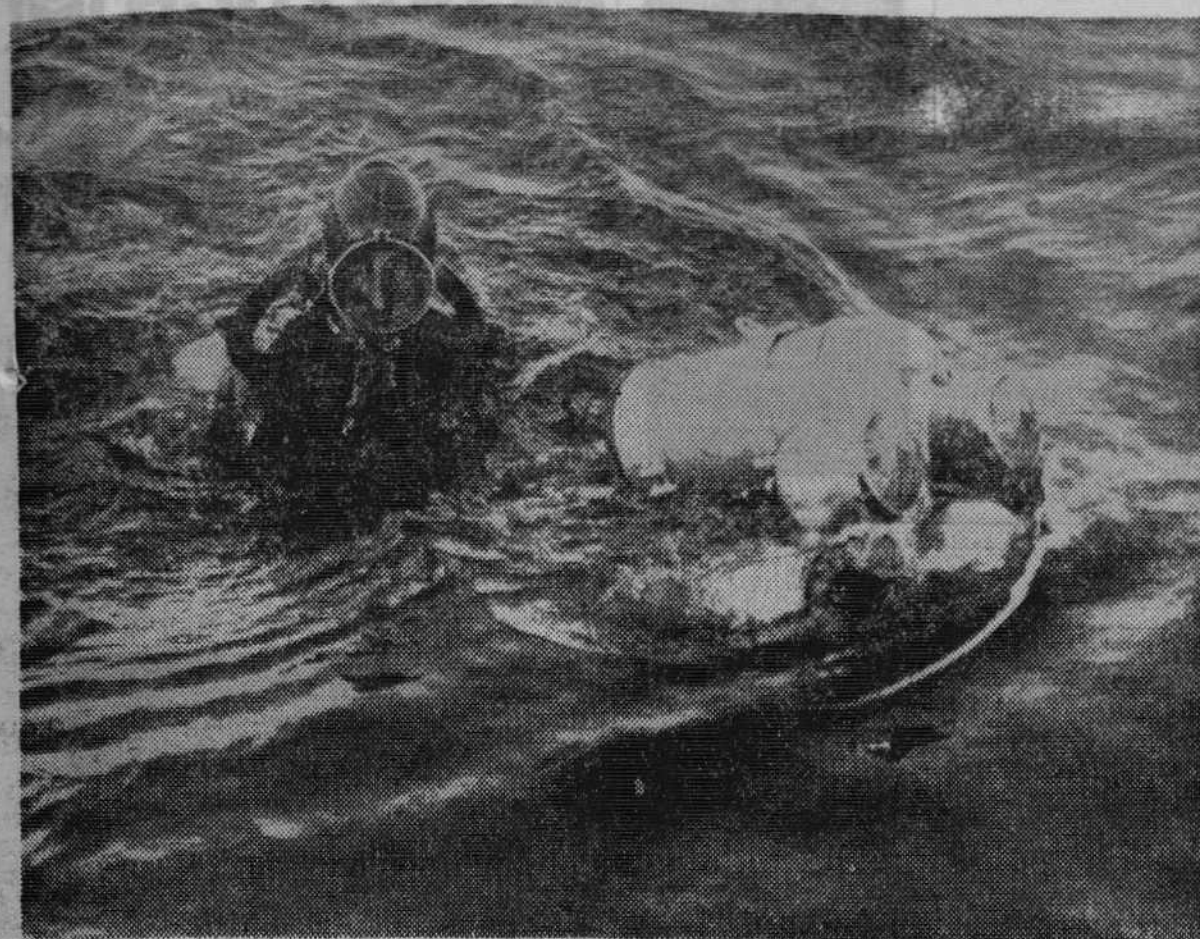
Por Mariabianca GITA SIRONI y Forece C. WEZEL

Métodos geofísicos indirectos aplicados a todos los como consecuencia conceptos revolucionarios sobre la naturaleza de la superficie terrestre. Estos estudios han puesto en teoría de la deriva de los continentes y de la expansión de los océanos es el único modo de explicar concretamente la formación y de las cadenas montañosas.

Han podido conocerse todos estos datos gracias a la científica de la National Science Foundation de Estados Unidos, preparado un grandioso proyecto denominado «Programa de la profundidad del mar». Los dos años de perforaciones en los Océanos Atlántico y Pacífico han proporcionado resultados que podrían equipararse a los conseguidos en la exploración de la



Un buque oceanográfico anclado en un puerto mediterráneo, con un barco como éste se han realizado exploraciones en el Mediterráneo. — (Foto EFE).



Aparato subsidiario para la exploración del fondo de los mares. Ha sido probado en Palma de Mallorca, por submarinistas. — (Foto EFE).

La actuación de este programa se realiza a través del barco oceánico «Glomar Challenger», único existente en el Mundo que puede realizar perforaciones suboceánicas a grandes profundidades. En el Atlántico, este barco ha sido capaz de perforar más de 800 metros de sedimentos que se encontraban debajo de una columna de agua de casi cinco kilómetros.

El 6 del pasado mes de Octubre terminó sus trabajos en Lisboa una expedición oceánica en el Mediterráneo que formaba parte de este programa. Ha durado casi dos meses y han tomado parte en ella geólogos y paleontólogos norteamericanos y europeos (Austria, Francia, Inglaterra, Italia, Rumania y Suiza).

Los primeros resultados del cruce del Mediterráneo han sido de gran importancia y están destinados a suscitar profundas modificaciones en nuestros precedentes conceptos geológicos. El actual Mediterráneo está dividido en dos partes por una barrera submarina que se extiende desde Sicilia a Túnez y que no supera en ningún momento los 360 metros de profundidad. El Mediterráneo occidental, a su vez, comprende otros tres mares independientes: el Mar de Alborán, al Este del Estrecho de Gibraltar, el Mar de Baleares y el Mar Tirreno.

En las sedimentaciones profundas se han encontrado pruebas de que la actual configuración del Mediterráneo es el resultado de una historia compleja y atormentada.

El fondo del Mediterráneo ha revelado cambios debidos a influencias de la deriva de África y de Europa que desde hace 200 millones de años en adelante se han alejado de América a una velocidad de uno a cuatro centímetros al año.

El el Mediterráneo oriental se han encontrado datos de suma importancia. El encuentro de sedimentos abismales deformados en época bastante reciente parece demostrar la existencia de una fase aún existente. De continuar existiendo este proceso de la misma forma que lo hace ahora parece inevitable la colisión entre Egipto-Libia y Turquía-Grecia. El reloj del geólogo parece indicar que este acontecimiento podría tener lugar dentro de unos diez millones de años. El resultado será que desde el Mediterráneo levantino hasta el Mar Jónico surgirá una cadena montañosa semejante a la de los Apeninos o a la de los Alpes.

El surgir de cadenas montañosas, hace unos cinco o siete millones de años, en el Mar de Alborán produjo el completo aislamiento del Mediterráneo y la formación de depósitos salinos en los que no pudo vivir ningún animal marino.

Las condiciones de aislamiento del Mediterráneo fueron bruscamente interrumpidas en el Plioceno, debido a una repentina inundación que recubrió las zonas saladas, abriéndose simultáneamente el estrecho que actualmente une al Atlántico con el Mediterráneo, por un acontecimiento que no ha podido aún definirse claramente.

A partir de aquella época el Mediterráneo occidental ha sufrido casi variaciones. Durante los dos meses de perforaciones en el Mediterráneo, el «Challenger» ha realizado 28 excavaciones o perforaciones en quince distintas localidades en el Mar de Alborán, en la Fosa de Valencia, en el Mar de Baleares, en el Tirreno, en el Jónico y en el Mediterráneo oriental.

La mayor profundidad de penetración ha sido conseguida en el Mar de Alborán, donde se han alcanzado 900 metros. En la fosa existente al Oeste de la isla de Creta se ha alcanzado, por el contrario, la máxima profundidad total de todas las perforaciones (más de cinco kilómetros); el barreno ha penetrado en sedimentos de algo menos de 500 metros en una profundidad de agua de casi cuatro kilómetros y medio.

(Servicios especiales EFE-Corriere della Sera).

## El pulso nacional



## SERENIDAD

Por Evaristo ACEVEDO

Europa empieza a convertirse en el caricaturista de España. Saca a relucir nuestros posibles defectos, exagerándolos e —incluso— inventándolos a veces, mientras oscurece y difumina las virtudes que poseemos. En ocasiones así, nada mejor que obrar con tiento y mesura, procurando que cuantas decisiones tomemos —aún las de características más insignificantes— sirvan para fortalecer la unidad nacional. El asunto de los collares, por ejemplo.

Refiérome al reciente acuerdo tomado por la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento de Madrid. Dicha Comisión, obligada a hacer algo para justificar su existencia, acordó encargarse a una joyería madrileña la confección de un collar representativo de la dignidad del alcalde de la capital de España. Ignoro si tendrá perlas, diamantes o rubíes, pero el detalle de encollar al alcalde —en un país como el nuestro, más bien parco en condecoraciones— revela feble iniciativa.

¿Está el horno para collares? La idea de que Madrid lo acapara todo —hemos incluido— es una de las bases de la actual tendencia descentralizadora. Y si el alcalde de la capital de España va a tener derecho a collar, quedándose sin él los restantes alcaldes celtiberos, puede dar lugar a envidias, tensiones y suspicacias, nada recomendables en estos momentos. Busquemos lo que une, no lo que separa. Lo que aglutina, no lo que disgrega.

¿Y si nos nombráramos una Comisión de Gobierno de Ayuntamientos —a nivel nacional— que estudiara serenamente el asunto? Con sus dietas correspondientes y tobiéndose las cosas con calma pues la prisa es mala consejera. Dicha Comisión —dentro de un año; de dos— enviaría a las Cortes un «proyecto de Ley de Collares», especificando el distintivo collarero de los alcaldes hispanos. Sugiero tres clases: «Collar de categoría especial», con incrustaciones de oro, para los alcaldes cuyos Ayuntamientos tengan una población superior a los dos millones de habitantes. «Collar de primera», con adornos de plata, para poblaciones que excedan del millón de ciudadanos. Y «collar de segunda», a base de bronce, para el resto de los alcaldes.

De esta manera —y hacia 1975— tendríamos un collar para cada alcalde y cada alcalde, con su collar. Aplicado el principio de «igualdad de oportunidades de cuellos ilustres», desaparecerían posibles acusaciones de «favoritismo», envidias y suspicacias. De lo contrario... Si don Carlos Arias, actual alcalde de Madrid, va a ser el único con derecho a collar, le auguro fuertes protestas de sus compañeros de profesión. Nada me extrañaría, incluso, que tuviera lugar una «sentada» de alcaldes.

(Colaboración «Logos»)

## CONFIENOS EL SUELO DE SU PISO

Somos especialistas y le brindaremos la mejor solución con los suelos ligeros (SINTASOL, FLEXOL y CEFLEX fabricados por CEPLASTICA).

PAVIMENTOS Y DECORACION HIJOS DE RIU, S. L. General Mola, 9 • Teléfono 20 17 49 • Burgos

## REPRESENTANTES

MUY INTRODUCIDOS EN MAYORISTAS DE GENERO DE PUNTO INFANTIL, solicita importante fábrica para su nombramiento inmediato.

Interesa que los candidatos tengan residencia fija en capital de provincia.

Dirigirse por escrito con máximos detalles e indicando la zona trabajo al número 9.779, Vergara, 10. BARCELONA-2.

una colilla puede destruir un bosque...

El bosque es una riqueza nacional: ¡CUIDALO!



Es un consejo de

Motosierras STIHL

La marca más vendida en el mundo. En España la primera. Gran gama de modelos. Recambios originales.



BEAL & CIA, S.A.

DISTRIBUIDOR FERNANDO AYALA Madrid, 16 • BURGOS

## EL MUNDO SE HACE CADA VEZ MAS POLIGLOTO

Se calcula que a fin de siglo todo el Mundo hablará un idioma extranjero en Europa occidental

### PARIS



(Crónica especial para Agencia FIEL - DERI, por Victor MEUDON, en exclusiva para DIARIO DE BURGOS).

El conocimiento de un idioma es una noción muy relativa. ¿Basta saber decir «buenos días», o «tiene usted habitación?» para hablar el inglés, el ruso o el danés. Si se eleva el nivel un poco más, debe afirmarse que los conocimientos lingüísticos de los europeos han dado un salto espectacular desde hace medio siglo. Antes de la guerra del 14, exceptuando las regiones fronterizas, de poblaciones a menudo bilingües, apenas un francés entre cien hablaba verdaderamente un idioma extranjero y eso muy mal, aprendido en el colegio y sin haberlo practicado realmente.

La situación era peor aún en Gran Bretaña. Aunque viajaban mucho, todos los británicos estaban convencidos de que el inglés se hablaba en el mundo entero, tanto en la India como en la Costa Azul y que por tanto era inútil aprender el idioma de los «indígenas».

Sólo los alemanes, los eslavos y los habitantes de los pequeños países en general hacían un verdadero esfuerzo lingüístico. Todo intelectual ruso hablaba por lo menos dos lenguas extranjeras. Los checos, suizos y polacos, a menudo tres. Una primera revolución se produjo después de 1918. Prisioneros de guerra de los dos campos aprendían a menudo el idioma del país donde estaban detenidos. Había luego los millones de refugiados que emigraban por razones políticas o económicas. La segunda guerra mundial acabó esta inmensa mezcla de razas, tanto por los millones de prisioneros y deportados como por los éxodos y las ocupaciones.

Hoy son raros los europeos que a los 20 años no hayan salido ya varias veces al extranjero. El 70 por ciento de los alemanes occidentales hablan o se hacen comprender en un idioma extranjero, proporción que alcanza a 85 por ciento entre los menores de 25 años. Los suizos, aunque viajan menos, son más políglotas, gracias a sus tres idiomas nacionales y su industria número uno

que es el turismo. Francia, sus dos vecinas. Se estima que el 35 por ciento de los franceses o varias lenguas extranjeras la proporción alcanza del 50 al 60 por ciento en Estrasburgo y en el sur de Francia.

Los jóvenes van a la cabeza. Los estadísticos creen a fin de siglo, prácticamente, que hablará por lo menos un idioma extranjero en Europa occidental. La proporción probablemente de claridad de Italia y de las Islas Británicas. La integración lingüística es una situación que se practica en la Europa del Este, donde la mayoría de las lenguas extranjeras se ha do notablemente. El ruso es el más favorecido en las democracias pero en estos últimos años ha se han dejado cada vez más jóvenes. En Rumania, por ejemplo, los profesores de ruso, deben reconvertirse urgentemente en profesores de inglés.



# BEIHL NO PUDO ESTAR SECUESTRADO EN ESPAÑA

Muchos puntos de la historia de su rapto aparecen oscuros

En su liberación no medió dinero, dice la Embajada de Alemania en Madrid

San Sebastián (Cifra). — Eugen Beihl, el cónsul de Alemania Federal en San Sebastián, secuestrado por un grupo de terroristas de la «E.T.A.» en la capital donostiarra el pasado día primero de Diciembre, no estuvo escondido en España durante su cautiverio.

Aunque toda la historia del secuestro permanece por el momento sumida en muchos puntos oscuros, fuertes razones hacen suponer que Beihl no fue retenido por sus raptos en España. Tampoco resulta creíble que su puesta en libertad a través de unos periodistas de la Televisión alemana tuviera lugar en territorio español, como declaró expresamente uno de estos periodistas, a la llegada del cónsul a Wiesbaden (Alemania Federal) el pasado día de Navidad.

En primer lugar, según las declaraciones del propio cónsul, éste viajó en automóvil toda una noche a través de Francia y la primera etapa del viaje la realizó con los ojos vendados. Esta etapa, de dos horas de duración, según sus palabras, terminó en Angulema, ciudad en la que por fin le quitaron la venda que le impedía la visión.

Es imposible que se pueda llegar en dos horas desde cualquier punto de España a Angulema, ciudad esta que dista de la frontera hispano-francesa 325 kilómetros. Aun en un buen coche y contando con buenas carreteras, —que en esta época del año, por heladas y nieve, no lo son en un viaje nocturno— esta distancia no se recorre en menos de tres horas.

Después, otro hecho abona la casi certeza de que el cónsul no estuviese en territorio español. En efecto, desde la región vasco-francesa, donde se aseguró en un principio que fue puesto en libertad, hasta Wiesbaden, existe una distancia aproximada de 1.300 kilómetros, para cuyo trayecto se requieren, por lo menos, 20 horas. Es, pues, extraño, se insiste, en que el cónsul Beihl fuera puesto en libertad a las nueve horas de ayer, como se ha dicho, ya que, considerando la distancia, no había tiempo material para recorrerla.

La imposibilidad de que Beihl estuviera en España y cruzada con sus acompañantes tranquilamente la frontera viene abonada por la tupida vigilancia policial establecida por las autoridades españolas.

Beihl manifestó también que sus secuestradores le despertaron en la madrugada del día 23, al parecer con la intención de introducirle en España, posiblemente por la provincia de Gerona. Así se había anunciado a la Prensa. Es presumible que, efectivamente, intentaran esta solución, aunque no pudieron llevarla a cabo precisamente por la vigilancia fronteriza.

Por último, existe la importante razón psicológica de que los miembros de la ETA autores del secuestro no hubieran rechazado una oportunidad de poner en evidencia a las autoridades españolas. Los terroristas vascos, declarados antiespañoles y enemigos de la autoridad española, si hubieran conservado al cónsul en España hubieran preferido dejarle libre en cualquier parte del territorio español, poniendo en evidencia la infructuosidad de casi un mes de constante y esforzada labor de

la Policía y la Guardia Civil.

Queda, por tanto, sin aclarar, el punto exacto desde el cual el cónsul se dirigió a Wiesbaden. Se insiste, sin embargo, en que todas las noticias referentes a Beihl, desde las cartas hasta las fotografías, conversaciones de viva voz, grabaciones magnetofónicas y películas de televisión, fueron siempre obtenidas por corresponsales extranjeros fuera de España. Lo mismo ocurrió con todas las noticias relativas al secuestro, que procedieron en todo caso de portavoces extranjeros.

## NO MEDIO DINERO

Madrid (Cifra). — El consejero de Prensa de la Embajada alemana en Madrid, conde de Schulenburg, ha rogado a la agencia «Cifra» hacer público en nombre de dicha representación diplomática que ni el Gobierno de la República Federal, ni ningún organismo oficial de dicho país, ha hecho entrega a los secuestradores del cónsul Beihl de cantidad alguna para obtener su rescate. Asimismo, informó el consejero alemán que el embajador alemán, Hermann Meyers Linderberg, saldrá esta noche, por vía férrea, hacia San Sebastián para saludar al cónsul Beihl e interesarse por su estado de salud.

## «SE INTERCAMBIARON CARTAS»

Madrid (Cifra). — «Durante el cautiverio del cónsul Beihl, éste y su esposa han intercambiado diversas cartas a través de la asociación «Anai-Artea», declaró esta noche a «Cifra», desde San Juan de Luz, el Padre Larzábal, secretario de dicha asociación. «Cifra» se puso en contacto telefónico con el Padre Larzábal al tener conocimiento de que el cónsul Beihl, a su llegada en la tarde de hoy a San Sebastián, había declarado a la Prensa que no había recibido carta alguna de su esposa durante su cautividad, contrariamente a lo que había venido declarando en los últimos días el secretario de «Anai-Artea».

La señora Beihl, por su parte, había negado en principio que recibiera cartas de su marido, pero ante las reiteradas declaraciones del Padre Larzábal en sentido contrario, había admitido finalmente haberlas recibido.

«No puedo, sin embargo,

precisar el número de cartas cruzadas en ambos sentidos», agregó el Padre Larzábal. En cualquier caso, es pueril negar que existieron, cuando algunas han sido publicadas por la Prensa, fotocopias».

## REGALOS NAVIDEÑOS

La mayor variedad de regalos en una exposición que le facilita su elección haciéndola más agradable. Una cálida felicitación expresada con extraordinarios artículos. A precios competitivos.

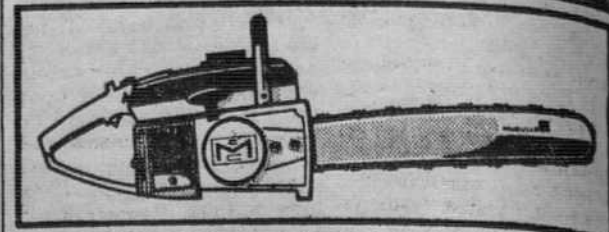
Visite a

### IBÁÑEZ

Plaza Santo Domingo de Guzmán, 16.  
Resolva su problema.

Elija entre los distintos modelos de  
**MOTOSIERRAS**

## McCULLOCH



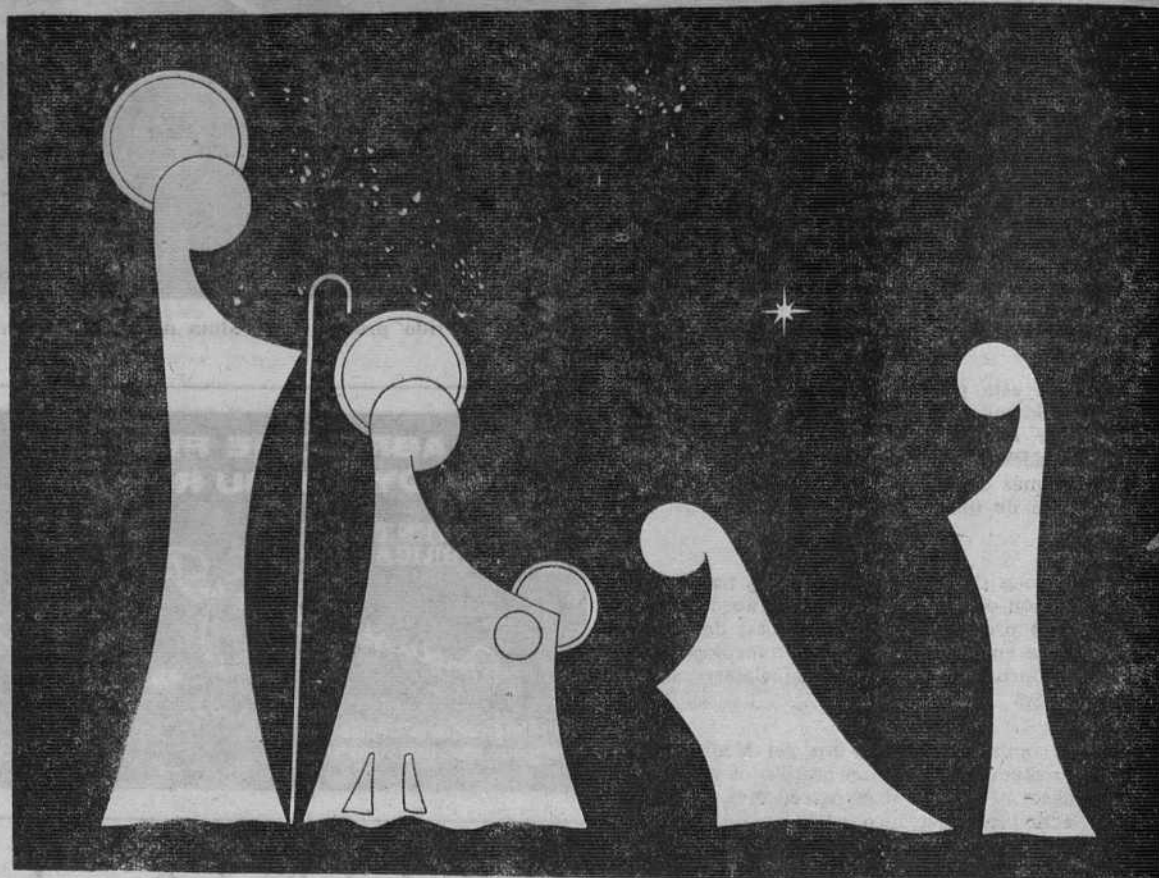
UN MODELO PARA CADA TRABAJO  
Desde 2,5 a 11 Kg. de peso

Servicio y repuestos garantizados;

## SERVENTA

Merced, 13.

BURGOS



## Felices Fiestas

LES DESEA

## URBANIZACION

## REDES CATOLICAS

INVITANDOLE A VISITAR SUS

## NUEVOS PISOS MODELO

Teléfono 20 85 41

Cantidades ingresadas en la Caja de Ahorros Municipal de Burgos y depositadas en cuenta de viviendas avala la Compañía Española de Crédito y Caución, S. A. Póliza 14.014. — «IMBUSA».



# LIBERACION DEL CONSUL BEIHL

(Viene de primera página)

saron al Hotel Madison, de San Juan de Luz, a las 01.15 hora española de hoy. Han indicado que les era imposible dar ningún detalle de su cautiverio. "Lo único que podemos decir esta noche —indicaron— es que hemos estado en España".

## PARECE QUE LA FRACCIÓN COMUNISTA FORZO LA LIBERACIÓN

San Juan de Luz (De un enviado especial de la Agencia Efe).

"Lo único que podemos decir hoy que hemos estado en España", manifestaron a su regreso al hotel en San Juan de Luz, Peter Kruse y André Chambrun, técnicos de T. V. retenidos por la ETA como "garantes" hasta la liberación de Beihl en Wiesbaden.

En los medios informativos se interpreta esta situación de "amnesia parcial" como una condición de la ETA, que trata de paliar la general convicción de que Beihl ha permanecido secuestrado en Francia, para no crear dificultades con la Policía gala a sus militantes que residen en este país.

En los mismos medios se especula sobre el hecho de que expertos en el manejo del lenguaje, como son los teletécnicos Kruse y Chambrun, se han limitado a decir que "estuvieron" en España, sin afirmar en ningún momento que estaba en España el secuestrado señor Beihl.

Por otra parte, parece confirmarse en los medios "jeldes", partidarios de "Jel", iniciales del lema del fundador del partido nacionalista vasco, "Jaun-goiakio ta lege zarrak". —Dios y las leyes viejas— que la fracción mayoritaria comunista forzó la liberación del consul al amenazar a los secuestradores con denunciar el lugar del suceso a las personas de algunos comprometidos si se persistía en el delito. Para este grupo mayoritario en ETA, el secuestro era inoportuno por su efecto de frenado sobre la acción de las masas, y la liberación era oportuna al suponer una cortina de humo informativa ante la condena a muerte en Leningrado de dos judíos, hecho que está levantando gran polvareda antisoviética en todo el Mundo.

Se considera imposible que el consul Beihl atravesara en automóvil la muy vigilada frontera franco-española. En la TV. Alemana el consul dijo clara-

mente que su viaje había sido todo en automóvil. No hay, en cambio, dificultad en reconocer que pudo atravesar Francia y la frontera con Alemania con relativa holgura, pues los intereses de ambos países, por razones diversas y fácilmente comprensibles, coincidían en la conveniencia de facilitar esa salida. Las declaraciones de los dos "garantes" se califican aquí de burda cortina de humo.

## DESCANSO

Wiesbaden (Alemania federal) (Efe).— El consul Eugen Beihl, que ha recuperado la libertad y se encuentra en Wiesbaden, sostuvo hoy contacto con un corresponsal de la agencia "Efe". "He descansado esta noche bajo los efectos de las angustias y sobresaltos de tantos días de encierro en la oscuridad", manifestó.

Emprendió viaje en avión de la fuerza aérea alemana con destino a Biarritz a mediodía de hoy. Acompañan en su viaje a Biarritz al Sr. Beihl, además de su hermano Karl, inspector de Policía de Stuttgart, el secretario de Estado Karl Moersch y los señores Gaum y Freeg, del segundo canal de televisión alemana.

## LLEGADA A BIARRITZ

Biarritz (Efe).— El consul alemán de San Sebastián, Eugen Beihl, recientemente liberado de la "ETA", llegó a las tres y cuarto de esta tarde al aeropuerto de Parme, en un avión especial de las fuerzas aéreas alemanas, procedente de Francfort.

La hija del consul, Lucia Beihl, se precipitó por la escalera del avión hasta el interior, seguida de su madre. Dentro estuvieron unos cinco minutos con su esposo y padre, tiempo que transcurrió en abrazos continuos. Posteriormente, el consul apareció sonriente con un ramo de flores, seguido de su esposa y de su hija y mientras tanto, el numeroso público que se había congregado en el aeródromo, entre el que figuraban unos cien periodistas de diferentes países, guardaban un silencio expectante.

El consul señor Beihl, al descender del aparato fue cumplimentado por el consul alemán en Burdeos, señor Christian, funcionarios de la embajada alemana, familiares y amigos que habían acudido para recibir al señor Beihl.

Tras un descanso de breves instantes en la sala de espera del aeropuerto, el señor Beihl se sometió a una rueda de Prensa. Se inició ésta con una nutrida salva de aplausos y el consul contestó a cinco o seis preguntas que le fueron formuladas por los periodistas.

Dijo el señor Beihl que había permanecido en cautividad veinticuatro horas y que en este tiempo cambió varias veces de vehículo. No tenía derecho a quitarse sus gafas oscuras, y por otra parte fue testigo de cosas "que no puedo decir".

Preguntado sobre si iría a San Sebastián con su familia, el señor Beihl respondió que eso no lo decidiría él, sino que lo harían las personas que vienen con el mismo.

## CAMINO DE SAN SEBASTIAN

Biarritz (Efe).— A las cinco y cuarto de la tarde, el consul señor Beihl acompañado de su esposa y de su hija, abandonó el aeropuerto de Parme, en automóvil con dirección a San Sebastián.

## EN SAN SEBASTIAN

San Sebastián (Cifra).— El consul Beihl llegó aproximadamente a las seis y media de la tarde al portal de su domicilio, en la calle de Miracóncha, de esta ciudad, acompañado de su esposa e hija.

El señor Beihl fue recibido en dicho lugar por numerosos grupos de periodistas que llevaban varias horas esperando su llegada. El viaje lo hizo en un automóvil del consulado alemán en San Sebastián, desde el aeropuerto de Biarritz. Acompañó al mismo una numerosa caravana de coches de periodistas y otros de escolta del propio Consulado.

A preguntas de algunos informadores, en los breves minutos que estuvo en el puente internacional, el señor Beihl dijo, al referirse al momento de mayor angustia durante su aventura:

—Fue el día de mi liberación. No acababa de creer en que terminaba la pesadilla de tantos días. Ahora tengo una alegría extraordinaria. Al decir esto último dirigió una sonrisa a su esposa y a su hija.

## PASO VERDADERO MIEDO EN DOS OCASIONES

San Sebastián (Cifra).— «No esperaba ya que iba a salir. Al principio tenía esperanzas de que me pusieran en libertad el día 23, para pasar la Navidad con mi familia, en casa. Ese día estuve levantado hasta las tres de la mañana, hora ya en que perdí las esperanzas. Y

no creí que pudiera ya ver a mi familia durante las fiestas, ha manifestado el consul honorario de la República Federal de Alemania en San Sebastián, señor Eugen Beihl a los periodistas que esperaban su llegada en su casa.

Al llegar el señor Beihl a su casa le esperaban en el interior un médico, quien procedió a practicarle un reconocimiento general. Más tarde manifestó el doctor a los periodistas que el señor Beihl se encuentra en perfecto estado, con signos menores del proceso que ya tenía clarificado. Su tensión es normal, ha adelgazado bastante, pero esto favorece a todo cardíaco.

Por otra parte, la medicación que ha estado tomando es equivalente a la que aquí tomaba.

Sobre este mismo tema de la medicina, el señor Beihl dijo más tarde, durante la conferencia de Prensa, que «estas, aunque no eran las mismas que estaba acostumbrado a tomar, eran equivalentes».

Durante su diálogo con los periodistas, el señor Beihl se negó a hacer comentarios respecto a algunas de las preguntas, tales como el número de traslados a que fue sometido durante su cautiverio. (Dijo que más de uno y alguno a pie, monte arriba, monte abajo, y que le dio la impresión de que viajaban en redondo para despistarle).

También se negó a contestar a preguntas sobre si los secuestradores, en su opinión, hubieran cumplido las amenazas de darle muerte si había alguna condena de muerte en el Consejo de guerra de Burgos.

También dijo que pasó verdadero miedo en dos momentos, pero se negó a determinar cuáles.

Negó, asimismo, el que en algún momento hubiese decidido hacer la «huelga de hambre», así como que algún periodista francés le hubiera entrevistado con anterioridad al momento en que fue puesto en libertad.

«La habitación en que estaba recluso —dijo después— era una habitación normal, con una chimenea que no funcionaba, una mesa y una cama. Las ventanas estaban tapadas, además de tener las persianas cerradas, con unas mantas».

Negó también el haber recibido alguna carta de su esposa durante su cautiverio, en contra de lo afirmado por el secretario general de la «Anai Artea», Padre Larzábal. El sólo escribió tres cartas, todas en el mismo día, cree que fue el día 3 de Diciembre.

Respecto a la que escribió en alemán dijo que ninguno de los secuestradores —a ninguno de los cuales vio la cara, pues siempre fueron a visitarle enmascarados— hablaba el alemán, por lo que en un principio le dijeron que esta carta no sería remitida. Posteriormente se ha enterado de que la carta fue incluso publicada en la Prensa.

Por último, el señor Beihl dijo que los secuestradores hablaban siempre, entre sí, en vascuence, idioma del que no conoce más que tres o cuatro palabras.

Le dejaron leer algunos libros, pero el único que terminó fue uno sobre el carlismo, de Oyarun.

## CONJETURAS

Bonn (Efe).— En torno al lugar donde el consul honorario alemán en San Sebastián ha pasado los veinticuatro días de su cautiverio no se otorga crédito en Alemania a la tesis de que Beihl hubiera estado escondido en algún lugar de España por sus secuestradores. Tanto por las manifestaciones del periodista francés Gerard Meingot, corresponsal de Radio Luxemburgo, como por las circunstancias que rodea-

ron la puesta en libertad a presa de cruzar un paso fronterizo de España a Francia, deducen los observadores alemanes que en ninguna, ya sea por la vía noroeste de los casos parece haberse producido la difícil em-

## DECLARACIONES DE OCHO MINISTROS

(Viene de primera pag.)

la contaminación atmosférica originada por las actividades industriales. Asimismo en el próximo año habrá que ascender las bases para la puesta en marcha de una política tecnológica, como uno de los pilares de la industria.

Ministro de Marina, Adolfo Baturone. — Además de continuar laborando dentro de las trayectorias trazadas, el hecho más destacado lo constituirá la incorporación a nuestras fuerzas navales de los barcos que la Marina norteamericana cede.

Ministro de Educación y Ciencia, José Luis Villar Palasí. — El año 1971 será una continuidad de esfuerzos para la aplicación, de acuerdo con el calendario de la Ley General de Educación, de cuantos aspectos supone la reforma educativa.

Ministro de Comercio, Enrique Fontana Codina. — Para el año que se inicia, el objetivo de nuestra política económica no puede ser otro que el de afianzar la satisfactoria evolución registrada para encauzar la expansión

dentro de los límites de tolerancia, que permitan un desarrollo razonable con un equilibrio general.

Ministro de la Gobernación, Tomás Garicano Gofí. — Con referencia a 1971, la misión principal de mi Departamento habrá de ser la nueva Ley de Administración Local.

Ministro de Trabajo, Licio de la Fuente. — El futuro inmediato hemos de verlo en función del hombre, protagonista y destinatario final de todo desarrollo. Entre los diversos objetivos, figura el de proyectar una Ley Básica del Trabajo completada por un conjunto de las disposiciones compilatorias de nuestra actual normativa.

Ministro de Obras Públicas, Gonzalo Fernández de la Mora. — En materia de carreteras es mi propósito la contratación de la parte correspondiente del Plan Redia; en obras hidráulicas, se terminarán numerosas obras de regadíos y hasta 263 de abastecimientos y, por otra parte, que el de afianzar la satisfactoria evolución registrada para encauzar la expansión

REAPERTURA DE LA SALA

**BUENOS AIRES**

**VILLIMAR**

Sesión de tarde a cargo del CONJUNTO

**LOS PLANETAS**

**CIUDAD DEPORTIVA MILITAR**

**(GENERAL YAGÜE)**

HOY, DOMINGO

**ANIMADO BAILE**

en la SALA DE FIESTAS DE LA

**PISCINA CUBIERTA**

amenizado por el conjunto músico-vocal

**«PENTAGONO»**

Dará comienzo a las 7'30 horas de la tarde.

Entrada con consumición.

**HOSTAL ALISA**

**CENA - BAILE FIN DE AÑO**

**GRAN COTILLON**

con actuación del conjunto músico-vocal

**«LOS TOMCLA'S**

Selecto ambiente - Plazas limitadas

**LERMA**

**Teléfonos 133 y 136**

**Restaurante «LA PEDRAJA»**

Carretera Logroño, 28

**CENA - BAILE NOCHEVIEJA**

MENU:

—Entremeses fríos y calientes de la Casa.

—Sopa de marisco.

—Cochinillo a la segoviana con escarola.

—Tarta-Champán.

—Vinos Monte Real.

**OBSEQUIO BOLSAS SORPRESA**

A LA MADRUGADA SOPAS DE AJO

**Barra libre - Cap de Champán**

Reserve su mesa al teléfono 209037

**NAVIDAD EN**

**timeo**

Visite estos días su

SECCION REGALOS

**30 % Dto.**

**COCHINILLO**

**ASADO**

especialidad

RESTAURANTE

**BONFIN**

TELEFONO 206193

SERVICIO A DOMICILIO



# Anuncios por PALABRAS

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración (Calle San Pedro Cardena, 34, teléfono 207148 y Delegación, Vitoria, 13), de NUEVE de a mañana a UNA Y MEDIA de la tarde y de CUATRO a SEIS Y MEDIA de la tarde, así como en todas las agencias de publicidad.  
PRECIO: 20 pesetas hasta diez palabras. Cada palabra más, 2 pesetas

## Alquileres

**ALQUILO** piso céntrico cinco habitaciones amplias, baño completo y servicio calefacción individual, de carbón Cantero. Concepción. 2 SE **ALQUILA** piso muy amplio, amueblado con teléfono Informarán 206697.

**ALQUILO** piso céntrico Santa Clara. 9, 3.º, y local interior, pequeño Informes Teléf. 203796

**ALQUILO**, en calle Madrid, 74, local de noventa metros, con sótano de 200 metros. CANTERO Concepción. 2

**SE ARRIENDA** piso calefacción central. Calle San Bruno, número 3, 6.º, F Informes el portero.

**ALQUILO** piso amueblado, todas comodidades. Sanz Pastor, 6, 2.º Teléfono 201130.

**SE ARRIENDA** o vende piso cuatro habitaciones, cocina, servicios, calefacción y agua caliente central. Llamar 204225.

**ALQUILO** piso, con o sin muebles, cuatro dormitorios, salón comedor cocina y dos baños. Calefacción y agua caliente central. Madrid, 68. Teléfono 201096.

**ALQUILO** o vende en calle San Francisco, piso cinco habitaciones, calefacción, baño y servicio. Informes, Vitoria de Fernández, calle Julio Sáez de la Hoya, 1, segundo.

**SE ALQUILA** oficina céntrica, calefacción. Teléfono 203587.

**ALQUILO** piso cinco habitaciones. Alhóndiga, 2, portería.

**OPORTUNIDAD.** Piso, lonjas, centricísimos, excelentemente acondicionados, comercio, industria, oficinas. 204021

## Automóviles y accesorios

**ALQUILER** sin conductor, nuevos: Seat 1.450, 1.500, 124, 850, 600-E y 600-D, Renault, R-10 y R-8, Morris, 1.300, M-G. — «Serv-Auto». Sanjurjo, 9. Teléfono 207716.

**AUTOS «FLEN»**, sin conductor: Coches de alquiler 800-D, 850 berlina y coupé, Seat 1.500, 124, 1.430, Morris, M-G, Simcas, nuevos. Garaje Avenida General Vigón esquina Barriada Yllera. Teléfonos: 208804 y 201874.

**AUTOS** alquiler sin conductor «Bianco», 600-D, 850 Coupé, 124, nuevos. — Barriada Yllera B, 69. Teléf. 205638.

**GAMONAL** 228, vende 600-D, Break, 4-F, 4-L, R-8, 850, 1.500, Simca 1.000, G-L, seminuevos. Facilidades.

**VENDO** varios 600-D, 850, 850 coupé, 1.500, R-10, R-8, 4-L, Gordini 12 W, Simcas G-L, Dodge, Mercedes 190-D gasolina, berlinas y furgonetas 2 HP, Avia, Barreiros 75, revisados. Facilidades. Alhóndiga 2, teléfono 209691

**VENDO** Simca 1000 G L Razón. Tesorera 4 Teléfono 207957

**VENDO** Dauphine, muy barato. Condesa Mencia número 3. Yllera.

**SEAT** 850, como nuevo, Seat 1.500, 600-D, facilidades, vende. Vitoria 56, bis, 4.º, D.

**ALQUILER** coches sin conductor, 600-D, 850, Simca, nuevos. «Autos Guía» Nuño Rasura, 5 Teléf. 204802 - 208597

**SE VENDEN** coches: Mercedes 220 S. - Dodge Dart (turismo y familiar. - Mini morris 1.301 (preparado para competición) - Seat 124-L, Seat 1.500 varios y de gasolina. - Seat 850 coupé. - Seat 600 varios. - Simcas, varios. R-8, 4-L y 4-F. - 2 CV., (turismo y furgoneta). - Volkswagen. - Morris 1.100. - Alpine. — Grandes oportunidades y amplias facilidades de pago, en «Automóviles Inaki» San Pedro Cardena, 90. Sábados tarde, abierto.

**SE VENDE** 1.500, perfecto estado. Verlo en Automoba.

**VENDO** 850 en buen estado. Teléfono 201118.

**VENDO** 4-L, impecable, Tf. 201118.

## Colocaciones

**SE NECESITA** chico para mostrador Informes en el Mesón Burgos (R. O. C. 1634)

**SE NECESITA** chica. Sanjurjo, 38-1.º-2.

**NECESITO** dos chicas, para San Sebastián, sabiendo algo de cocina. Sueldo, 4.000 pesetas en adelante. Razón Avenida del Cid, 36 1.º B

**SE NECESITA** empleada de hogar, que sepa algo de cocina. Tiene compañera. Huerto del Rey, 20, 2.º.

**AVON LLAMA** a usted con excelente oportunidad ganancias. Señoras y señoritas distribución proximidades hogar. Llame al teléfono 204144 de Burgos o escriba al apartado 14.875 de Madrid.

**AJUSTADOR** se necesita en importante empresa del Polo. Interesados dirigirse, por escrito, indicando pretensiones y experiencia, al Apartado 278 de Burgos (R. O. C., 1678).

**NECESITO** chica. Lain Calvo, 15, 1.º. Izqda.

**LAMPARAS** adorno firma primer orden interesa representante introducido y activo. Escribir apartado 304. Barcelona.

**SE NECESITA** chica servicio. Vitoria 62, 9.º. Teléfono 208107.

**GANEN** dinero 10.000 a 20.000 pesetas mensuales cultivando champiñones en sus horas libres. Compramos producción. Escribir a: Montblanc Calvet 5 Barcelona-6

**AUMENTE** sus ingresos colaborando ventas plazos, contado, articulo por mucha venta. Apartado 9217 Madrid

**SE NECESITA** interina 9 a 6 de la tarde, bien retribuida. Restaurante Elias. Llana de Afuera, 5.

**NECESITO** chico 15-16 años, para fonda estación de Venta de Baños (R. O. C., 1680).

**NECESITO** viajante. Razón, Almacenes Hermsilla. Alhóndiga, 13 (R. O. C., 1682).

**ASISTENTA**, buena retribución, necesito. Informes, San Juan, 41, 3.º

**SE NECESITA** muchacha. Vitoria, 19, 1.º, izquierda.

**SE NECESITAN** dos señoritas, para Bilbao, buena presencia, buen sueldo. Escribir, «Bar Simcas», Alameda San Mamés, número 1 o llamar teléfono 323076.

**COBRADOR** de facturas, se precisa; preferible todo el día libre. Interesados, escribir a la referencia «Cobrador», apartado 140. Burgos. (R. O. C., 1650).

**NECESITAMOS** señora para limpieza escalera, Calle Madrid, 28, 2.º, derecha.

**ASISTENTA** joven necesario, matrimonio solo. San Gil, 4, 3.º.

**SE NECESITA** barman, 16-17 años, para bar. Teléfono 206151. (Registro O. C., 1672).

## Compras y ventas

**CARRILES**, tubos, accesorios para cortinas «Ferretería Lain Calvo» Teléfono 203394

**OCASION:** Vendo máquinas usadas de escribir, sumar y calcular procedentes de cambios por nuevas. De la Vega Madrid, 2. Burgos

**COMPRO** polea tractor Jhon Deere - Benedicto Miguel. Castrillo de Murcia.

**MUEBLES** metálicos para oficina. — De la Vega Calle Madrid, 40.

**FOTOCOPIADO.** RAS en seco. 3 M. De la Vega Madrid, 2

**PULIDORA** de pavimentos 30.000 pesetas Luremo Alfaro, 45

**VENDO** perros pastor alemán. Hospital del Rey, (frente bar Gloria). Teléfono 201430

**REGISTRADORA** vend. do. Avenida Reyes Católicos, número 9, 3.º derecha A

**VENDO** 10.000 kilos remolacha forrajera 10.000 kilos yeros. Vilodrigo. Alejandro Minquez.

## Enseñanzas

**GANARA** 20.000 pesetas mensuales haciéndose profesora Corte-Confección, saliendo con título y colocada. Internado Sevilla y por correspondencia. Hay becas gratuitas. Escriba Delegación Van-Dyck. Apartado de Correos 225. Sevilla

## Detectives

♦ **ALKA.** — 202803

♦ **ALKA.** — 202803

♦ **ALKA.** — 202803

Consúltenos su caso. — Plaza Alonso Martínez, 7, 4.º

**DETECTIVES «Alka»** le responde de la más absoluta reserva, competencia y secreto profesional. Detectives «Alka». Plaza Alonso Martínez, 7, A. 1.º Teléfono 202803

## Fincas

**CONSTRUCCIONES «BU-BI»** Mejor que piso piloto su piso llave en mano Venta directa Facilidades de pago diez años Precios desde pesetas 250.000 Oficinas Vitoria 179 1.º

**VENTA** pisos y lonjas en Via de Empalme. Sonstrucciones Serrano. Teléfono 204385.

**OCASION.** Se vende planta baja con cinco huecos, en calle Vitoria. Informes, Teléf. 209798.

**CONSTRUCCIONES** González Alonso. Venta de viviendas llave en mano. Entrega total 50.000 pesetas, resto diez años y locales comerciales Oficina, calle Vitoria, 115.

**VENDO** pisos terminados, con exenciones, desde 300.000. Muchas facilidades. Informes, Garaje. Pisonos 18 y 20.

**MASEGOSA.** Pisos para habitar y próxima entrega: 4 habitaciones exteriores, soleadísimos. Entrada desde 50.000 pesetas. Facilidades diez años. Avenida del Cid, 80, 2.º. Vitoria 142, teléfono 209333.

**COMPRO** piso ático soleado nuevos alrededores venide del Cid General Vigón cinco habitaciones dos servicios calefacción central preferible agua caliente central Ofertas esta Administración

**VENDO** piso barato, cuatro habitaciones, calefacción individual, más servicios, en Alhóndiga. Llamar, tarde, teléfono 202788.

**CONSTRUCCIONES** Sánchez vende pisos y lonjas comerciales, en diversas zonas. Informes, Santa Clara, 36. Obrs.

**VENDO** piso sin estrenar. Edificio San Lesmes, 8. Informes, portería.

**VENTA** pisos. General Mola, 16, 2.º, Dcha.

**PISOS** venta, calefacción y agua caliente central. Pequeña entrada inicial. Informes, Madrid, 68, 3.º, B.

**VENDO** Bar Habana, muy barato. Lavaderos. 3 (Gamonal).

**VENDO** piso estrenar, exento. Facilidades. Plaza San Agustín, teléfono 209691.

**PISOS** y locales en la zona de más porvenir de Burgos Venta directa, llave en mano Exentos. Facilidades de pago diez años Desde 240.000 pesetas Para más información, calle Madrid, 7 (tienda) y Tfonos 206544-5-6

**VENDO** piso en Lain Calvo, 128 metros. Razón, teléfono 201183

**VENDO** dos elegantes pisos, céntricos: en calle Madrid, 70, tres habitaciones, 350.000; cinco habitaciones, 490.000. Informes, calle Merced, 8. Boteria

**SE VENDE** piso libre tres habitaciones Se da barato Santa Agueda 15, 2.º izquierda (De 8 a 9 de la tarde)

**ATENCION** Vende viviendas Grupo I exentas de cal. Calzadas núm 58 soleadas 50 por 100 llave mano rest 10 años Informa-ción Obra 4º B

**VENDO** piso nuevo por esta, ausente Santa Clara, 59, 1.º Informes 203796

**ANTES** de comprar su piso visite todos los de Burgos y al final examine la calidad y condiciones que le ofrece Arranz Acias Venta directa le pisos con forma absoluta Entrega de llaves inmediata Oficina Carretera de Logroño 15 1.º

**VERAN EANTES** Venta o alquiler de apartamentos en Laredo. Precios interesantes PRIGO Moneda 13

**PONCE** y Alonso construye pisos Ponce y Alonso vende pisos directamente Ponce y Alonso da facilidades de pago Ponce y Alonso garantiza y formaliza absolutas Ponce y Alonso más de veinte años dedicados a la construcción Visite sus pisos y locales en Avda Gamonal frente a Barriada Inmaculada

**OCASION.** 40.000 pesetas entrada resto facilidades, estrenar, calefacción individual de carbón, entarimados, soleados, verlos en gran avenida de Gamonal número 35, no confundirse antes Calle la Vega.

**VENDO** piso en Avenida Reyes Católicos, edificio Colón, tres dormitorios y cuarto estar. Calefacción central. Ver portería, 6.º A, teléfono 200093.

**VENDO LONJA** 90 metros cuadrados. Precio, 3.500 pesetas. Razón, Avenida Cid, 80, 2.º. Teléfono 209333.

**VENDO** apartamento estudio, 150.000 pesetas. Facilidades. Razón, Avenida Cid, 80, 2.º. Teléfono 209333.

**VENDO HUERTA** tres kilómetros centro Burgos Adaptable su precio a todas las economías Recréese en sus horas libres Facilidades Informes Avenida Cid 80 2º Teléfono 209333

**PISO** Tahonas, todo exterior, vende, económico. Razón Padre Flórez, 5.

**VENDO** bonito piso céntrico, calefacción, teléfono y muebles si desean, por ausencia. Melchor Prieto, 4, 4.º, D.

**PISO** calefacción central, cuatro habitaciones, subvencionado, varias mejoras. Facilidades. Glorieta Francisco Sarmiento, 4. Portería.

**LONGA o PRIMER PISO** compro, en zona comercial, centro ciudad, pago contado. Enviar ofertas esta Administración, número 3.386, indicando situación y precio por metro cuadrado. Abstenerse si no se encuentra en la zona indicada.

## Ganados y aperos

**REMOLQUES** 6.500 kilogramos 40.000 pesetas Gradas 6.500 pesetas Luremo Alfaro, 45

**VENDO** cerdos destete Fidencio Sáiz Avenida de la Llana.

## Huéspedes

**SEÑORA** cede habitación, calefacción Vitoria, 64, 6.º, 1.º Teléfono 200731.

## Muebles

**SE COMPRAN** muebles usados y lana vieja. Teléfono 208239.

**VENDO** mueble-librería y butaca de televisión, nuevo. Interesantísimo. Sanjurjo 9 7.º habitación, 18

## Pérdidas

**EXTRAVIADO** perra de caza, dia 20, de cinco meses, negra. Arroyal Honorato Sáiz

**SE HA** extraviado una vaca parda, cordel al cuello. Llamar teléfono 209631

**PERDIDA** perro perdiguero, zona Barriada Yllera. Avisar, teléfono 202599.

## Televisores

**TELEVISORES.** — Frigoríficos — Lavaplatos — Lavadoras automáticas. Todo mil al mes. Radio Televisión Burgos. Avenida Cid, 19. Feygón.

**REPARACION** televisores todas marcas. Servicio urgente. Antonas. Servicio técnico Marconi. Radio TV Caracas. Calzada 18. Teléfono 206528.

**TELEVISORES** 19" último modelo extraplano UHF, licencia americana, con voltímetro y mesa, todo 16.000 pesetas. Diez días prueba sin compromiso. Ventas a plazos. Garantía absoluta seis meses. «Comercia «Velo-Moto», Calera, 10.

**REPARACION** televisores todas marcas. Servicio urgente a domicilio. Teléfono 201886

**TELEVISORES.** Reparaciones en el día, todas marcas. Radio Televisión Burgos. Avenida Cid, 10. Edificio Feygón. Teléfono 208634.

## Traspasos

**TRASPASO** pensión Escuela Almirante Barón 16 1.º

**TRASPASO** local amplio, para cualquier negocio. Informes. Avenida Cid 20 bajo.

**SE TRASPASA** mercería zona gran porvenir, por no poder atender. Teléfono 205840-396.

**SE TRASPASA** bar restaurante, céntrico, muy acreditado, con vivienda y almacén. Teléfono 207861.

**SE TRASPASA** local en Fernán González, número 11. Informes, en el mismo, de 4 a 6.

## Varios

**SEGURO** obligatorio de accidentes de trabajo. Mutua patronal Espolón, 20. Burgos.

**PISOS** acuchillados barnizados «Limpiezas Pulidor». Lain Calvo 7 Teléfono 203699

**SE HACEN** toda clase de trabajos de albanilería. Avisos al teléfono 209654.

**IMPRESOS** comerciales, cartas timbradas, tarjetas de visita, invitaciones, prospectos de propaganda, etc., TALLERES GRAFICOS «Diario de Burgos» (calle San Pedro Cardena, 34, teléfono 207358) y Papelería «Tagra» (Calle Vitoria, 13, teléfono 202852).

## Offset

y toda clase de trabajos tipográficos en TALLERES GRAFICOS «Diario de Burgos» (Calle San Pedro Cardena, 34, teléfono 207358) y Papelería «Tagra», calle Vitoria, 13. Tel. 202852.

**FOTOGRAFADOS** Confección rápida TALLERES GRAFICOS «Diario de Burgos» Precios ventajosos. (Calle San Pedro Cardena 34 Teléf. 207358) y Papelería «Tagra» (Calle Vitoria, 13, teléfono 202852)

Nuestros teléfonos: Administración: 207148 Redacción: 201280



# nuestra PROVINCIA

## MIRANDA EL MIERCOLES ACONTECIMIENTO MUSICAL EN EL CINE MECISA

Como ya tenemos anunciado, el próximo día 30 tendremos un gran acontecimiento musical en Miranda con un concierto que la Orquesta Sinfónica de Bilbao, interpretará en el cine Mecisa, a los ocho de la noche.

Este concierto forma parte del I Ciclo de Divulgación Musical organizado por la Comisión general de la Música, de la Dirección general de Bellas Artes.

La Orquesta Sinfónica de Bilbao, está compuesta por ochenta profesores y no es la primera vez que actúa en Miranda, ya que lo ha hecho en otras ocasiones, bajo la dirección de famosos directores, y siempre con un resonante éxito.

Ya dejamos dicho que es a la Cofradía de San Juan del Monte a la que corresponde el honor de poder ofrecer a Miranda este extraordinario concierto y, añadiremos que, las entradas serán a precios muy reducidos, gracias a la subvención económica que la Caja de Ahorros del Círculo, siempre dispuesta a colaborar en favor de la cultura y bienestar de los burgaleses, concede a la citada Cofradía. Así podemos adelantar que la localidad más cara será de 35 pesetas, precio irrisorio, teniendo en cuenta la categoría del programa.

Para conocimiento de nuestros lectores, damos a continuación algunos datos sobre el director de la Orquesta Sinfónica D. Pedro Pirfano y sobre la agrupación que dirige.

Pedro Pirfano, director titular de la Orquesta Sinfónica de Bilbao.

Nació en Fuente del Maestre (Badajoz) en el año 1929. Realizó los estudios superiores de armonía, contrapunto y fuga en el Real Conservatorio de Música de Madrid.

Asimismo estudió los superiores de Composición y Canto en el Conservatorio Superior del Liceo de Barcelona.

Los estudios de dirección de orquesta los hizo en los centros europeos famosos de «Academia Chigiana de Siena (Italia)» y en el «Mozarteum» de Salzburgo (Austria), con los maestros Hermann Scherchen y Van Karsajan.

Fue director titular del Orfeón Pamplonés, con el que realizó jiras importantes.

También fue director titular de la Orquesta Sinfónica municipal de Valencia durante dos años, con la que realizó numerosos ciclos, especialmente los dedicados al público universitario.

En la actualidad es director titular de la Orquesta Sinfónica de Bilbao y director del Conservatorio Vizcaíno de Música, así como catedrático de dirección de orquesta y coros en dicho centro.

Como director invitado ha dirigido la Orquesta Nacional de España, Orquesta de R. T. V. E. y la Orquesta Sinfónica de Barcelona.

Todos los años realiza una gira de conciertos por Europa y América, habiendo dirigido en Alemania, Inglaterra, Italia, Austria, Francia, Portugal, Holanda, Bélgica, Rumanía, Perú, Venezuela, Los Angeles, Puerto Rico, Guatemala, México, etc. cosechando grandes triunfos de crítica y público.

La Orquesta Sinfónica de Bilbao, heredera directa y continuadora de aquella Orquesta municipal bilbaína, fue constituida con el fin de ampliar y elevar la cultura musical de la provincia.

Ha dado conciertos en numerosas poblaciones españolas, obteniendo los más clamorosos éxitos y recibiendo cálidas y unánimes admiraciones por su logrado equilibrio de cuerdas, perfección técnica y entusiasta labor.

Tanto la crítica como cuantos artistas españoles y extranjeros actuaron con ella, la colmaron de alabanzas calificándola con los más lisonjeros juicios.

La Orquesta Sinfónica de Bilbao, no es sólo una admirable realidad que prestigie señaladamente las posibilidades del ambiente y los afanes musicales bilbaínos, sino que, en el ámbito filarmónico de toda España, adquiere relieve meritísimo y es elevado exponente de la cultura musical de nuestra nación.

**EXPOSICION DE DIARAMAS**

A la fuerza tenemos que ser reiterantes, al citar un día u otro a la Caja de Ahorros del Círculo, porque la extraordinaria labor cultural y social que está realizando, es noticia obligada de cada día. Conferencias, documentales, concursos, exposiciones, se suceden unos a otros y, ahora con motivo de las Navidades, esta labor social y cultural se acrecienta, con los actos que se vienen desarrollando, con generosa prodigalidad. En la actualidad y para continuar durante todas las fiestas navideñas, la Caja de Ahorros del Círculo, ha montado en su sala de exposiciones, una preciosa colección de diaramas sobre el Nacimiento y vida de Jesús, que está siendo visitadísima, pues además de su calidad, es una auténtica novedad en la ciudad.

**NOTA ACLARATORIA**

En nuestro escrito de fecha 11 Diciembre 1970, titulado sobre el homenaje al presidente de la cofradía de San Juan del Monte, nos extendíamos en consideraciones relativas a su programación, que en su día había promovido D. Domingo Martín Vázquez, compañero de tareas periodísticas.

En indicado comentario, con referencia al expresado compañero, textualmente, decíamos «... que el organizador pretendiera... enfocar el asunto de forma que el mencionado homenaje dejara unos beneficios para otros fines completamente ajenos a la cuestión».

Como quiera que la equivocada expresión podía interpretarse en sentido distinto del por nosotros pretendido, que era el de manifestar nuestra disconformidad con su obrar independiente cuando considerábamos imposible su gestación sin la principalísima colaboración de las peñas sanjuaneras por tantos motivos tan vinculadas a D. Jaime Ruiz Bilbao publicamos esta nota en áreas de las normas éticas que siempre han presidido nuestra labor profesional, y, satisfacción de nuestro ciudadano colega, cuya honorabilidad y honradez en momento alguno hemos puesto en duda.

Miranda de Ebro 23 Diciembre 1970.

**NAVIDADES FRIAS**

Con tiempo frío y seco, hemos pasado los dos primeros días de las Navidades, que han transcurrido con mucha alegría y tranquilidad. La Nochebuena en las calles hasta la hora de la cena, en que quedaron desiertas y la castidad de los establecimientos: cerraron sus puertas para poder celebrar en familia la señalada fecha. Sobre

las doce de la noche comenzaron a verse los numerosos grupos que acudían a la misa del gallo.

También mucha animación el jueves. Y mucho frío. La Tuna del Círculo de Juventudes de la Sección Femenina puso la nota alegre en las calles, con sus vistosos pañales. Por la cosa más dña de sí el día, que aparte de las visitas tradicionales a los «beñenes» no tuvo ninguna cosa especial de reñer, salvo esa paz y tranquilidad que disfrutamos.

**¿NUEVA COOPERATIVA?**

Nos consta que de un tiempo a esta parte, se vienen celebrando frecuentes reuniones de los propietarios de establecimientos de bebidas, en las que se han tratado diversos asuntos concernientes al citado ramo comercial, de los cuales parece ser el más importante el que se refiere a la creación de una cooperativa de la que se surtirían todos los establecimientos que entraran a formar parte de ella. Nada se ha concretado aún sobre este punto, pero en cambio se ha llegado casi a un acuerdo sobre el aumento de precios de algunos de los artículos que se sirven al público, entre ellos los «chiquitos» de vino, aunque hay diversidad de opiniones sobre que este aumento sea general o simplemente se quede reducido a aquellos establecimientos que lo estimen oportuno.

## ARANDA LA NOCHEBUENA EN ARANDA

La Nochebuena en nuestra villa, sa tenido sus características normales. La alegría familiar, pues se puede decir que en esta noche se reúnen todas las familias, nos atravesaríamos a decir sin excepción, salvo en los casos en que por motivos de enfermedad de alguno de sus miembros u otra desgracia, su dolor no les permita celebrarlo y tras la cena, bien asistiendo a la misa del gallo que se celebró no solamente en las parroquias sino que también en alguna iglesia más, o bien reuniéndose grupos de familias vecinales para rematar la noche con bebida en las que predominó el champán, costumbre tan española.

El Asilo de Ancianos desamparados celebró esta noche cristiana con una cena extraordinaria confeccionada con donativos en especie recibidos por firmas comerciales que han querido tener presente a los ancianos para que éstos en lo que cabe puedan disfrutar de algún extraordinario, entre los que, según nuestras noticias figuraba un plato de pollo, no faltando, en medio de su natural alegría una pequeña fiesta improvisada en la que los que todavía se consideran jóvenes recordaron sus viejos tiempos, cantando los aires de su tierra.

También en Secretariado de Caridad distribuyó a los pobres transeúntes extraordinarios y a los pobres con domicilio en Aranda, aparte

de otras entidades o Asociaciones, hicieron entrega de prendas de abrigo y alimentos a los necesitados, pues no hay que olvidar que las fiestas navideñas son para todos y por consiguiente todos tienen derecho a participar de ellas y lógicamente también a tener algún extraordinario que es lo que realmente caracteriza a estos días.

**¿HABRA CALBAGATA DE REYES ESTE AÑO?**

Unos dicen que sí, otros que no, pero parece predominar la idea de que este año saldrá la calbaga de Reyes, ignorando, de momento, lo que se está organizando al parecer, mientras permanecemos a la espera de informaciones sobre el particular.

Una calbaga de Reyes, bien organizada constituye indudablemente la alegría general de cuantos, no solamente la organizan, porque la interioridad de los detalles y en general la organización, junto a los quebraderos de cabeza de los directamente organizadores, tiene su compensación con el éxito que se obtenga y mucha mayor alegría constituye para el público y muy particularmente para la infancia que ansia y espera, como nos enseñaron nuestros antepasados, el paso de la calbaga y sueña por anticipado con los juguetes que ha pedido a los Reyes Magos.

La calbaga de Reyes, lleva consigo la celebración de un festival el 6 de Enero, de donde se desprende que consta o debe constar de dos partes: el desfile de la noche del 5 y la fiesta del 6 que suele tener lugar en un local público mediante el reparto de juguetes, con toda pompa y sencillez al mismo tiempo de forma que cause ese impacto ante el público.

Esperamos, como ya hemos indicado, la confirmación de que se celebre este año la calbaga y los detalles que en torno a ella se organicen, tales como punto de partida, horario, itinerario y demás.

**CRONICA DEPORTIVA SEMANAL**

Por la coincidencia de fechas y no publicarse DIARIO DE BURGOS el viernes no titulamos esta sección, como de ordinario «Crónica deportiva del viernes», sino que lo hacemos bajo el título de «Crónica deportiva semanal», aunque hacemos esta crónica, no precisamente por las actividades deportivas de la actualidad, sino más bien por el hábito de dedicar todas las semanas un espacio a los deportes y también por tratar de lo que se pueda preparar para el futuro.

El pasado domingo la Arandina se desplazó a Lerma para jugar un amistoso con el titular de dicha población, eliminado igualmente del campeonato de aficionados, cuyo resultado, según nos informaron fue el de un empate.

Este resultado nos viene a confirmar en cuanto tenemos dicho de la falta de remates de la línea delantera, de conformidad a cuanto tenemos publicado en más de una ocasión y en miras a su participación en la temporada ligera que dará comienzo a primeros del próximo año, hay que insistir en ese aspecto que tratamos, si se quiere obtener resultados satisfactorios en los partidos que ha de jugar y también, dentro de las posibilidades introducir algún refuerzo en el equipo para convertirle en uno potente y efectivo.

En lo que respecta al ciclismo, nos consta que los integrantes del Club Ciclista Arandino se están esforzando por ir mejorando el Club por buscar corredores que algún día puedan participar en competiciones oficiales, así como mejorar también mediante rudos entrenamientos a los que ya están iniciados en el duro deporte del pedal.

Un deporte que parece se ha quedado un poco rezagado es el del boxeo que tras la corta temporada que dispuso de un pequeño gimnasio en el que media docena de aficionados estuvo entrenándose, local que se lo había cedido su propietario hasta tanto dispusiese lo que había de hacer, por una de estas coincidencias ese mismo local se ha convertido en el lugar donde se reúne el Club Ciclista Arandino una vez transformado en bar y los muchachos del boxeo se encuentran con varias promesas de local, pero la realidad es que en la actualidad no cuenta con nada que les pueda servir de lugar de entrenamiento.

# FESTINA

segundo a segundo  
el pulso de una vida

Un buen día la familia se vio felizmente aumentada. Fue la ocasión para que la madre recibiera un valioso regalo: el Reloj Joya FESTINA. Era el regalo que ella también estaba esperando. Ahora una nueva vida, segundo a segundo, empieza a desarrollarse. FESTINA estará fielmente presente en todos sus momentos más importantes.



LA HORA ES LA HORA DEL RELOJ SUIZO  
**FESTINA**

**AUTO ESCUELA  
GESTORIA PARDO  
SEGUROS  
WINTERTHUR**  
C. Madrid 14. T. 2624 75.



## LA NAVIDAD, EN NUESTRA CIUDAD

El Prelado recibió las felicitaciones de religiosas y directivos de A. C.

La festividad de La Natividad del Señor en Burgos se conmemoró, como es tradicional, dentro del más ac-

sado signo familiar, limitándose al máximo la circulación rodada por la ciudad, a lo que contribuyó en gran manera lo desapacible del tiempo con bajas temperaturas que dieron paso, ya en la misma noche del viernes, a precipitaciones de nieve.

Según costumbre, automovilistas y particulares dejaron sus aguinaldos en los puestos de servicio de la Policía municipal encargada de regular el tráfico.

En todos los templos fue grande la concurrencia de fieles siendo muchísimos los que se acercaron al Comulgatorio para recibir el Pan Eucarístico, y lo que, al final, adoraron al Niño-Dios entre cánticos de villancicos.

El arzobispo de la diócesis doctor García de Sierra y Méndez recibió en audiencia a religiosas y a directivos de la Acción Católica y de otras asociaciones del apostolado seglar que acudieron al palacio episcopal para felicitar al Prelado la Pasua navideña. A todos ello contestó el doctor García de Sierra correspondiendo a estos parabienes con frases de paternal estima, bendiciéndoles y alentándoles a proseguir sin desmayos en la tarea que la Iglesia les tiene confiada en orden a la recristianización de la sociedad, y a llevar a todas partes la observancia del mandato evangélico.

## REYES

## RELOJERIA

RELOJES TODAS MARCAS E CENEDORES

## GADEMA

Santander, 9 — Paloma, 41

## NAVIDAD EN

## Simeón

Visite estos días su SECCION REGALOS

30 % Dto.

## SOCIEDAD FILARMONICA

Mañana, concierto extraordinario con la Orquesta Sinfónica de Madrid

Una vez más, la Sociedad Filarmónica trae a su aula musical a la Orquesta Sinfónica de Madrid para ofrecer a sus asociados una gran velada artística oyendo composiciones de consagrados autores que son, en este concierto, el italiano, Antonio Vivaldi, con su obra "Concierto Grosso"; el español, Manuel de Falla, en "El Amor Brujo"; y el alemán, Ludwig von Beethoven, con su admirable "Sinfonía número 7".

No podía faltar en el programa este último compositor en homenaje que la Filarmónica burgalesa rinde a tan elevado genio de las Bellas Artes, adhiriéndose de este modo al que el mundo entero le ha tributado durante el año que está acabando. La Orquesta Sinfónica de Madrid, la más veterana de todas las orquestas españolas, será fiel intérprete de todas las obras señaladas y singularmente de la beethoveniana. Su director, Vicente Spiteri, muy conocedor de los secretos orquestales, bajo su batuta han cosechado resonantes éxitos, las de Bilbao, Valencia y Valladolid, en España, y ha realizado giras en Francia y Portugal entre otras, del extranjero, llevará a los profesores de su orquesta a la cima

del éxito. Con él cumplirá la agrupación orquestal el cometido que le ha señalado la Comisaría general de la Música de la Dirección de Bellas Artes, de ir por España sembrando la semilla de la gran música a la vez que ofrecer un gran deleite al público que le escucha. Con lo que se quiere decir: fomentar la cultura musical.

El concierto comenzará a las ocho menos cuarto de la tarde, en el Teatro Cine Avenida.

## Tizona

un exquisito licor



paladea el exquisito sabor del licor Tizona  
Fabricado: PP. Cistercienses. Real Monasterio de SAN PEDRO DE CARDEÑA (BURGOS).

Actos que celebrará hoy la Caja de Ahorros del Circulo Católico con motivo de la festividad de la Sagrada Familia

La Caja de Ahorros del Circulo Católico de Obreros honrará la festividad de la Sagrada Familia bajo cuyo patronazgo se hallan las Cajas de Ahorros Benéficas españolas, con una misa rezada a las once de la mañana en la capilla del Circulo Católico de Obreros, presidida por el consejo de gobierno de esta entidad de Ahorro burgalesa.

Seguidamente será servido un vino español.

## ATENCION

Vendo 8.º piso a estrenar. Edificio San Lesmes. Informes, portería. Facilidades.

Pasan ya de doscientos los "belenes" inscritos en el ya tradicional concurso diocesano

Se ruega encarecidamente a las parroquias, colegios y centros que aún no han enviado su jurado respectivo a la comisión diocesana, lo hagan a la mayor brevedad, para poder preparar la labor correspondiente.

Asimismo se ruega procuren enviar las inscripciones de los concursantes a medida que las vayan recibiendo, para preparar los correspondientes diplomas.

Y se comunica que por Prensa y Radio se anunciará las horas de visita de los jurados respectivos.

Para la buena marcha del concurso y para facilitar la ardua labor de la Comisión, se ruega el cumplimiento de estas advertencias.—La Comisión Diocesana.

## AUTO ESCUELA ARSENIO

AL SERVICIO DEL FUTURO CONDUCTOR

Con métodos los más revolucionarios y originales.

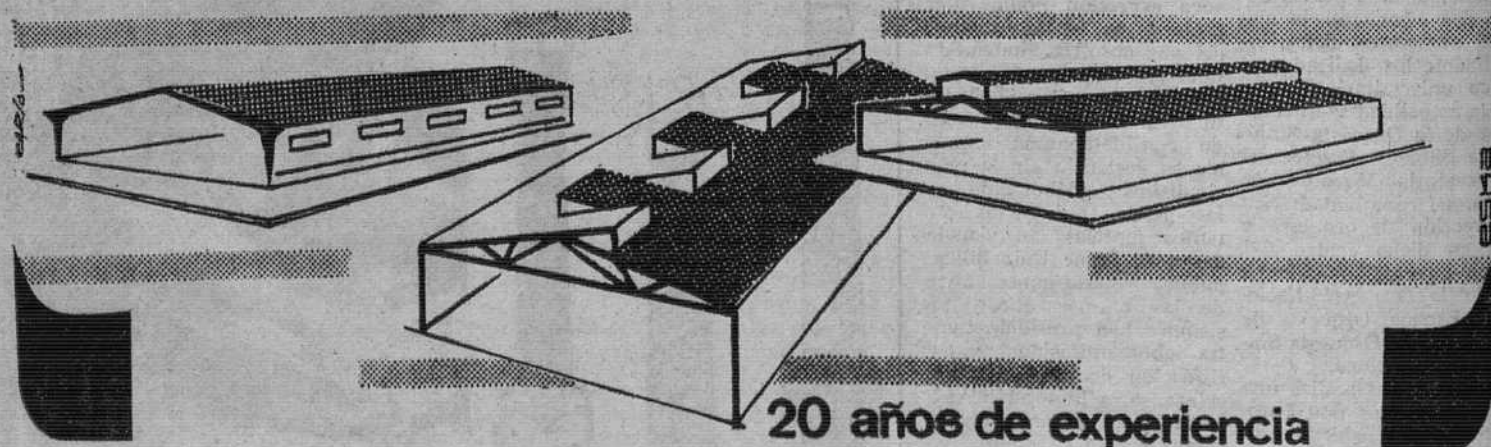
Pistas propias para prácticas.

Las mejores condiciones y precios.

En sus nuevas instalaciones de

San Lesmes, 18

## ESTRUCTURAS DE HORMIGON para cubrir toda clase de naves industriales \* agrícolas \* ganaderas \*



20 años de experiencia

CUPRE

sapre

FABRICAS EN VALLADOLID

CRA. MADRID, KM. 187,500 TLFs. 232700 Y 238860

CRA. RENEDO, KM. 4,100—TLF. 250879

REPRESENTANTE: CARLOS AHNERT, Concepción, 15 • BURGOS  
SE PRECISAN AGENTES DE VENTAS EN LAS LOCALIDADES DE LA PROVINCIA

## SE ALQUILAN

LONJAS COMERCIALES Y VENTA DE DOS PISOS, llave en mano. — Sombriería n.º 10. Teléfono 202439

## EMPRESA DE ALIMENTACION

Necesita contable con conocimientos, buena retribución. Reserva para colocados. Dirigirse esta Administración número 5381.



Crónica de Escartín

## LA VUELTA DE GURUCETA AL ARBITRAJE

### Se luchó por una cuestión de principios

MADRID. — (Crónica deportiva de la Agencia "Logos"). — El domingo anterior en San Mamés, histórico campo, reapareció el colegiado guipuzcoano señor Guruceta, cumplida la sanción de seis meses, que le impuso el Comité de Competición "al provocar por su deficiente actuación, un problema de orden público", texto de la nota oficial, que produjo estupor y sentimiento en quienes deseamos fútbol cordial, decisiones justas y el fallo, motivó primero, la digna dimisión del señor Plaza, presidente del Colegio Nacional, luego el cese del delegado nacional de Deportes y también del presidente de la Real Federación Española de Fútbol. El señor Guruceta en Bilbao, hizo buen trabajo y le recibieron con muestras de simpatía que no eran ni más ni menos que repulsa al infortunado fallo.

#### ANTES QUE EL HOMBRE, LOS PRINCIPIOS

Estaba en Méjico y me da cuenta rápidamente, del daño que la decisión iba a hacer dentro de la familia futbolística española. Arbitrajes acomodaticios, a favor de ambiente, para que no les pudieran sancionar como promotores del delito de orden público; recelo general, falta de cordialidad, desunión y daño gravísimo a los jueces de fútbol, quienes por el hecho de serlo, necesitan salir al terreno de juego sin prejuicios ni temores de ninguna clase, ya que el juez cohibido, en libertad vigilada de sus funciones, mal puede cumplir con su difícil tarea. ¿Quién sale perdiendo? El fútbol en todas sus facetas sin beneficio para nadie.

Los muchos que dentro de nuestros medios informativos, rechazamos el "fallo Guruceta", no fue por defensa del colegiado guipuzcoano, que si estuvo deficiente debió ser sancionado por el Colegio Nacional, como deseaba el entonces presidente señor Plaza, pero nunca por alterar el orden público pues para eso están los Tribunales del Estado, como dijo la FIFA en su advertencia a la Federación Española. Era sentar un precedente funesto, al margen de la legalidad deportiva y al mostrar nuestro desacuerdo defendíamos al propio fútbol y totalidad de los árbitros, in que el remedio a sus problemas esté en la subida a diez mil pesetas por derechos, ya que hay aspectos de la vida humana que no arregla el dinero.

Se han cumplido los seis meses de sanción y tras ella, reapareció el colegiado guipuzcoano. En este plazo de tiempo, se reconoció el daño, la equivocación y el señor Ruiz de Velasco, nablemente dándose cuenta, propuso en comienzo de temporada una amnistía que redujera el castigo a la mitad. No fue posible ya que la interferencia de elementos extraños, impidieron la reparación pretendida. Ahora Guruceta en Bilbao, recibido con gran ovación se ha convertido en símbolo de una serie de principios comunes a todos los árbitros, ya que la lucha repito no fue por un hombre, aunque la miopía de los sucesores del señor Plaza, no vieran el problema

#### LO QUE SE HA CONSEGUIDO

Por de pronto, todas las posibles actuaciones deficientes de los árbitros pasan ahora al Colegio Nacional, es decir, no castiga el Comité de Competición y estoy seguro de que jamás será sancionado ningún colegiado "por su deficiente actuación al provocar una problema de orden público". Cada uno en su sitio con respeto y la autonomía del poder judicial del fútbol en materia que sólo al Colegio Nacional corresponde, donde por cierto acaba de llegar el nuevo presidente señor Pardo Hidalgo, que arbitró durante diez y ocho años, a quien no conozco personalmente, pero tengo las mejores referencias de sus cualidades. El Comité de los Cinco, absurdo y confuso, tiene sus días contados ya que en su breve vida sólo agravó las cosas.

Hace falta ahora, que los árbitros recuperen su tranquilidad de jueces y salgan a los terrenos de juego convencidos de que si cumplen con su deber estarán protegidos en sus decisiones. Lo cual no quiere decir impunidad. Y que en las actas reflejen la verdad de cuanto ocurra en

el terreno, sin influir en ellos motivos de lástima o amistad. Con la verdad se va a todos los sitios caiga quien caiga, porque la justicia ha de ser igual para todos, única forma de ser respetados y defendidos. Guruceta volvió a los campos de juego, para ser símbolo de un amplio movimiento de resistencia contra el criterio de responsabilizar a los árbitros de cualquier alteración de orden público. Esto sólo podía derivar hacia el caserismo de los jueces deportivos con grave daño para el fútbol, sin beneficiar a nadie. La lucha fue por el fuero y no por un hombre, aunque éste simbolizara a aquel.

#### NUESTROS TELEFONOS:

Administración 207148.  
Redacción 201280.

Primera Regional Preferente

### Suspensión de los partidos que habían de disputar los equipos locales

#### A consecuencia de las nevadas

A causa de la nieve han de Primera Regional preferente sido suspendidos los partidos.

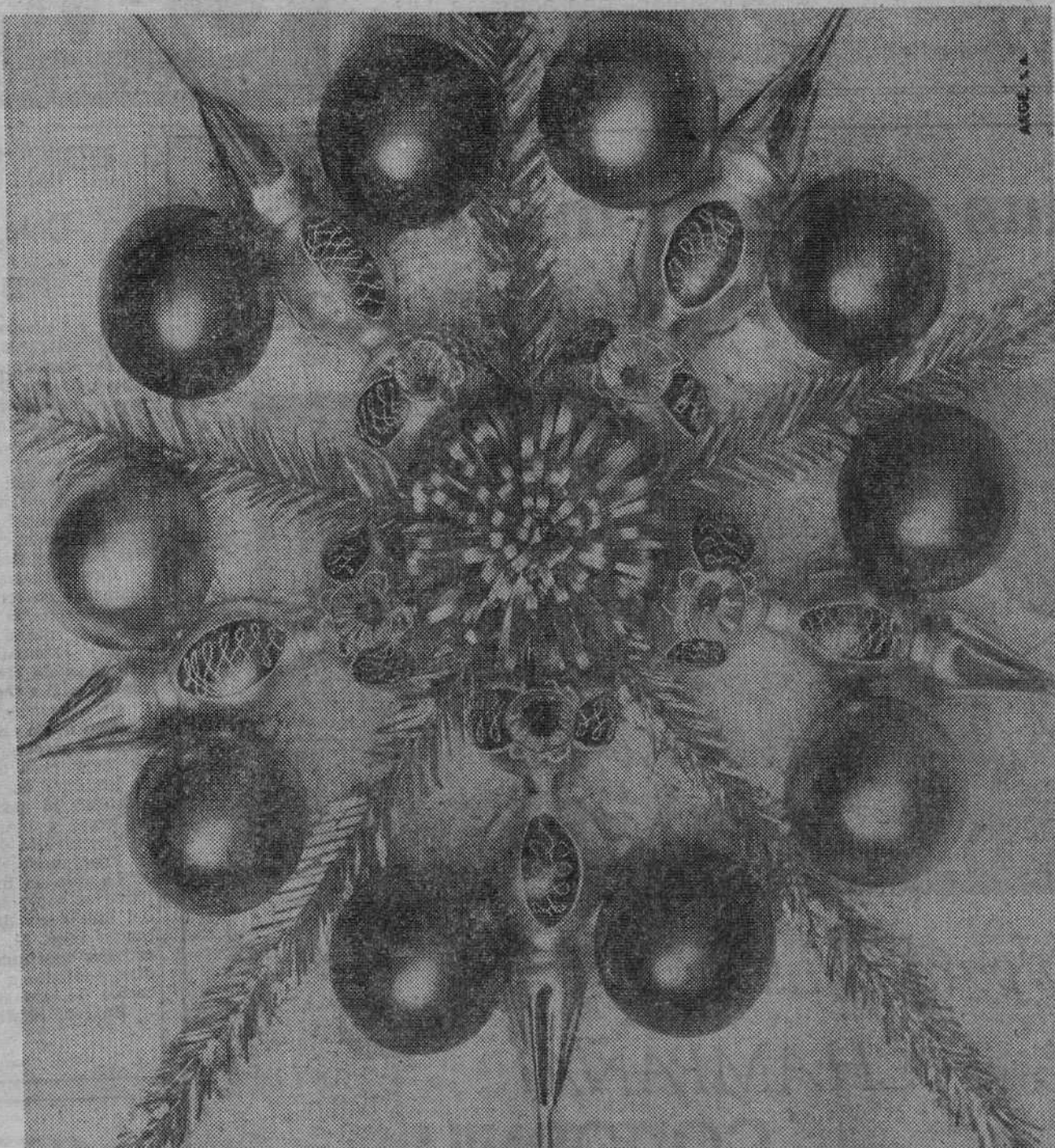
— 0 —  
dos Juventud-Cacabelos y Hoy domingo, a las once en el campo A de San Amaro, se celebrará el encuentro de fútbol entre el C. F. Hospital del Rey y el C. D. Bri-la segunda vuelta del torneo viesca.

### ¡¡EXTRAORDINARIOS PISOS!!

3 dormitorios. Comedor estar, 2 terrazas. 50 % aplazado 10 años. Frente PLASTIMETAL. C./ 3-32. Teléfono 207729 o PORTERIA. Subvencionados.

### PISOS COMODISIMOS

Tres dormitorios, comedor, entarimados terraza, soleados, calefacción individual de carbón, 40.000 pesetas de entrada. Resto facilidades (Avenida a Coprasa). Avenida de Gamonal núm. 35



365 días llenos de paz y alegría les desea

**LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL**

MIEMBRO DE LA CONFEDERACION ESPAÑOLA DE CAJAS DE AHORROS





**OXIMADRID, S. A.**  
TALLERES DE OXICORTE  
servicio de acero a medida

Se dirige a  
**TODOS SUS CLIENTES  
Y AMIGOS**

para desearles unas  
**FELICES NAVIDADES,  
PAZ Y PROSPERIDAD  
EN EL PROXIMO AÑO 1971**

OXIMADRID, S. A. desea, asimismo, testimoniarles públicamente su agradecimiento por la confianza con la que le han honrado desde el primer momento.

Por ello OXIMADRID se ha comprometido a una constante superación de servicio, habiendo realizado ya una ampliación de la maquinaria inicialmente instalada y puesto en marcha una segunda ampliación, para el año 1971, equivalente a un 100 % en relación con las instalaciones actuales

**OXIMADRID, S. A.**

San Fernando de Henares-Madrid, Km. 16,5, Autopista Madrid-Barcelona. Tel. 407 71 20



**"castigue"  
a su marido  
a lavarse  
las camisas...**



• y verá que pronto  
entra en su casa  
una LAVADORA

**AEG**

- Sistema de doble lavado
- Programas biológicos
- Programas especiales para ropa delicada y lana

Las lavadoras AEG... ¡Juegan limpio!

**CAMPO**  
GRANDES ALMACENES

**las mejores marcas  
a los menores precios**



*y para estas fiestas*

**CHAMPAÑA  
CODORNIU**

**SUPERMERCADO**

**SAN JUAN**

**CALIDAD \* HIGIENE \* COMODIDAD \* BUEN PRECIO**

**MINISTERIO DE INDUSTRIA**

Delegación Provincial

**BURGOS**

A los efectos prevenidos en el artículo 9 del Decreto 2617/1966, de 20 de Octubre, y en el artículo 10 del Reglamento de la Ley 10/1966, de 18 de Marzo, aprobado por Decreto 2619/1966, de 20 de Octubre, se somete a información pública la petición de instalación de Subestación transformadora, cuyas características se detallan seguidamente:

Referencias: RI. 2741. Exp. 22.366. F. 296

Peticionario: IBERDUERO, S. A.

Objeto de la instalación: Liberar de excesos de carga la actual Subestación del Camino de Villalón y atender las nuevas demandas de energía de empresas del Polo de Desarrollo de Burgos.

Características principales: Subestación de tipo intermedia, en terreno de 2,7 Ha., situado en las inmediaciones de la carretera de Gamonal a Poza de la Sal, a la altura del Km. 2,300.

Los elementos irán sustentados por estructuras metálicas de elementos laminados o macizos de hormigón, según los casos.

Se alimentará a 220 Kv. por una pequeña derivación en doble circuito de la línea Villalbilla - Puente-larra y poseerá dos transformadores de potencias de 50 MVA. cada uno y relación 220/46 Kv., de los que se instalará de momento sólo una unidad. A 46 Kv. existirán 13 posiciones, diez de salida de líneas, dos de banco y una de enlace de barras.

Procedencia de los materiales: Nacional.

Presupuesto: 22.488.000 pesetas.

Lo que se hace público, para que pueda examinarse el proyecto de la instalación, en la Delegación del Ministerio de Industria en Burgos, calle de Santander núm. 11, y formular las reclamaciones que se estimen oportunas al proyecto, en el plazo de treinta días, contados a partir del día siguiente al de publicación de este anuncio.

Burgos, 19 de Diciembre de 1970.

El delegado provincial  
**EDUARDO RAMOS CARPIO**

**CUETARA**

Para su línea de patatas fritas, aperitivos, frutos secos, caramelos y otros productos. Solicita

**DISTRIBUIDOR**

para Burgos capital y zona limítrofe.

Se necesita autoventa.

Interesados dirigirse al S. MAZA.

**ALIMENTOS LIGEROS, S. A.**

Carretera Barcelona, Km. 21,200.

TORREJON DE ARDOZ (Madrid)



¡BUENAS NOTICIAS!



**GALERIAS «MARVI»  
Y  
ALMACENES «NATI»**

OBSEQUIA EN CADA COMPRA DE  
GABARDINA O ABRIGO CON UNA

**CESTA DE NAVIDAD  
¡SUERTE Y FELICIDADES!**

AHORA MARVI TAMBIEN EN ARANDA  
C/ ARIAS DE MIRANDA. N.º 25

# DEPORTES

## EL BURGOS HARA HOY SU DESPLAZAMIENTO A OVIEDO, POR FERROCARRIL

**Sólo una variante en el equipo, en el que  
Arráiz será sustituido por Arzamendi**

Casi nada más terminar el partido con el Villarreal empezaron los directivos del Burgos a planear el desplazamiento a Oviedo, con el fin de hacer las cosas pronto y bien. Del plan trazado dimos cuenta a nuestros lectores inmediatamente, pe. o. dejando constancia ya desde ese primer momento de la primera variante. Los ovetenses habían solicitado el aplazamiento de una fecha, a lo que nuestro primer club accedió, de manera que en vez de jugar el partido el domingo, se jugará mañana, lunes, a partir de las ocho de la tarde, en el estadio Carlos Tartiere, arbitrando el catalán Forés.

Estaba previsto asimismo que el viaje se efectuaría en autocar, sin contar acaso debidamente con la climatología. Pues bien, la nieve y el hielo han hecho aconsejable desistir de aquella idea y, en consecuencia, la expedición tomará el tren "Ter" que pasa por nuestra ciudad a la una menos cuarto de esta tarde. Era el segundo cambio y aún hemos de registrar —que sepamos— un tercero, que afecta a la composición del equipo inicial. Anoche hablamos con Ignacio Elizaguirre y nos dijo que para esta salida será baja Arráiz, que acusa molestias en la ingle, por lo que será sustituido por Arzamendi, permaneciendo cubiertos los restantes puestos en la misma forma que el domingo pasado. En decir que jugarán: Bilbao; Astorga, Raúl, Aramburuzabala;

Ederra, Nebot; Arzamendi, Olalde, Mendiola, Requejo y Nájera.

Con ellos viajarán, en calidad de suplentes, otros cuatro jugadores, dos de los cuales puede decirse que reaparecen en la lista de convocados. Son éstos, Alcorta I y Es. alza, completando la lista Solana y Chomín.

Indudablemente, Elizaguirre piensa mucho y bien las cosas antes de hacerlas y en esta ocasión, como es obvio, ha tenido en cuenta que el campo estará pesado y es preciso contar con los hombres más fuertes. También tuvo en cuenta, y eso podemos incluirlo como otra "variante", que es preferible viajar de día que de noche, y, partiendo de esta base, en lugar de que los jugadores hicieran su presentación el día 25 por la noche,

como nos había anticipado la directiva, él les recomendó y autorizó a que esperasen hasta ayer por la mañana. De este modo, el entrenamiento no fue matinal, como de costumbre, sino que se efectuó por la tarde. Todos evidenciaron hallarse en buena forma y excelente moral, por lo que realizarán el desplazamiento animados del mejor espíritu de victoria. Los resultados obtenidos en las últimas salidas han ido mejorando, de forma que incitan a pensar en la posibilidad de que mañana se produzca cuando menos el empate...

Imaginamos que "Radio Juventud-La Voz de Burgos" dará una vez más, a todos los aficionados, la satisfacción de poder seguir en directo la retransmisión de este interesante encuentro.

## Los mejores deportistas españoles y extranjeros

**Eddy Merckx y Angel Nieto**

Madrid (Alfil).—A punto de finalizar el año 1970, la Redacción de "Alfil" ha confeccionado, como viene siendo habitual, la lista de los mejores deportistas del año, a escala mundial y nacional, de acuerdo con sus actuaciones a lo largo de los doce meses transcurridos.

Según la puntuación de "Alfil", los mejores, son:

### LOS MEJORES DEL MUNDO

1. Eddy Merckx (ciclismo).
2. Rod Laver (tenis).
3. Pelé (fútbol).
4. Jochen Rindt (automovilismo).
5. Ni Chin Chin (atletismo).
6. Gary Hall (natación).
7. Christos Papanicolaou (atletismo).
8. Rolan Matthes (natación).
9. Cassius Clay (boxeo).
10. Karl Schranz (esquí).

### LOS MEJORES DE ESPAÑA

1. Angel Nieto (motociclismo).
2. Santiago Esteva (natación).
3. Víctor Palomo (esquí).
4. José Hernández (boxeo).
5. Mariano Haro (atletismo).
6. Rafael Blanquer (atletismo).
7. Alberto Ancizu (pelota vasca).
8. Luis Ocaña (ciclismo).
9. Manuel Orantes (tenis).

## SE NECESITA

**CAMARERO**  
para Restaurante  
«EUROPEO»  
call Vitoria, 228, B  
(R. O. C. 1.681)

10. Francisco Fernández Ochoa (esquí).

### CHI CHENG, SE CASA CON SU ENTRENADOR

Taipei (Formosa) (Alfil).— Chi Cheng, la destacada atleta de Formosa, contraerá mañana matrimonio, en una iglesia protestante de Taipei, con su entrenador, el norteamericano Vicent Reel, de 56 años de edad.

Chi Cheng, que cuenta 26 años de edad, esta considerada como la mujer más veloz del Mundo actualmente, y ha igualado o batido cinco récords mundiales en 110 y 220 yardas.

### Ciclo-cross

## Triunfo del burgalés González, en Pamplona

Presenció la prueba  
el seleccionador nacional

Pamplona (Alfil). — A pesar de lo desapacible del tiempo, nieve y hielo sobre el pavimento, se ha celebrado esta tarde una prueba de ciclo cross, organizada por el Club Amaya, estando presente el seleccionador nacional don Mariano Galarza. El recorrido, muy difícil, ha sido de 18 kilómetros, habiéndose reducido por el mal estado del piso entres vueltas.

La prueba era puntuable para la challenge vasconavarra.

Ha resultado vencedor de la misma José María González que ha invertido un tiempo de una hora, seis minutos 56 segundos.

- 2.—José María Basualdo, 1-08-18.
- 3.—Juan Gorostidi, 1-09-31.
- 4.—Rafael González, 1-12-33.
- 5.—Alfredo Irusta, 1-12-41.
- 6.—José Antonio Mur, 1-13-53.
- 7.—Nicolás Mendijur, 1-13-55.
- 8.—Lorenzo Viñas, 1-15-27.

## NAVIDAD EN Simeón

Visite estos días su  
SECCION REGALOS

**30 % Dto.**

## Patronato de Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas

Delegación de Burgos

Se pone en conocimiento del público que, de conformidad con lo previsto en las Normas reguladoras de los concursos, se ha procedido a la anulación de los boletos de la Jornada 17.ª que pudieran tener unidos los siguientes sellos: DOS APUESTAS, n.º 488.283. CUATRO APUESTAS, n.º 349.443. DIEZ Y OCHO APUESTAS, n.º 195.952.

De conformidad con las citadas Normas, que constituyen las condiciones del contrato, las apuestas que pudieran contener los citados boletos no han sido formalizadas, y, en su consecuencia, los apostantes que tuvieran en su poder resguardos correspondientes a boletos de los reseñados anteriormente, pueden solicitar del Receptor o de esta Delegación el reembolso de la cantidad que debió abonar.

Burgos, 26 de Diciembre de 1970. — El DELEGADO.



## AL BURGOS SE LE ESPERA EN OVIEDO CON CIERTO TEMOR

**Aun cuando confían en que se produzca la recuperación del equipo asturiano**

Oviedo.— (Crónica especial de "Alfil", para DIARIO DE BURGOS) El Real Oviedo viene entrenándose a lo largo de toda la semana con vistas al partido que jugará el próximo lunes contra el Burgos. El equipo no funciona todo lo bien que la afición y la directiva desearían. El domingo último empató aquí con el Logroñés, un conjunto considerado modesto y este resultado no ha sentado nada bien entre los aficionados ovetenses. El mismo preparador, García Andoain, manifestó a raíz de dicho encuentro que tras el partido jugado por su equipo contra el Ferrol, los jugadores sa-

len al campo acozados, temiendo incluso hacer una entrada al contrario. Por lo visto, las consecuencias del partido contra los gallegos aún pesan en el ánimo de los jugadores ovetenses.

El Burgos es un equipo al que se teme, no en vano está situado en los primeros lugares de la clasificación general. Aquí se sabe que tiene un buen conjunto y que la posición que ocupa no es por pura casualidad. Sin embargo, el encuentro del lunes no se da por perdido de antemano, hay confianza en la recuperación de los azules y no se olvida que el Oviedo funcionaba perfectamente

aún. Indudablemente esta línea del equipo no viene respondiendo últimamente.

García Andoain ha celebrado un entrenamiento esta tarde. El tiempo no se ha mostrado muy propicio para ello, ya que desde primera hora de la mañana nieva en la capital asturiana. No obstante, el entrenamiento ha sido bastante fuerte.

El preparador ha vuelto a insistir en que los jugadores se encuentran en buena condición física, lo único que les falta es recuperar de nuevo la moral que también es sumamente importante en el fútbol.

Preguntado por el equipo que presentará frente al Burgos, Andoain manifestó que no lo tenía decidido, aunque es muy probable que salten al terreno de juego los siguientes jugadores: García Remón; Rodríguez, Poladura, Juan Manuel; Sistiaga, Iriarte; Javier, Montes, Galán, Gento y Quiñi o Flores. En el extremo izquierdo está la principal duda.

El equipo, como puede apreciarse, no diferirá mucho del que empató con el Logroñés, pues solamente faltará Chuso, que jugó de medio volante.

El encuentro dará comienzo a las ocho y cuarto de la tarde del lunes. El aplazamiento se debe al deseo de que no coincidiera mañana con el partido Real Gijón - Zaragoza. El Real Oviedo pidió permiso a la Federación para la demora y le ha sido concedida, tras ponerse de acuerdo el Club local con el equipo castellano.

En resumen: puede decirse que se espera al Burgos con cierto temor y con la esperanza de que el equipo local vuelva a ser como en la tarde que marcó seis goles al Ferrol.

## El Mirandés, a Madrid juega con el Atco. Madrileño

**Sin acuerdo con el Logroñés para hacer un cambio de fechas**

Miranda de Ebro. (De nuestro corresponsal). — Hoy juega en el estadio del Manzanares el Mirandés, que tendrá como enemigo al Atlético Madrileño. El encuentro dará comienzo a las doce del mediodía y será presenciado por muchos mirandeses, tanto por los muchos que efectuarán el desplazamiento a la capital como por la numerosa colonia mirandesa en Madrid. En el equipo de Eparza no hay nuevas novedades y solamente creemos que exista una duda, la de Magaña, si no cuenta con el permiso necesario para efectuar el desplazamiento. Por tanto, el equipo probable será éste: Aramayo; Egu-

ras, Arroyabe, Nano; Pagalday o Borja; Euba, Magaña o Pagalday, Erro, Mena y Lafuente.

La moral es buena y, como nos decía el domingo Nemes Eparza, se va a luchar por los dos puntos.

Para Aramayo el partido tiene especial interés, porque tendrá alrededor de él a toda la plana mayor de los técnicos madrileños y puede que su actuación decida de una vez su tan alardeado y no confirmado fichaje por el club del Bernabéu.

### COPA

Definitivamente no ha habido acuerdo entre Logroñés y Mirandés, sobre el cambio de fechas, para la eliminatoria de la Copa de S. E. el Generalísimo. Ya están puestos los carteles que anuncian el primer encuentro que se jugará el día 6 en Logroño a las cuatro y media de la tarde, siendo la localidad más barata, o sea, la general, de 100 pesetas. El Logroñés ya tiene la taquilla asegurada, ahora lo que hace falta es que el Mirandés consiga un resultado corto, para que Anduva registre una entrada que será beneficiosa para la tesorería del club.

## REYES PLATERIA

BANDEJAS • PANERAS  
CANDELABROS

## GADEMA

Santander, 9 — Paloma, 41

**NAVIDAD EN**  
**Simeón**  
Visite estos días su  
SECCION REGALOS  
**30 % Dto.**

## REYES JOYERIA

• PULSERAS  
• MEDALLAS  
• SORTIJAS

## GADEMA

Santander, 9 — Paloma, 41

**don**  
**DISCULP**



**CALERA, 10**

LA SALA MAS ALE GRE Y JU  
VENIL D E BURGOS DONDE  
VD. PO DRA DISFRUT AR CON  
EL AM BIENTE MAS E UROPEO

**MAÑANA, INAUGURACION**



# Pasando el rato

## CRUCIGRAMA

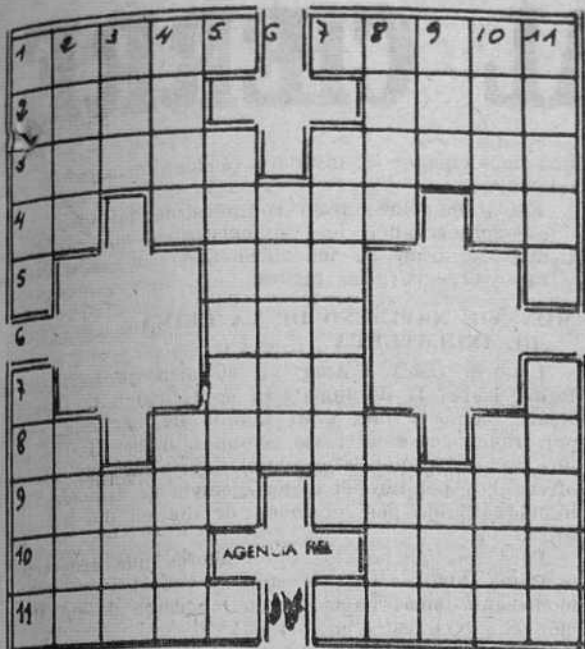
**HORIZONTALES.** — 1. — Imagen religiosa de los rusos. Sin daño. — 2: Proyectil. Ciudad tinerfeña. — 3: Cavidad entre las costillas falsas y las caderas. Afíle. — 4: Negación. Amarrase. Naípe. — 5: Baile andaluz. 6: Chacó de fieltro. — 7: Condimento. — 8: Neutro. — 9: Decreto del zar. Provincia española. — 10: Habitación. Abertura para el bolón. — 11: Husmeo. Despede destellos de colores.

**VERTICALES.** — 1: Cabra montes. Propenso a ilusiones. — 2: Tambor. Fruta muy sabrosa. — 3: Fenómeno atmosférico. Cerveza inglesa. — 4: Se mantiene a flote. Poner al fuego. — 5: Atascase. — 6: Da albergue. — 7: Aconseja. — 8: Quite asperezas. Perfume. — 9: Resonancia. Especie de pimienta. — 10: Única en su especie. Algas marinas. — 11: Ciudad rusa. Utilizala.

### SOLUCIÓN AL ANTERIOR:

**HORIZONTALES.** — 1: Et. Ve. — 2: Manir. — 3: Necesidad. — 4: Ovas. Soba. — 5: Sed. Set. Lar. — 6: Negásemos. — 7: Pa. Cir. Sal. — 8: Osio. Mona. — 9: Angazos. — 10: Codal. — 11: El. Re.

**VERTICALES.** — 1: Os. P. — 2: Venas. — 3: Nadería. — 4: Emes. Once. — 5: Tac. Sao. Gol. — 6: Necesidad. — 7: Vid. Ter. Zar. — 8: Eras. Mole. — 9: Dolosos. — 10: Basan. — 11: Ar. La.



## HOROSCOPO DEL PROFESOR SESMA

Semana del 27 de Diciembre al 2 de Enero

**ARIES** (Del 21 de Marzo al 20 de Abril).—Dinero gastado demasiado fácilmente. Dudas que tienden a resolverse espontáneamente. Importancia de una decisión. Encuentro oportuno. Lucha íntima. Algo de celos o de antagonismo. REFLEXIONE ANTES DE DECIDIR NADA.

**TAURO** (Del 21 de Abril al 21 de Mayo).—No se deje seducir por los espejismos o las apariencias. Insista en todo lo que de parezca dudoso o difícil. No se olvide de algo pendiente y también busque algo extraviado o extrapapelado. SEA FLEXIBLE PERO FIEL A SI MISMO.

**GEMINIS** (Del 22 de Mayo al 21 de Junio).—Cuide mucho los últimos pasos. Asegúrese de sus intereses y actúe lo más directamente posible. Facilidades por suerte o imprevistos de carácter espontáneo. Éxitos o satisfacciones sentimentales. EVITE TODA ACCIÓN EXAGERADA O UNILATERAL.

**CANCER** (Del 22 de Junio al 22 de Julio).—Amené la acción con el reposo y lo intenso o fuerte con lo suave. Cambios en la esfera profesional. Noticias de fuera. Satisfacciones de carácter recreativo. Lucha íntima y dudas. TRATE DE VER LAS COSAS EN FORMA PANORAMICA.

**LEO** (Del 23 de Julio al 22 de Agosto).—Ilusiones mayores de lo que corresponde a la realidad. Confidencia grata o encuentro oportuno. Cambio en la casa. Satisfacciones deportivas. Suerte en general en el campo afectivo o amoroso. GUIESE SOBRE TODO POR LA INTUICIÓN.

**VIRGO** (Del 23 de Agosto al 23 de Septiembre).—Importancia de una rectificación. Dificultades pronto vencidas. Suerte en el azar. Lucha íntima. Alternativas de humor y contrastes en general en casi todo. Sorpresa sentimental. SEA AGIL.

**LIBRA** (Del 24 de Septiembre al 23 de Octubre).—Facilidades relacionadas con terceras personas. Error en un trabajo. Cierta indecisión sobre una oferta o proyecto. Nueva amistad. Ilusiones pronto desvanecidas. Fiesta o reunión. EVITE TODA CLASE DE EXCESOS.

**ESCORPIO** (Del 24 de Octubre al 22 de Noviembre).—Buenas perspectivas sobre algo que pareciera muy difícil. Relación social útil. Cambio en la casa. Vigile sus intereses. Conocimiento o experiencia de interés. Noticias de fuera. ACTUE CON AMPLITUD Y CRITERIO FLEXIBLE.

**SAGITARIO** (Del 23 de Noviembre al 21 de Diciembre).—No se deje seducir por las apariencias. Esquive los obstáculos o problemas. Insista en cuestiones que están poco claras. Triunfo o logro de un propósito. Escena violenta, discusiones, etc. SEA DIPLOMATICO.

**CAPRICORNIO** (Del 22 de Diciembre al 20 de Enero).—Dificultades imprevistas. Pesimismo o desgana. Compensación en la esfera sentimental. Lucha íntima y dudas. Alejamiento o ausencia. Alternativas y contrastes de humor. Compra bien realizada. SEPA GANAR TIEMPO.

**ACUARIO** (Del 21 de Enero al 20 de Febrero).—Favorable para todo lo nuevo. Conocimiento o experiencia de gran interés futuro. Triunfo sobre un rival. Decepción íntima. Cierta tensión en la vida familiar o afectiva. Carta de gran interés. NO DESCUIDE LO PENDIENTE.

**PISCIS** (Del 21 de Febrero al 20 de Marzo).—Facilidades sobre algo en tramitación o gestación. Contrastes en los estados de humor. Experiencia superior, psíquica o espiritual. Sorpresa. Antagonismo, celos o violencia. Dudas que se resuelven solas. CUIDE MUCHO LOS PRIMEROS PASOS.

## Y VA DE CUENTO

### EXPLORADOR

Nos hallamos en París. Ha ce frío. Una señora ha reunido a varios invitados. El pretexto ha sido uno de esos "coktails" semi-literarios, semi-mundanos, con los que la dama se ha distinguido y donde se presentan llevados por otros invitados, diversas personalidades del momento.

Uno de los invitados se aproxima a la anfitriona escoltando a cierto tipo espléndidamente barbudo y con la piel bien tostada.

—Querida señora —le dice—, tengo el gusto de presentarle al célebre explorador Durand, que ha recorrido el Ártico y acaba de pasar seis meses en el Polo Norte...

A lo que la dama, atónitamente, le interrumpe: —¡Seis meses en el Polo Norte! ¡Dios mío, debe usted estar helado! ¡Aproxímese a mí!

### LA MONEDA FALSA

Doña Rosita, con aire enfadado, increpa al tendero, que le acoge con su sonrisa más comercial.

—Es usted un tal y un

cual —continúa la fémina—, sin seriedad de comerciante y sin prestigio ni formalidad. —Vamos, vamos, señora, ¿qué es lo que le pasa? Todas esas amabilidades no me las dirá usted sin alguna razón. —Desde luego. Ayer tarde me dio una moneda de cien más falsa que Judas.



¿Qué señas tiene?

Solución al anterior:

Aún tose Ismael.

—¿Qué me dice usted?

—Eso no es posible!

—¿Pone usted en duda mi palabra?

—¡Oh! No, señora. No tiene más que devolvérmela y le reembolsaré.

—¿Cómo voy a devolverla? No pensará usted que me acosté anoche antes de colgársela a alguien... No hubiese podido cerrar el ojo en toda la noche.

### EL INVIERNO Y LA NIEVE

El invierno se enseñoorea la gran pradera canadiense. El paisaje está cubierto de un espeso tapiz de nieve.

Un indígena del país acampana en su visita al lugar a no de sus parientes franceses. Y le muestra la belleza de las vastas extensiones inmaculadas. De pronto, el gallo se detiene:

—¡Resulta curioso —exclama— ver a una gallina que pone en la nieve!

A lo que le contesta su pariente:

—No, hombre, no es una gallina, es el gallo del campanario.

### UN SISTEMA DE AHORRO

Dice ella:

—Perdóneme por haber estado enfadada contigo toda la semana pasada.

Contesta él:

—No te preocupes por eso... Durante nuestro enfado he podido ahorrar más de 500 pesetas.

## MICHELIN

precisa para su fábrica de ARANDA DE DUERO

**Electricistas industriales oficiales de primera**

### SE EXIGE:

- Buena formación teórica.
- Buen conocimiento del mando a distancia.
- Servicio militar cumplido.

**y electrónico industrial**

con práctica tanto en montaje como en reparación y con algún conocimiento de electricidad industrial. Servicio militar cumplido.

Posibilidades de evolución. Soluciones previstas para la vivienda en construcciones nuevas. Absoluta discreción. Dirigir historial detallado manuscrito indicando edad, formación y experiencia al jefe de personal. Apartado 151. — ARANDA DE DUERO.

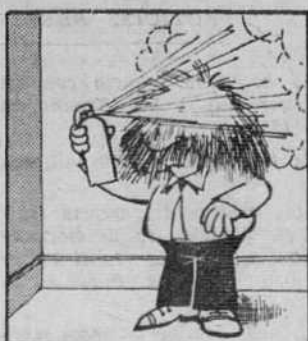
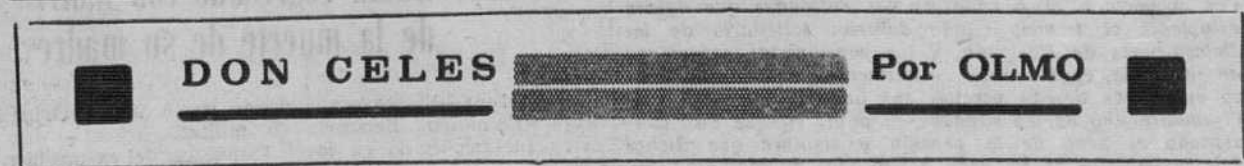
## DIBUJOS CON SIETE ERRORES



Estos dos dibujos son aparentemente iguales. Siete diferencias les separan. Si es usted buen observador debe descubrirlas antes de cinco minutos.

### SOLUCIÓN AL ANTERIOR

- 1: Bolsa. — 2: Botón. — 3: Chaleco. — 4: Zócalo.
- 5: Brazaletes. — 6: Bolsillo. — 7: Sombrero.





## Carta de MADRID

Por «TACHIN»

### NAVIDADES CON INTENSO FRÍO

En España, medio millón  
de establecimientos mercantiles

**MADRID.** — Pasaron con la rapidez que a "cierta edad" pasa todo, el pavo, la lotería y el turrón, con alegría, con paz y con el sonsonete pesadísimo de la más bella melodía del Mundo: "Noche de paz, noche de amor", de la que, por cierto, más de un párroco intransigente ha hecho desaparecer la palabra "amor", sin que se nos alcance plenamente por qué. Pero aún seguiremos escuchando hasta que se vayan Melchor y sus reales colegas. Un frío imponente durante todo el día, que terminó con la excelente noticia de la llegada a Wiesbaden, libre, del común alemán secuestrado durante 24 días. Menos mal. También nos satisfizo e hizo concebir esperanzas una pancarta de la manifestación de Bilbao que la Televisión nos trajo. Leíamos en la misma, agradecidos a quien la escribió y la divulgó esta frase: "No queremos sangre, queremos paz..."

NIEVE

Ya está aquí, llegó la anunciadísima nieve, con gran pena nuestra. Muy bonito, sí, el paisaje nevado, los niños jugando con los consabidos "bolazos", las fotografías... Pero nosotros pensamos en las chabolas, en los niños pobres como Jesús, en los árboles con hojas, en el cielo azul... Claro que a todos nos gusta lo que nos falta y que lo corriente es decir que es mejor el invierno cuando estamos en Agosto y el verano, como nosotros ahora, cuando nieva. Pero así somos todos y así es la vida, en la que sólo son felices los que saben conformarse con lo que Dios envía. En Madrid diremos que ha llegado el barro, aunque el Retiro y el parque del Oeste estén muy bonitos...

OPERA

Función extraordinaria —y tan extraordinaria— de ópera, a beneficio de los niños subnormales. En los atriles, la maravillosa partitura de "Rigoletto", y con la batuta, Garavini. Cantante, Alfredo Kraus, el de la voz maravillosa y los ojos intensamente azules; Julio Catinella, el magnífico bajo bilbaíno que nos canta "por baffes" "Catari" cuando nos encuentra, Bordini y Marisol Lacalle. Los cuatro fueron muy ovacionados por el selectísimo público que llenaba la sala del cine. ¡Ay, aquel Real...! Alcalá-Palace. Los aplausos fueron aún más entusiastas en el "Coro nome" en la "Vendetta" y en el dúo del segundo acto entre Gilda y Rigoletto. La Sinfónica y su grupo de cámara, muy bien. Y no perdemos la esperanza de que nuestros nietos, que ya son nueve, sepan lo que es una ópera.

PENSIONES

A partir de 1.º de Enero de 1971 se hará extensivo el nuevo sistema de pago a través de los Bancos y Cajas de Ahorro a las clases pasivas si los pensionistas quieren acogerse a él, a cuyo fin las entidades que deseen establecer el servicio citado deberán solicitarlo de las Delegaciones de Hacienda, y los pensionistas expresarán en instancia, cuyo modelo se anunciará, el establecimiento en el que desean percibir sus haberes, que será precisamente uno de los situados en aquél en que esté consignado el pago de la pensión y siempre que dichos establecimientos se hallasen autorizados debidamente.

NOTICIAS BREVES

—El diario "ABC" publica hoy una esquila con los nombres de los 225 muertos por Dios y por España en Bilbao el día 4 de Enero de 1937.

—El año último, la Renfe transportó 12.500 millones de viajeros.

—Como se ha dicho que las piedras del egipcio templo de Nebod, ya instalado en Madrid, se desmoronarían pronto, el alcalde ha manifestado que resistirán en su actual emplazamiento cien o mil años. Pues no lo vamos a ver, porras.

—En España hay medio millón de establecimientos mercantiles.

—También el franqueo de las cartas sube, dos pesetas los veinte gramos.

—Y sigue el intenso frío.

## NOTICIAS AL CIERRE

Santander (Cifra).— A mediodía de hoy y en la parroquia de la Consolación se celebró un solemne funeral por las víctimas del accidente aéreo ocurrido en la tarde del pasado día 23, al estrellarse un helicóptero de salvamento y socorrismo del Ejército del Aire en la bahía santanderina.

Perecieron los militares siguientes: capitán de la Guardia Civil de Tráfico, don Juan Gutiérrez Vidal; teniente del mismo Cuerpo y sector, don Miguel Alonso Cuevas y el sargento del Ejército del Aire, Pedro Avilés Hernández.

A la ceremonia religiosa, organizada por la Guardia Civil y el Arma de Aviación asistió gran número de fieles.

ASILO CON VISTAS AL AÑO DOS MIL

Baracaldo, Vizcaya (Cifra).— La junta del «Asilo-Fundación Miranda», enclavado en Baracaldo tiene el proyecto de transformar la institución en una auténtica residencia para ancianos con visión futurista en el año 2.000.

Según ha manifestado el alcalde baracaldés, Luis Alfonso Cano, se eliminarían los antiguos edificios del establecimiento, instalando en su lugar bungalows «en los que, a poder ser —ha puntualizado la primera autori-

dad municipal— se instalaría a los ancianos por matrimonios».

Estos bungalows irían rodeados de jardines y parques, aprovechando los ya existentes que, al mismo tiempo servirían de magnífico lugar de esparcimiento y zona verde para los vecinos.

MENSAJE NAVIDEÑO DE LA REINA DE INGLATERRA

Londres (Efe).— Ayer, en su mensaje navideño, la Reina Isabel II de Inglaterra se refirió a la Commonwealth como a una gran familia de naciones, unidas por tradiciones e intereses comunes. Isabel II dijo ayer, una vez más, que la comunidad británica de naciones ofrece, hoy por hoy, el mejor ejemplo de armonía en un mundo afligido por tensiones, de día en día más peligrosas.

Pero son muchos los observadores que disienten de la Reina. Algunos incluso están convencidos que la Commonwealth jamás había estado tan cerca de su liquidación como en estos momentos.

A mediados del mes que viene los jefes de Estado y los primeros ministros de los países miembros de la Commonwealth celebrarán en Singapur la conferencia que se venía celebrando en Londres, pero el jefe conservador, Edward Heath entiende hacer un gesto de buena voluntad desplazándose esta vez al Sureste de Asia.

EL PRESIDENTE ARGELINO EN LIBIA

El Cairo (Efe-Reuters).— El presidente de Argelia, Huari Bumedian ha llegado hoy a Trípoli, en visita oficial, informa la agencia de Prensa del Oriente Medio. Su viaje responde a una invitación del presidente del Consejo del mando revolucionario de dicho país.

DESERCIONES EN CAMBOYA

Phnom Penh (Efe-Reuters).— Treinta camboyanos pro-Sihanuk se rindieron ayer a las fuerzas gubernamentales, al Sur de Phnom Penh.

Un portavoz militar camboyanos ha expresado la satisfacción de los medios gubernamentales por las deserciones de numerosas personas que declararon se les había obligado a trabajar para el Viet-Cong.

NUEVO PRESIDENTE DE SINGAPUR

Singapur (Efe-UPI).— El Gobierno ha anunciado hoy el próximo nombramiento del prominente médico eurasiático, doctor Benjamín Henry Sheares de 63 años como próximo presidente de Singapur.

Ocupará el puesto que se encontraba vacante por la muerte de Yusuf Bi Fishak el pasado 23 de Noviembre.

Un alto funcionario gubernamental puso de relieve que no es chino y es un gran doctor.

MEDIDAS PARA REDUCIR EL CONSUMO DE TABACO

Yedda, Arabia Saudita (Efe-Reuters).— El Ministerio del Interior ha publicado hoy nuevas medidas para reducir el consumo de cigarrillos, anunciando la aplicación de graves penas a los que contravengan la Ley.

El Ministerio ha prohibido toda clase de publicidad de cigarrillos en carteles, vehículos públicos y periódicos.

Según la disposición, las penas incluyen la confiscación del material de propaganda y multa hasta 2.000 riyals (unas 14.000 pesetas) o penas de cárcel de dos a seis meses.

HACIA LA PROHIBICION DE LA CAZA DEL TIGRE

Katmandú (Efe-UPI).— La caza de tigres en Nepal será prohibida a partir del 1.º de Marzo de 1971, para salvarlos de la extinción, informa un portavoz del Gobierno.

El número de tigres en el país ha venido disminuyendo durante el transcurso de los años, debido a las numerosas partidas de caza organizadas contra dicho felino.

EMPRENEN A PIE LA VUELTA AL MUNDO

Lisboa (Efe).— Dos hermanos norteamericanos, Dave y John Knust, han salido hoy de Evora, con dirección a España, en su viaje a pie alrededor del mundo, acompañados de una mula que compraron en Portugal, informa la agencia A.N.I.

En Evora, capital de la provincia del Alto Alentejo fueron agasajados con un banquete ofrecido por la comisión municipal de turismo.

EL PRESIDENTE TURCO ILESO EN UN ATENTADO

Estambul (Efe).— El jefe del Gobierno turco, Suleyman Demirel ha salido ileso de un atentado cometido contra él esta mañana, en Estambul.

Un desconocido arrojó desde un edificio próximo a la Universidad técnica una bomba de fabricación casera, que explotó a unos cuatro metros de distancia del automóvil que ocupaba Demirel que se dirigía desde el aeropuerto al centro de la ciudad, donde inauguró un edificio público.

En el atentado no hubo víctimas ni daños materiales.

OTRA VEZ, LUCHAS EN JORDANIA

Beirut, Líbano (Efe-Reuters).— La artillería jordana atacó ayer las posiciones de los guerrilleros palestinos en la región de Al Salt, próxima a Ammán, informa un portavoz de la misión del equipo observador árabe que se ha desplazado hoy a la región para inspeccionar lo que sucede.

Anoche se dijo en Ammán que los comandos iniciaron las hostilidades.

### MISA DE NAVIDAD



Ciudad del Vaticano. — Vista general del interior de la Basílica de San Pedro, durante la Misa de Navidad, oficiada por el Papa Pablo VI. — (Telefoto CIFRA).

### BELAUNDE EXPULSADO DE PERU

Había regresado con motivo  
de la muerte de su madre

Lima (Efe).—El ex-presidente Fernando Belaunde Terry fue deportado en las primeras horas de esta madrugada, confirmaron aquí fuentes autorizadas que declinaron dar a conocer los motivos de esta determinación gubernamental.

El ex-primer mandatario peruano llegó a Lima la madrugada del 3 de Diciembre último para acompañar a su anciano padre, Rafael, de 84 años, debido a la muerte de su madre Lucila T. de Belaunde.

Desde su llegada, Belaunde declinó formular declaraciones políticas. Sin embargo, ayer dio a conocer su propósito de dirigir un mensaje al país para responder los cargos hechos contra su régimen por el actual Gobierno militar.

Familiares del ex-presidente expresaron también que ignoran las razones que han motivado la expulsión del país de Belaunde Terry.

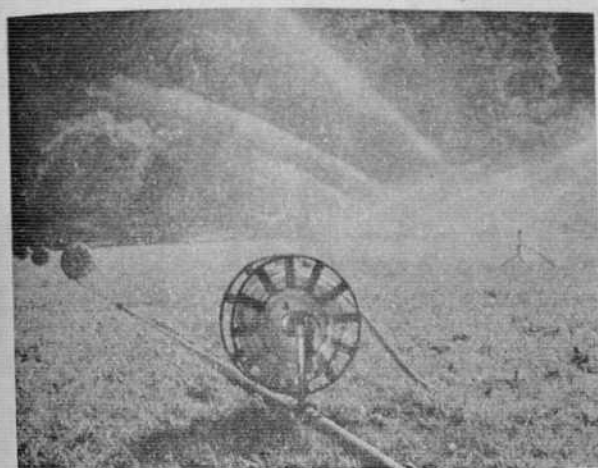
El arquitecto Belaunde fue depuesto por el actual Gobierno militar el 3 de Octubre de 1968. En la madrugada del día siguiente fue deportado a Buenos Aires y luego se trasladó a Estados Unidos, donde ha fijado su residencia y se sostiene como profesor en la Universidad de Harvard.

NUESTROS TELEFONOS:

Administración 207148

Redacción 201280.





TRACTORES  
**FIAT**

\*FELICIDADES\*



**VEGARADA**

RIEGOS POR  
ASPERSION

**AGROTECNICA  
GABOR**

**Maquinaria Agrícola e Industrial**

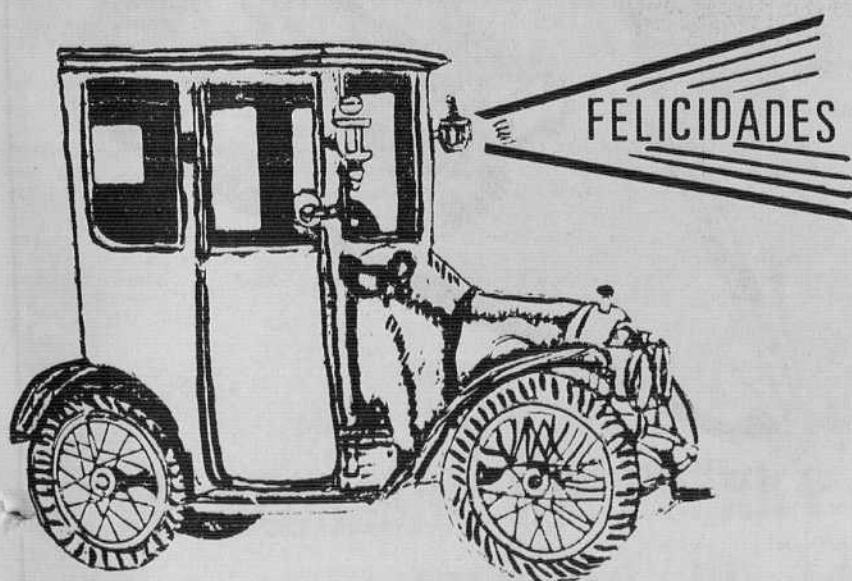
RODAMIENTOS  
Y REPUESTOS

**CTD**

Vitoria, 155 - Telf. 20 92 20  
**BURGOS**

AUTOMOVILES **IÑAKI**

DESEA A SUS CLIENTES, AMIGOS  
Y PROVEEDORES



**VENTA DE COCHES REVISADOS Y  
GARANTIZADOS Y...  
FACILIDADES**

San Pedro de Cardeña, 90 BURGOS



MARKETING PROMOCION Y PUBLICIDAD

Burgos, s. a. Plaza de Alonso Martínez, 7

TELF. 20 46 03

**BURGOS**

**AGENCIA DE SERVICIOS GENERALES**

Radio  
Prensa  
Cine  
Televisión

Publicidad aérea  
» exterior  
Estudio de mercados  
» » creación

MADRID - BARCELONA - ZARAGOZA  
CACERES

**CAMPAÑAS**  
NACIONALES E INTERNACIONALES

**ASOCIADA A:**

Lark Publicite  
Trio Advertising  
Gotham-Vladimir-Advertising  
Albert Milhado & Co, Ltda.

FRANCIA  
ITALIA  
E. E. U. U.  
INGLATERRA

mapp **BURGOS**, s. a. Pza. Alonso Martínez, 7, 4.º



# CELEBUSÁ

LECHE PASTERIZADA



les  
desea  
Felicidades

Carretera de LOGROÑO s/n.  
Telf. 203229 BURGOS

CENTRAL LECHERA DE BURGOS, S. A.

MAPP

MAPP



## LA CATEDRAL

### QUESOS

en porciones  
mantecoso  
curado

PARA PALADARES  
EXQUISITOS